

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 312

Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

49. sējums  
2006. gada 11. novembris

Saturs	I	<i>Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta</i>	
	★	<b>Padomes Regula (EK) Nr. 1667/2006 (2006. gada 7. novembris) par glikozi un laktozi (Kodificēta versija)</b> .....	1
		Komisijas Regula (EK) Nr. 1668/2006 (2006. gada 10. novembris), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem .....	4
	★	<b>Komisijas Regula (EK) Nr. 1669/2006 (2006. gada 8. novembris), ar ko nosaka Padomes Regulas (EK) Nr. 1254/1999 piemērošanas noteikumus attiecībā uz intervences režīmu liellopu gaļas sektorā (Kodificēta versija)</b> .....	6
	★	<b>Komisijas Regula (EK) Nr. 1670/2006 (2006. gada 10. novembris), ar ko nosaka dažus sīki izstrādātus noteikumus par to, kā piemērot Padomes Regulu (EK) Nr. 1784/2003 attiecībā uz koriģēto kompensāciju noteikšanu un piešķiršanu par labību, ko eksportē dažu alkoholisko dzērienu veidā (Kodificēta versija)</b> .....	33
		Komisijas Regula (EK) Nr. 1671/2006 (2006. gada 10. novembris) par sertifikātu piešķiršanu augstas kvalitātes svaigas, dzesinātas, saldētas liellopu gaļas importam .....	41
	★	<b>Padomes Direktīva 2006/91/EK (2006. gada 7. novembris) par Kalifornijas bruņuts apkarošanu (Kodificēta versija)</b> .....	42
	II	<i>Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta</i>	
		<b>Padome</b>	
		2006/768/EK:	
	★	<b>Padomes Lēmums (2006. gada 7. novembris), ar kuru groza Lēmumu 2003/583/EK par līdzekļu pārdali, ko saņem Eiropas Investīciju banka darbībām, kuras veica Kongo Demokrātiskajā Republikā saskaņā ar otro, trešo, ceturto, piekto un sesto EAF</b> .....	45

Cena: 18 EUR

(Turpinājums nākamajā lapā)

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

**Komisija**

2006/769/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2006. gada 31. oktobris), ar ko izveido to reģionu un teritoriju sarakstu, kas ir tiesīgi saņemt finansējumu no Eiropas Reģionālās attīstības fonda atbilstīgi Eiropas teritoriālās sadarbības mērķa pārrobežu un starptautiskās sadarbības sadaļai laikposmā no 2007. līdz 2013. gadam (izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 5144) .....** 47

2006/770/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2006. gada 9. novembris), ar ko groza pielikumu Regulai (EK) Nr. 1228/2003 par nosacījumiem attiecībā uz pieeju tīklam elektroenerģijas pārrobežu tirdzniecībā <sup>(1)</sup> .....** 59

2006/771/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2006. gada 9. novembris) par maza darbības attāluma ierīcēs izmantotā radiofrekvenču spektra saskaņošanu (izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 5304) <sup>(1)</sup> .....** 66



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 1667/2006**

(2006. gada 7. novembris)

**par glikozi un laktozi**

(Kodificēta versija)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 308. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(2)</sup>,

tā kā:

(1) Padomes Regula (EEK) Nr. 2730/75 (1975. gada 29. oktobris) par glikozi un laktozi <sup>(3)</sup> ir vairākas reizes būtiski grozīta <sup>(4)</sup>. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā regula būtu jākodificē.

(2) Lai izvairītos no tehniskām piemērošanas grūtībām attiecībā uz muitas režīmu, Padomes Regula (EEK) Nr. 2658/87 (1987. gada 23. jūlijs) par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu <sup>(5)</sup> paredz iekļaut vienā pozīcijā glikozi, glikozes sīrupu, laktozi un laktozes sīrupu, bet ķīmiski tīru glikozi un laktozi – citā pozīcijā.

<sup>(1)</sup> Atzinums sniegts 2006. gada 12. oktobrī (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

<sup>(2)</sup> Atzinums sniegts 2006. gada 13. septembrī (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

<sup>(3)</sup> OV L 281, 1.11.1975., 20. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 2931/95 (OV L 307, 20.12.1995., 10. lpp.).

<sup>(4)</sup> Sk. I pielikumu.

<sup>(5)</sup> OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 996/2006 (OV L 179, 1.7.2006., 26. lpp.).

(3) Tomēr glikoze, kas atbilst kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijām 1702 30 91, 1702 30 99 un 1702 40 90 un laktoze, kas attiecas uz kombinētās nomenklatūras apakšpozīciju 1702 19 00, ir uzskaitītas Līguma I pielikumā un tāpēc uz tām attiecas tirdzniecības režīms ar trešām valstīm, kas paredzēts saskaņā ar to tirgu kopīgo organizāciju, kam pieder šie produkti, bet uz ķīmiski tīru glikozi un laktozi, kas nav uzskaitītas Līguma I pielikumā, attiecas muitas nodokļu sistēma, kuras ekonomiskais pielietojums var ievērojami atšķirties.

(4) Šis stāvoklis rada grūtības, ko palielina tas, ka attiecīgos produktus, neatkarīgi no to tīrības pakāpes, iegūst no vieniem un tiem pašiem pamatproduktiem. Lai klasificētu, kuri produkti ir ķīmiski tīri un kuri tādi nav, par muitas kritēriju izmanto 99 % tīrības pakāpi. Turklāt produktiem ar nedaudz augstāku vai zemāku tīrības pakāpi var būt tāds pats ekonomiskais izmantojums. Tāpēc atšķirīgu sistēmu izmantošana rada konkurences traucējumus savstarpējās aizvietojamības dēļ.

(5) Šīs grūtības var novērst tikai, piemērojot produktiem vienādu ekonomisko režīmu neatkarīgi no to tīrības pakāpes, vai arī, ja to atzīst par pietiekamu, lai saskaņotu režīmus, ko piemēro abām produktu grupām.

(6) Līgums neparedz īpašas pilnvaras, kas ir vajadzīgas šādai rīcībai. Šajos apstākļos vajadzīgos pasākumus būtu jāveic, pamatojoties uz Līguma 308. pantu. Turklāt vispiemērotākais risinājums būtu režīmu, ko saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1784/2003 (2003. gada 29. septembris) par labības tirgus kopīgo organizāciju <sup>(6)</sup> piemēro pārējai glikozei, paplašināt attiecībā uz ķīmiski tīru glikozi, bet režīmu, ko piemēro pārējai laktozei saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1255/1999 (1999. gada 17. maijs) par piena un piena produktu tirgus kopīgo organizāciju <sup>(7)</sup>,

<sup>(6)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

<sup>(7)</sup> OV L 160, 26.6.1999., 48. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1913/2005 (OV L 307, 25.11.2005., 2. lpp.).

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulā (EK) Nr. 1784/2003 un noteikumos, kas pieņemti regulas piemērošanai attiecībā uz glikozi un glikozes sīrupu, kas atbilst kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijām 1702 30 91, 1702 30 99 un 1702 40 90, noteikto režīmu paplašina attiecībā uz glikozi un glikozes sīrupu, kas atbilst kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijām 1702 30 51 un 1702 30 59.

*2. pants*

Regulā (EK) Nr. 1255/1999 un noteikumos, kas pieņemti regulas piemērošanai attiecībā uz laktozi un laktozes sīrupu, kas atbilst kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijai 1702 19 00, noteikto režīmu paplašina attiecībā uz laktozi un laktozes sīrupu, kas atbilst kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijai 1702 11 00.

*3. pants*

Ja režīmu glikozei un glikozes sīrupam vai laktozei un laktozes sīrupam, kas attiecīgi atbilst kombinētās nomenklatūras apakš-

pozīcijām 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90 un 1702 19 00, groza saskaņā ar Līguma 37. pantu vai saskaņā ar kārtību minētā panta piemērošanai, šādus grozījumus attiecina, ja tas nepieciešams, uz glikozi un glikozes sīrupu, vai laktozi vai laktozes sīrupu, kas atbilst attiecīgi kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijām 1702 30 51, 1702 30 59 un 1702 11 00, ja vien saskaņā ar to pašu kārtību neizmanto citus pasākumus, lai saskaņotu šiem produktiem piemērojamo režīmu ar režīmu, kas piemērojams jau minētajiem produktiem.

*4. pants*

Regulu (EEK) Nr. 2730/75 atceļ.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu II pielikumā.

*5. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 7. novembrī

*Padomes vārdā —*  
*priekšsēdētājs*  
E. HEINĀLUOMA

## I PIELIKUMS

## ATCELTĀ REGULA AR SEKOJOŠIEM GROZĪJUMIEM

Padomes Regula (EEK) Nr. 2730/75  
(OV L 281, 1.11.1975., 20. lpp.)

Komisijas Regula (EEK) Nr. 222/88  
(OV L 28, 1.2.1988., 1. lpp.)

tikai 7. pants

Komisijas Regula (EK) Nr. 2931/95  
(OV L 307, 20.12.1995., 10. lpp.)

tikai 2. pants

## II PIELIKUMS

## ATBILSTĪBAS TABULA

Regula (EEK) Nr. 2730/75	Šī regula
1. pants	1. pants
2. pants	2. pants
3. pants	3. pants
4. pants	—
—	4. pants
5. pants	5. pants
—	I pielikums
—	II pielikums

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1668/2006****(2006. gada 10. novembris),****ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ievedumiem no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 11. novembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 10. novembrī

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 386/2005 (OV L 62, 9.3.2005., 3. lpp.).

## PIELIKUMS

Komisijas 2006. gada 10. novembra Regulai, ar kuru nosaka standarta ievešanas vērtības nolūkā noteikt ievešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

(EUR/100 kg)		
KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ievešanas vērtība
0702 00 00	052	86,5
	096	30,1
	204	44,7
	999	53,8
0707 00 05	052	116,3
	204	49,7
	220	155,5
	628	196,3
	999	129,5
0709 90 70	052	101,8
	204	147,8
	999	124,8
0805 20 10	204	84,0
	999	84,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	67,8
	400	84,2
	528	40,7
	624	86,7
	999	69,9
0805 50 10	052	63,9
	388	46,8
	524	56,1
	528	39,6
	999	51,6
0806 10 10	052	111,3
	400	211,5
	508	268,1
	999	197,0
0808 10 80	388	79,1
	400	106,4
	720	73,5
	800	160,8
	999	105,0
0808 20 50	052	83,1
	400	216,1
	720	83,9
	999	127,7

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 750/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 12. lpp.). Kods "999" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1669/2006****(2006. gada 8. novembris),****ar ko nosaka Padomes Regulas (EK) Nr. 1254/1999 piemērošanas noteikumus attiecībā uz intervences režīmu liellopu gaļas sektorā****(Kodificēta versija)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. maija Regulu (EK) Nr. 1254/1999 par liellopu gaļas tirgus kopīgo organizāciju <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 27. panta 4. punktu un 41. pantu,

tā kā:

(1) Komisijas 2000. gada 15. marta Regula (EK) Nr. 562/2000, kas nosaka sīki izstrādātus noteikumus par Padomes Regulas (EK) Nr. 1254/1999 piemērošanu attiecībā uz liellopu gaļas iepirkšanu <sup>(2)</sup>, ir vairākas reizes būtiski grozīta <sup>(3)</sup>. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā regula ir jākodificē.

(2) Regulas (EK) Nr. 1254/1999 27. panta 1. punkts saista valsts intervences uzsākšanu ar vidējo tirgus cenu dalībvalstī vai tās reģionā. Tādēļ jāizstrādā noteikumi tirgus cenu aprēķināšanai dalībvalstīs, jo īpaši attiecībā uz šķirām, kas jālieto, un novērtējumu koeficientiem, kas jālieto šķiru konvertēšanai par kvalitātes šķiru R3, un attiecībā uz iepirkšanas uzsākšanas un pārtraukšanas mehānismu.

(3) Atbilstīguma nosacījumiem jāizslēdz produkti, kas nav tipiski dalībvalsts ražojumi un neatbilst spēkā esošiem sanitārajiem un veterinārajiem noteikumiem, kā arī produkti, kas pārsniedz svaru, ko parasti pieprasa tirgum. Īrijā nopērkamo liellopu liemeņu atbilstību šķirai O3 būtu jāattiecinā arī uz Ziemeļīriju, lai novērstu tās novirzes tirdzniecībā, kuras varētu traucēt liellopu gaļas tirgu minētajā Kopienas daļā.

(4) Par atbilstīgo liemeņu identificēšanu būtu jānosaka īpaši noteikumi, kuros ir prasība katras liemeņa ceturtdaļas iekšpusē uzspiest kautuves numuru. Ja runa ir par noformējumu, tad liemeņi būtu jāizcērt vienādi, lai atvieglotu izcirtņu realizāciju, uzlabotu atkaulošanas kontroli un rezultātā nodrošinātu, ka izcirtņiem visā Kopienā ir vienāda definīcija. Šajā nolūkā liemeņi būtu jāizcērt precīzi, un to priekšējās ceturtdaļas un pakaļējās ceturtdaļas būtu jādefinē attiecīgi kā piecu ribu un astoņu ribu, lai līdz minimumam samazinātu atkaulotu izcirtņu un atgriezumam daudzumu, kā arī varētu vislabāk izmantot iegūtos produktus.

(5) Lai novērstu spekulāciju, kas varētu radīt īstās tirgus situācijas traucējumus, būtu jānodrošina iespēja ieinteresētajām pusēm, atsaucoties uz katru uzaicinājumu uz konkursu, iesniegt tikai vienu piedāvājumu attiecībā uz katru kategoriju. Lai novērstu viltotu nosaukumu lietošanu, "ieinteresētās puses" būtu jādefinē, ietverot tikai tādus uzņēmējus, kas to ekonomiskās darbības īpatnību dēļ tradicionāli ir iesaistīti intervencē.

(6) Ņemot vērā piedāvājumu iesniegšanas jomā gūto pieredzi, būtu jāparedz noteikums par to, kā ieinteresētās puses piedalās konkursos, vajadzības gadījumā pamatojoties uz līgumiem, kas noslēgti ar intervences aģentūrām saskaņā ar nosacījumiem, kas jānosaka specifikācijās.

(7) Būtu jāizstrādā precīzāki noteikumi par nodrošinājuma iemaksu skaidrā naudā, lai intervences aģentūras var pieņemt čeku garantijas.

(8) Ievērojot aizliegumu izmantot jebkādu noteiktu riska materiālu un lai ņemtu vērā liellopu un teļa gaļas sektorā radušos izmaksu pieaugumu un ieņēmumu samazināšanos, vidējai tirgus cenai piemērojams pieaugums, ko izmanto, lai noteiktu maksimālo iepirkšanas cenu, būtu jāpieskaņo lielākajai summai attiecīgajā laikā.

(9) Ņemot vērā produktu piegādē gūto pieredzi, attiecībā uz produktu piegādi būtu jāatļauj intervences aģentūrām vajadzības gadījumā saīsināt produktu piegādes termiņu, lai novērstu to, ka dublē piegādes, kas attiecas uz diviem secīgiem uzaicinājumiem uz konkursu.

<sup>(1)</sup> OV L 160, 26.6.1999., 21. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1913/2005 (OV L 307, 25.11.2005., 2. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 68, 16.3.2000., 22. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1067/2005 (OV L 174, 7.7.2005., 60., lpp.).

<sup>(3)</sup> Sk. IX pielikumu.



- (10) Pārkaupumu iespēja ir sevišķi liela, kad iepirkto liemeņus atkaulo sistemātiski. Tāpēc būtu jāpieprasa, lai intervences centru saldēšanas un izciršanas uzņēmumi būtu neatkarīgi no kautuvēm un attiecīgiem sekmīgiem pretendentiem. Lai novērstu jebkādas praktiskas grūtības, kas var rasties konkrētās dalībvalstīs, var atļaut atkāpes no šā principa ar noteikumu, ka atkaulotās gaļas daudzumus stingri ierobežo, un pārbaudes, kuras veic, pārņemot produktus, dod iespēju, cik iespējams, atkauloto gaļu izsekot un izslēgt manipulācijas ar to. Ņemot vērā jaunākos pētījumus, lielāka uzmanība jāveltī pārbaudēm attiecībā uz gaļā neatļautu vielu atliekām un jo īpaši attiecībā uz vielām ar hormonālu iedarbību.
- (11) Intervences aģentūras var pārņemt tikai tos produktus, kuru kvalitāte un noformējums atbilst Kopienas noteikumos noteiktajām prasībām. Pieredze rāda, ka būtu sīki jāizstrādā noteikumi par produktu pārņemšanu un kontrolēm. Jo īpaši būtu jāparedz, ka jāveic sākotnēja pārbaude kautuvē, lai jau sākumā novērstu iespēju iegūt neatbilstīgu gaļu. Lai uzlabotu piegādāto produktu pieņemšanas uzticamību, būtu jānodarbina kvalificētas amatpersonas, kuru objektivitāti garantē neatkarība no attiecīgajām ieinteresētajām pusēm un periodiska rotācija. Būtu arī jāprecizē, kas minētajā pārbaudē jāpārbauda.
- (12) Ņemot vērā notikumus, kas saistīti ar govju sūkļveida encefalopātiju (BSE), kas lika atkaulot visu gaļu, tiktu atbrīvota uzglabāšanas vieta, kas vajadzīga, lai uzglabātu lielus daudzumus liellopu gaļas, kuru iepirkto, un tiktu atvieglota gaļas turpmāka realizācija.
- (13) Lai uzlabotu intervences aģentūru veiktās pārbaudes, pārņemot produktus, būtu skaidrāk jāizklāsta noteikumi par piemēroto procedūru, jo īpaši par partijas noteikšanu, sākotnējo pārbaudi un nopirkto produktu svara kontroli. Šajā nolūkā noteikumiem par iepirkto gaļas atkaulošanas kontroli un produktu noraidīšanu vajadzētu būt stingrākiem. Tas attiecas arī uz produktu pārbaudi produktu uzglabāšanas laikā.
- (14) Noteikumos, kas piemērojami liemeņiem, jo īpaši jānosaka liemeņu uzkāšanas veids un jāprecizē jebkuri novēršami bojājumi vai apstrāde, kas var pazemināt produktu komerciālo kvalitāti vai tos piesārņot.
- (15) Lai nodrošinātu, ka atkaulošanu veic pareizi, vienai vai vairākām ātrās saldēšanas iekārtām vajadzētu būt tuvumā pie izciršanas uzņēmumiem. Atkāpēm no šīs prasības vajadzētu būt minimālām. Būtu jāparedz nosacījumi, kas reglamentē pastāvīgu un ilgstošu atkaulošanas fizisku kontroli, jo īpaši pieprasot, lai tās veicēji būtu neatkarīgi, un nosakot veicamo pārbažu minimālo skaitu.
- (16) Izcirtņu uzglabāšanas noteikumiem jābūt tādiem, lai izcirtņus varētu viegli identificēt. Šajā nolūkā valstu kompetentajām iestādēm jo īpaši jāveic vajadzīgie pasākumi attiecībā uz izsekojamību un uzglabāšanu, lai atvieglotu iepirkto produktu turpmāku realizāciju, ievērojot visas prasības attiecībā uz to dzīvnieku veselības stāvokli, no kuriem iegūst attiecīgos produktus. Turklāt, lai uzlabotu izcirtņu uzglabāšanu un vienkāršotu identificēšanu, iepakojšana būtu jāstandartizē un izcirtņi būtu jāapzīmē ar to pilniem nosaukumiem vai Kopienas kodiem.
- (17) Noteikumi par iepakojšanu kartona kārbās, uz paliktņiem un nodalījumos būtu jāsašaurina, lai atvieglotu identificēšanu un uzlabotu produktu saglabāšanu glabātuvē, lai pastiprināti apkarotu krāpšanu un lai uzlabotu piekļuvi produktiem nolūkā tos pārbaudīt un realizēt.
- (18) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Liellopu un teļa gaļas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

#### I NODAĻA

### DARBĪBAS JOMA

#### 1. pants

#### Darbības joma

Šī Regula nosaka piemērošanas noteikumus attiecībā uz intervences režīmu liellopu gaļas sektorā, kas paredzēts Regulas (EK) Nr. 1254/1999 27. pantā.

#### II NODAĻA

### VALSTS IEPIRKUMI

#### 1. IEDAĻA

#### Vispārīgie noteikumi

#### 2. pants

#### Intervences reģioni Apvienotajā Karalistē

Apvienotajā Karalistē ir divi intervences reģioni:

— I reģions – Lielbritānija,

— II reģions – Ziemeļīrija.

## 3. pants

**Iepirkšanas konkursa kārtībā sāksana un pārtraukšana**

Regulas (EK) Nr. 1254/1999 27. pantu piemēro saskaņā ar šādiem noteikumiem:

a) lai pārlicinātos, ka minētā panta 1. punktā izklāstītie nosacījumi ir izpildīti:

— vidējā tirgus cenā attiecībā uz atbilstīgo kategoriju dalībvalstī vai tās reģionā ņem vērā cenas šķirām U, R un O, kas izteiktas kā šķira R3, dalībvalstī vai attiecīgā reģionā izmantojot šīs regulas I pielikumā noteiktos koeficientus,

— vidējās tirgus cenas reģistrē saskaņā ar nosacījumiem un attiecībā uz šķirām, kas noteiktas Komisijas Regulā (EK) Nr. 295/96 <sup>(4)</sup>,

— vidējā tirgus cena attiecībā uz atbilstīgo kategoriju dalībvalstī vai tās reģionā ir otrajā ievilkumā minēto šķiru vidējā tirgus cena, kas minētajā dalībvalstī vai reģionā katrai kautuvei novērtēta proporcionāli;

b) attiecībā uz konkrētu kategoriju un dalībvalsti vai tās reģionu lēmumus sākt iepirkšanu pieņem, pamatojoties uz divām visbiežāk reģistrētajām tirgus cenām nedēļā;

c) attiecībā uz konkrētu kategoriju un dalībvalsti vai tās reģionu lēmumus pārtraukt iepirkšanu pieņem, pamatojoties uz visbiežāk reģistrētajām tirgus cenām nedēļā.

## 4. pants

**Produktu atbilstīguma nosacījumi**

1. Var iepirkt produktus, kas uzskaitīti šīs regulas II pielikumā un atbilst šādām Padomes Regulas (EK) Nr. 1183/2006 <sup>(5)</sup> 4. panta 1. punktā noteiktām kategorijām:

a) tādu nekastrētu jaunu vīriešu dzimuma dzīvnieku gaļu, kuri ir jaunāki par diviem gadiem (A kategorija);

b) kastrētu dzīvnieku gaļu (C kategorija).

2. Liemeņus un pusliemeņus var iepirkt tikai tad, ja:

a) tiem ir veselības marķējums, kas paredzēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 854/2004 <sup>(6)</sup> I pielikuma I sadaļas III nodaļā;

b) tiem nav īpašību, kuru dēļ no tiem atvasināti produkti nav piemēroti uzglabāšanai un turpmākai izmantošanai;

c) tie nav iegūti no dzīvniekiem, kas nokauti, veicot ārkārtas pasākumus;

d) to izcelsme ir Kopienā Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2454/93 <sup>(7)</sup> 39. panta nozīmē;

e) tie ir iegūti no dzīvniekiem, kas audzēti atbilstīgi spēkā esošajām veterinārajām prasībām;

f) radioaktivitātes līmenis tajos nepārsniedz maksimālo līmeni, ko pieļauj Kopienas noteikumi. Radioaktīvā piesārņojuma līmeni produktos kontrolē vienīgi tad, ja to prasa situācija, un tikai tik ilgi, cik tas nepieciešams. Vajadzīgās kontroles ilgumu un jomu nosaka saskaņā ar procedūru, kas paredzēta Regulas (EK) Nr. 1254/1999 43. panta 2. punktā;

g) liemeņi, no kuriem tie iegūti, nav smagāki par 340 kg.

3. Liemeņus un pusliemeņus var iepirkt tikai tad, ja tie:

a) vajadzības gadījumā pēc saciršanas ceturtdaļās uz attiecīgās puses rēķina noformēti saskaņā ar šīs regulas III pielikumu. Jāveic visu liemeņa daļu pārbaude, lai novērtētu atbilstību minētā pielikuma 2. punkta prasībām. Ja nav izpildītas kādas no minētajām prasībām, tad attiecīgos produktus noraida; ja ceturtdaļu noraida tāpēc, ka nav izpildīti noformēšanas nosacījumi, un jo īpaši, ja neapmierinošo noformējumu nevar uzlabot, ceturtdaļu pieņemot, tad noraida arī otras šā pusliemeņa ceturtdaļas iepirkšanu;

<sup>(4)</sup> OV L 39, 17.2.1996., 1. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 214, 4.8.2006., 1. lpp.

<sup>(6)</sup> OV L 139, 30.4.2004., 206. lpp.

<sup>(7)</sup> OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

b) klasificēti saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 1183/2006 paredzēto Kopienas tabulu Intervences aģentūras noraida visus produktus, ko tās pēc rūpīgas visu liemeņa daļu pārbaudes neatzīst par klasificētiem saskaņā ar minēto tabulu;

c) identificēti, pirmkārt, pēc marķējuma, kas norāda kategoriju, uzbūves klasi un tauku slāņa pakāpi un, otrkārt, pēc identifikācijas vai kaušanas numura. Marķējumam, kas norāda kategoriju, uzbūves klasi un tauku slāņa pakāpi jābūt pilnībā salasāmam un uzspiestam saskaņā ar valstu kompetento iestāžu apstiprinātu procedūru, izmantojot netoksisku, izturīgu, nenodzēšamu tinti. Burtiem un cipariem jābūt vismaz 2 cm augstiem. Pakalējās ceturtdaļas jostas gabalu marķē ceturtā jostas skriemeļa līmenī, un priekšējo ceturtdaļu marķē apmēram 10 līdz 30 cm attālumā no krūšu kaula malas. Identifikācijas vai kaušanas numuru marķē katras ceturtdaļas iekšējās puses vidū, izmantojot intervences aģentūras atļautu zīmogu vai neizdzēšamu marķieri;

d) marķēts saskaņā ar sistēmu, kas ieviesta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1760/2000 <sup>(8)</sup>.

#### 5. pants

##### Intervences centri

1. Dalībvalstis izraugās intervences centrus, lai nodrošinātu intervences pasākumu efektivitāti.

Iekārtām šajos centros jābūt tādām, lai varētu:

a) pārņemt neatkaulotu gaļu;

b) sasaldēt visu gaļu, kas jāsauglabā bez tālākas apstrādes;

c) uzglabāt šādu gaļu tehniski apmierinošos apstākļos vismaz trīs mēnešus.

2. Attiecībā uz neatkaulotu gaļu, kas paredzēta atkaulošanai, var izvēlēties tikai tādus intervences centrus, kuru izciršanas uzņēmumi un saldēšanas uzņēmumi nav saistīti ar kautuvi un/vai veiksmīgo pretendentu un kuri strādā, kurus vada un nokomplektē ar darbiniekiem neatkarīgi no kautuves un/vai veiksmīgā pretendenta.

<sup>(8)</sup> OV L 204, 11.8.2000., 1. lpp.

Praktisku grūtību gadījumos dalībvalstis var atkāpties no pirmās daļas ar noteikumu, ka saskaņā ar 14. panta 5. punktu pieņemšanas laikā pastiprina kontroli.

#### 2. IEDAĻA

##### Konkurss un pārņemšana

#### 6. pants

##### Konkursa atklāšana un slēgšana

1. Paziņojumus par uzaicinājumu uz konkursu, tā grozījumiem un slēgšanu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī ne vēlāk kā sestdienā pirms piedāvājumu iesniegšanas pēdējās dienas.

2. Publicējot uzaicinājumus uz konkursu, var noteikt minimālo cenu. Tādā gadījumā piedāvājumi, kuros piedāvāta zemāka cena par minimālo, nav pieņemami.

#### 7. pants

##### Piedāvājumu iesniegšana un paziņošana

Laikā, uz kuru attiecas uzaicinājums uz konkursu, piedāvājumu iesniegšanas termiņš ir plkst. 12 (pēc Briseles laika) katra mēneša otrajā un ceturtajā otrdienā, izņemot augusta otro otrdienu un decembra ceturto otrdienu, kad piedāvājumu iesniegšana nenotiek. Ja otrdiena ir valsts svētki, tad termiņu pārceļ uz priekšu par 24 stundām. Intervences aģentūras paziņo Komisijai par saņemtajiem piedāvājumiem 24 stundu laikā pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām.

#### 8. pants

##### Konkursa nosacījumi

1. Piedāvājumus var iesniegt tikai:

a) liellopu kautuves, kas reģistrētas vai apstiprinātas Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 853/2004 4. panta nozīmē <sup>(9)</sup>, neatkarīgi no to tiesiskā statusa, un

b) mājlopu vai gaļas tirgotāji, kas veic kaušanu uz sava rēķina un kas ir iekļauti attiecīgās valsts PVN reģistrā.

<sup>(9)</sup> OV L 139, 30.4.2004., 55. lpp.

2. Atsaucoties uz uzaicinājumu uz konkursu, ieinteresētās puses iesniedz piedāvājumus attiecīgo dalībvalstu intervences aģentūrās, vai nu iesniedzot rakstisku priekšlikumu un saņemot apstiprinājumu par saņemšanu, vai izmantojot jebkuru citu intervences aģentūras pieņemtu rakstisku saziņas līdzekli un saņemot apstiprinājumu par saņemšanu.

Piedāvājumu iesniegšana var būt līgumu priekšmets ar noteikumiem, ko noteikušas intervences aģentūras un saskaņā ar to specifikācijām.

3. Katrā uzaicinājumā uz konkursu ieinteresētās puses var iesniegt tikai vienu piedāvājumu attiecībā uz kategoriju.

Dalībvalstis nodrošina, ka pretendenti ir neatkarīgi cits no cita savā darba organizācijā, darbinieku izvēlē un ricībā.

Ja ir nopietnas norādes par pretējo vai par to, ka piedāvājumi neatbilst saimnieciskiem faktiem, tad piedāvājumus uzskata par pieņemamiem tikai tad, ja pretendents iesniedz pietiekamus pierādījumus par atbilstību otrās daļas prasībām.

Ja konstatē, ka pretendents ir iesniedzis vairāk nekā vienu piedāvājumu, tad visus šā pretendenta piedāvājumus uzskata par nepieņemamiem.

4. Piedāvājumos norāda:

- a) pretendenta vārdu/nosaukumu un adresi;
- b) tonnās izteiktu to kategoriju produktu piedāvāto daudzumu, kuras precizētas paziņojumā par uzaicinājumu uz konkursu;
- c) saskaņā ar 15. panta 3. punktu kotēto cenu, kas izteikta eiro par 100 kg R3 šķiras produktu, noapaļojot ne vairāk kā līdz divām decimālzīmēm.

5. Piedāvājumi ir spēkā tikai tad, ja:

- a) tie attiecas vismaz uz 10 tonnām;
- b) tiem ir pievienotas pretendenta rakstiskas saistības izpildīt visus noteikumus, kas attiecas uz attiecīgo uzaicinājumu uz konkursu; un
- c) ir iesniegts pierādījums, ka līdz piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām pretendents iemaksājis 9. pantā paredzēto nodrošinājumu par attiecīgo piedāvājumu.

6. Piedāvājumus nedrīkst atsaukt pēc 7. pantā precizētā iesniegšanas termiņa beigām.

7. Piedāvājumi ir konfidenciāli.

## 9. pants

### Nodrošinājums

1. Piedāvājumu uzturēšana spēkā pēc to iesniegšanas termiņa beigām un produktu piegāde intervences aģentūras izraudzītajā glabātuvē 13. panta 2. punktā noteiktajā laikā ir pamatprasības, kuru izpildi nodrošina, iemaksājot nodrošinājumu EUR 30 par 100 kg.

Nodrošinājumu iemaksā intervences aģentūrā dalībvalstī, kurā iesniedz piedāvājumu.

2. Nodrošinājumu iemaksā tikai skaidrā naudā, kā noteikts Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2220/85<sup>(10)</sup> 13. pantā un 14. panta 1. un 3. punktā.

3. Attiecībā uz piedāvājumiem, ko nepieņem, nodrošinājumu atmaksā, tiklīdz ir publicēti konkursa rezultāti.

Attiecībā uz piedāvājumiem, ko pieņem, nodrošinājumu atmaksā pēc produktu pārņemšanas, neierobežojot šīs regulas 14. panta 7. punktu.

## 10. pants

### Piešķiršana

1. Ņemot vērā pieteikumus, kas saņemti, pretendentiem atsaucoties uz katru uzaicinājumu uz konkursu, un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1254/1999 43. panta 2. punktā paredzēto procedūru, maksimālo iepirkšanas cenu attiecībā uz šķiru R3 nosaka par kategoriju.

Lai atspoguļotu reģistrētās vidējās tirgus cenas, dalībvalsts vai tās reģions var noteikt dažādas cenas, ja tas vajadzīgs īpašu apstākļu dēļ.

2. Var pieņemt lēmumu piešķiršanu neveikt.

3. Ja kopējie piedāvātie daudzumi par cenu, kura ir vienāda ar maksimālo cenu vai zemāka par to, pārsniedz daudzumus, kas jāiepērk, tad piešķirtos daudzumus var samazināt attiecībā uz katru kategoriju, piemērojot samazinājuma koeficientus, ko var pakāpeniski palielināt, ja pastāv atšķirība starp cenu un piedāvātajiem daudzumiem.

<sup>(10)</sup> OV L 205, 3.8.1985., 5. lpp.

Ja tas nepieciešams īpašu apstākļu dēļ, šādi samazinājuma koeficienti var būt dažādi dalībvalstīs vai to reģionos, lai nodrošinātu intervences mehānisma pareizu darbību.

#### 11. pants

##### Maksimālā iepirkšanas cena

1. Piedāvājumus neizskata, ja tajos piedāvātā cena ir augstāka par vidējo katrā dalībvalstī vai tās reģionā reģistrēto tirgus cenu pa kategorijām, ko konvertē par šķiru R3, izmantojot I pielikumā noteiktos koeficientus un pieskaitot EUR 10 par 100 kg liemeņa.

2. Neskarot 1. punktu, piedāvājumus noraida, ja piedāvātā cena pārsniedz 10. pantā minēto maksimālo cenu attiecībā uz attiecīgo uzaicinājumu uz konkursu.

3. Ja pretendentiem piešķirtā iepirkšanas cena pārsniedz 1. punktā minēto vidējo tirgus cenu, piešķirto cenu koriģē, to reizinot ar koeficientu, ko iegūst, piemērojot A formulu IV pielikumā. Tomēr minētais koeficients nedrīkst:

- a) būt lielāks par 1;
- b) samazināt piešķirto cenu vairāk kā par starpību starp šo cenu un vidējo tirgus cenu.

Ja dalībvalsts iegūst drošus datus un tai ir piemēroti pārbaudes līdzekļi, tad dalībvalsts var nolemt aprēķināt koeficientu katram pretendētā, izmantojot B formulu IV pielikumā.

4. Tiesības un pienākumus, ko rada uzaicinājums uz konkursu, nevar nodot citiem.

#### 12. pants

##### Iepirkšanas ierobežošana

Ja dalībvalstu intervences aģentūrām piedāvā vairāk gaļas, nekā tās spēj pārņemt tūlīt, tās var ierobežot iepirkšanu, nosakot daudzumus, ko tās var pārņemt savā teritorijā vai vienā intervences reģionā.

Šādu ierobežojumu gadījumā dalībvalstis nodrošina visām attiecīgajām pusēm vienlīdzīgas pieejas iespējas.

#### 13. pants

##### Veiksmīgo pretendentu paziņošana un piegāde

1. Intervences aģentūras tūlīt informē individuālos pretendētus par viņu rezultātiem konkursā.

Veiksmīgajiem pretendentiem intervences aģentūras tūlīt izsniedz numurētus piegādes rīkojumus, norādot:

- a) daudzumu, kas jāpiegādā;
- b) cenu, par kuru ir veikta piešķiršana;
- c) produktu piegādes grafiku;
- d) intervences centru vai centrus, uz kuriem jāpiegādā attiecīgie produkti.

2. Veiksmīgie pretendenti produktus piegādā ne vēlāk kā 17 kalendāro dienu laikā pēc pirmās darbadienas, kas seko pēc to noteikumu publicēšanas, kuri nosaka maksimālo iepirkšanas cenu un liellopu gaļas daudzumus, kas jāiepērk.

Tomēr atkarībā no piešķirtā daudzuma Komisija var šo termiņu pagarināt par vienu nedēļu. Piegādes var sadalīt vairākās partijās. Turklāt, sastādot produktu piegādes grafiku, intervences aģentūras var šo termiņu samazināt ne vairāk kā līdz 14 kalendāra dienām.

#### 14. pants

##### Pārņemšana

1. Intervences aģentūras pārņem gaļu tai nonākot intervences centru izciršanas uzņēmuma svēšanas vietā.

Produktus piegādā 10 līdz 20 tonnu partijās. Tomēr daudzums var būt mazāks par 10 tonnām tikai tad, ja tas ir sākotnējā piedāvājuma beigu atlikums vai ja sākotnējais piedāvājums samazināts mazāks par 10 tonnām.

Intervences aģentūra pieņem un pārņem piegādātos produktus, pārbaudot to atbilstību prasībām, kas noteiktas šajā regulā. Atbilstību prasībām, kas noteiktas 4. panta 2. punkta e) apakšpunktā, un jo īpaši to, vai attiecīgajos produktos nav vielu, kuras aizliegtas saskaņā ar Padomes Direktīvas 96/22/EK <sup>(1)</sup> 3. pantu un 4. panta 1. punktu, pārbauda, analizējot paraugu, kura lielumu un ņemšanu nosaka attiecīgie tiesību akti, kas attiecas uz veterināriju.

<sup>(1)</sup> OV L 125, 23.5.1996., 3. lpp.

2. Ja tieši pirms kraušanas uz kautuves kravas platformas un transportēšanas uz intervences centru neveic nekādu sākotnēju pārbaudi, tad pusliemeņus identificē šādi:

- a) ja tos marķē vienkārši, tad marķējumam jāatbilst 4. panta 3. punkta c) apakšpunkta prasībām, un noformē dokumentu, kurā norāda attiecīgā pusliemeņa identifikācijas vai kaušanas numuru un kaušanas dienu;
- b) ja tos turklāt etiķetē, tad etiķetēm jāatbilst Komisijas Regulas (EEK) Nr. 344/91 <sup>(12)</sup> 1. panta 2., 3. un 4. punkta prasībām.

Ja pusliemeņus sacērt ceturtdaļās, tad to veic saskaņā ar šīs regulas III pielikumu. Pieņemšanas nolūkā ceturtdaļas pārņemšanas laikā sagrupē pēc liemeņa vai pusliemeņa. Ja pirms pārvešanas uz intervences centru pusliemeņi nav sacirsti ceturtdaļās, tad tos sacērt pēc atvešanas saskaņā ar III pielikumu.

Pieņemšanas punktā katru ceturtdaļu identificē pēc etiķetes, kas atbilst Regulas (EEK) Nr. 344/91 1. panta 2., 3. un 4. punkta prasībām. Etiķetē norāda arī ceturtdaļas svaru un līguma numuru. Etiķetes nostiprina tieši uz priekšējās ceturtdaļas un pakalējās ceturtdaļas apakšpleca/apakšstilba cīpslām vai uz priekšējās ceturtdaļas kakla saites cīpslas un pakalējās ceturtdaļas sāna, neizmantojot metāla vai plastmasas lentes.

Pieņemšana ir saistīta ar katras piegādātās ceturtdaļas noformējuma, klasifikācijas, svara un etiķetējuma sistemātisku pārbaudi. Pārbauda arī katra liemeņa vienas pakalējās ceturtdaļas temperatūru. Jo īpaši nepieņem liemeni, ja tā svars pārsniedz 4. panta 2. punkta g) apakšpunktā noteikto maksimālo svaru.

3. Sākotnējo pārbaudi var veikt tūlīt pirms kraušanas uz paliktņa kautuvē, un tā attiecas uz pusliemeņu masu, klasifikāciju, noformējumu un temperatūru. Nevienu liemeni nepieņem, ja tā svars pārsniedz 4. panta 2. punkta g) apakšpunktā noteikto maksimālo svaru. Noraidītos produktus atbilstīgi marķē, un tos nedrīkst atkārtoti piedāvāt sākotnējai pārbaudei vai pieņemšanai.

Šādas pārbaudes, ko nosaka intervences aģentūra, attiecas uz pusliemeņu sūtījumiem, kuri nepārsniedz 20 tonnas. Tomēr, ja piedāvā ceturtdaļas, intervences aģentūra var atļaut pusliemeņu sūtījumu, kas pārsniedz 20 tonnas. Ja, pārbaudot jebkuru

sūtījumu, noraida vairāk nekā 20 % no kopējā pusliemeņu skaita, tad saskaņā ar 6. punktu noraida visu sūtījumu.

Pirms pusliemeņus transportē uz intervences centru, tos sacērt ceturtdaļās saskaņā ar III pielikumu. Katru ceturtdaļu nosver un identificē pēc etiķetes, kas atbilst Regulas (EEK) Nr. 344/91 1. panta 2., 3. un 4. punkta prasībām. Etiķetē atspoguļo arī ceturtdaļas svaru un līguma numuru. Etiķetes nostiprina tieši uz priekšējās ceturtdaļas un pakalējās ceturtdaļas apakšpleca/apakšstilba cīpslām vai uz priekšējās ceturtdaļas kakla saites cīpslas un pakalējās ceturtdaļas sāna, neizmantojot metāla vai plastmasas lentes.

Pārņemšanas laikā katra liemeņa ceturtdaļas sagrupē pieņemšanai pēc liemeņa vai pusliemeņa.

Līdz pieņemšanas punktam katrai partijai pievieno pārbaudes protokolu ar visu informāciju par pusliemeņiem vai ceturtdaļām, ieskaitot piedāvāto un, vai nu pieņemto, vai noraidīto pusliemeņu vai ceturtdaļu skaitu. Pārbaudes protokolu nodod pieņemšanas punkta darbiniekam.

Pirms izbraukšanas no kautuves transportlīdzekļus aizplombē. Plombas numuru norāda veterinārajā sertifikātā vai pārbaudes protokolā.

Veicot pieņemšanu, pārbauda katras piegādātās ceturtdaļas noformējumu, klasifikāciju, svaru, etiķetes un temperatūru.

4. Intervencei piedāvāto produktu sākotnēji pārbauda pieņem intervences aģentūras amatpersona vai intervences aģentūras pilnvarota persona, kas ir kvalificēts klasificētājs un kas nav iesaistīts klasifikācijā, kuru veic kautuvē, un ir pilnīgi neatkarīgs no veiksmīgā pretendenta. Šādu neatkarību jo īpaši nodrošina attiecīgo amatpersonu periodiska rotācija starp intervences centriem.

Veicot pārņemšanu, kopējo ceturtdaļu svaru katrā partijā reģistrē un uzskaiti veic intervences aģentūra.

Pieņemšanas punkta darbiniekam jāaizpilda dokuments, kas satur visas ziņas par uzrādīto un, vai nu pieņemto, vai noraidīto produktu svaru un skaitu.

<sup>(12)</sup> OV L 41, 14.2.1991., 15. lpp.

5. Prasības attiecībā uz identificēšanu, piegādi un kontroli tādas neatkaulotas gaļas pārņemšanai, kuru paredzēts atkaulot intervences centros un kura neatbilst prasībām, kas noteiktas 5. panta 2. punkta pirmajā daļā, ietver šo:

- a) veicot pārņemšanu, kas minēta 1. punktā, atkaulot paredzētas priekšējās ceturtdaļas un pakalējās ceturtdaļas jāidentificē ar burtiem "INT", kurus marķē kā iekšpusē, tā ārpusē saskaņā ar tiem pašiem noteikumiem, kas noteikti 4. panta 3. punkta c) apakšpunktā attiecībā uz kategoriju un kaušanas numuru marķējumam, kā arī uz vietu, kurā šādi marķējumi jāveic; tomēr, burtus "INT" marķē katras priekšējās ceturtdaļas iekšpusē trešās vai ceturtais ribas līmenī un katras pakalējās ceturtdaļas iekšpusē septītās vai astotās ribas līmenī;
- b) sēklinieku taukiem jāpaliek klāt līdz pārņemšanai, un tie jāatdala pirms svēršanas;
- c) piegādātos produktus šķiro partijās, kā noteikts 1. punktā.

Ja liemeņus vai ceturtdaļas, kas marķēti ar "INT", atrod ārpus tiem atvēlētām vietām, dalībvalsts veic izmeklēšanu, veic atbilstīgus pasākumus un par to informē Komisiju.

6. Ja no piedāvātās partijas noraida vairāk nekā 20 % piedāvāto pusliemeņu vai ceturtdaļu skaita, tad noraida visu partiju un visus produktus atbilstīgi marķē, un tos nedrīkst atkārtoti uzrādīt sākotnējai pārbaudei vai pieņemšanai.

7. Ja faktiski piegādātais un pieņemtais daudzums ir mazāks nekā piešķirtais daudzums, tad nodrošinājumu:

- a) atmaksā pilnā apjomā, ja starpība nav lielāka par 5 % vai 175 kg;
- b) izņemot *force majeure* gadījumus, konfiscē:

— daļēji, atbilstīgi nepiegādātajam vai nepieņemtajam daudzumam, ja starpība nepārsniedz 15 %,

— pilnībā visos citos gadījumos saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2220/85 1. pantu.

## 15. pants

### Cena, kas jāizmaksā veiksmīgajiem pretendentiem

1. No 45. dienas līdz 65. dienai pēc produktu pārņemšanas intervences aģentūra veiksmīgajiem pretendentiem samaksā cenu, kas norādīta viņu pieteikumos.
2. Maksā tikai par faktiski piegādāto un pieņemto daudzumu. Tomēr, ja faktiski piegādātais un pieņemtais daudzums pārsniedz piešķirto daudzumu, tad maksā tikai par piešķirto daudzumu.
3. Ja pārņem citas šķiras produktus, nevis šķiras R3 produktus, tad cenu, kas jāsamaksā veiksmīgajiem pretendentiem koriģē, piemērojot iepirkšanās šķiras koeficientu, kurš noteikts I pielikumā.
4. Tās gaļas iepirkšanas cena, kuru visu paredzēts atkaulot, ir cena, ko nosaka intervences centru izciršanas uzņēmumu svēršanas vietā.

Izkraušanas izmaksas sedz veiksmīgais pretendents.

## 16. pants

### Valūtas kurss

Kurss, kas jāpiemēro 11. pantā minētajam daudzumam un cenai, attiecībā uz kuru veic piešķirumu, ir maiņas kurss, ko piemēro dienā, kad stājas spēkā regula, kura nosaka maksimālo iepirkšana cenu un liellopu gaļas daudzumus, kas jāiepērk saskaņā ar uzaicinājumu uz attiecīgo konkursu.

## III NODAĻA

### INTERVENCES AĢENTŪRAS IEPIRKTĀS GAĻAS ATKAULOŠANA

## 17. pants

### Atkaulošanas prasība

Intervences aģentūras pārbauda, vai visa iepirkta liellopu gaļa ir atkaulota.

## 18. pants

### Vispārīgi nosacījumi, kas reglamentē atkaulošanu

1. Atkaulošanu var veikt tikai ar vienu vai vairākām savienotām ātrās saldēšanas iekārtām aprīkotos izciršanas uzņēmumos, kas reģistrēti vai apstiprināti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 853/2004 4. pantu.

Pēc dalībvalsts pieprasījuma Komisija uz ierobežotu laiku var piešķirt atkāpi no saistībām, uz ko attiecas pirmā daļa. Pieņemot lēmumu, Komisija ņem vērā uzņēmuma stāvokli attiecīgajā laikā un iekārtas, sanitārās un kontroles prasības, kā arī pakāpeniskas saskaņošanas mērķus šajā jomā.

2. Atkaulotiem izcirtņiem jāatbilst Regulā (EK) Nr. 853/2004 paredzētajiem nosacījumiem un šīs regulas V pielikuma prasībām.

3. Atkaulošanu nedrīkst sākt, pirms pabeigta attiecīgās partijas pārņemšana.

4. Kamēr intervences liellopu gaļu atkaulo, aplīdzina vai iepako, nekāda cita gaļa nedrīkst atrasties izciršanas telpās.

Tomēr vienlaicīgi ar liellopu gaļu izciršanas telpās var atrasties cūkgaļa ar noteikumu, ka to apstrādā atsevišķa ražošanas līnija.

5. Visus atkaulošanas darbus veic laikā no plkst. 7.00 līdz 18.00; atkaulošanu neveic sestdienās, svētdienās vai valsts svētku dienās. Šo laiku var pagarināt par divām stundām ar noteikumu, ka atkaulošanas darbos ir klāt pārbaudes iestāžu pārstāvji.

Ja atkaulošanu nevar pabeigt pārņemšanas dienā, tad kompetentās amatpersonas aizplombē saldētavas telpas, kur produktus uzglabā, un, atkaulošanu atsākot, plombu drīkst noņemt tikai tās pašas amatpersonas.

#### 19. pants

##### Līgumi un specifiskācijas

1. Atkaulošanu veic saskaņā ar līgumu ar noteikumiem, ko noteikušas intervences aģentūras, un saskaņā ar to specifiskācijām.

2. Intervences aģentūras specifiskācijas nosaka prasības, kas izciršanas uzņēmumiem jāievēro, sīki apraksta uzņēmumu un vajadzīgās iekārtas, un nodrošina, ka ievēro Kopienas noteikumus par izcirtņu sagatavošanu.

Tajās jo īpaši nosaka sīki izstrādātus nosacījumus, kas attiecas uz atkaulošanu, precizējot izcirtņu sagatavošanas metodi, aplīdzināšanu, iepakošanu, sasaldēšanu un saglabāšanu, lai izcirtņus pārņemtu intervences aģentūra.

Intervences aģentūru specifiskācijas var iegūt no adresēm, kas norādītas VI pielikumā.

#### 20. pants

##### Atkaulošanas kontrole

1. Intervences aģentūras nodrošina, ka veic nepārtrauktu fizisku kontroli visās atkaulošanas darbībās.

Šādas kontroles veikšanu var deleģēt institūcijām, kas ir pilnīgi neatkarīgas no attiecīgiem tirgotājiem, kaušanas veicējiem un uzglabātājiem. Šādos gadījumos intervences aģentūras nodrošina, ka to amatpersonas veic nepieciešamas pārbaudes attiecībā uz gaļas atkaulošanu, uz kuru attiecas piedāvājums. Šādās pārbaudēs izlases veidā pārbauda izcirtņus kartona kārbās pirms un pēc sasaldēšanas, un izlietotos daudzumus salīdzina ar sagatavotajiem daudzumiem no vienas puses, un ar kauliem, taukiem un atgriezumiem no otras puses. Šādas pārbaudes aptver vismaz 5 % kartona kārbu, kas dienā atsevišķā izciršanas reizē piepildītas ar izcirtņiem, un, ja ir pietiekami daudz kārbu, tad vismaz piecas kartona kārbas no izciršanas reizes.

2. Priekšējās ceturtdaļas un pakaļējās ceturtdaļas jāatkaulo atsevišķi. Katrā atkaulošanas dienā:

a) salīdzina izcirtņu un piepildīto kartona kārbu skaitu;

b) aizpilda veidlapu, atsevišķi norādot atkaulotās priekšējās ceturtdaļas un pakaļējās ceturtdaļas.

#### 21. pants

##### Īpašie nosacījumi, kas reglamentē atkaulošanu

1. Veicot atkaulošanu, aplīdzināšanu un iepakošanu pirms sasaldēšanas, liellopu gaļas iekšējā temperatūra nevienam brīdī nedrīkst pārsniegt + 7 °C. Izcirtņus nedrīkst transportēt, pirms tie nav ātri sasaldēti, izņemot gadījumus, kad to veic saskaņā ar 18. panta 1. punktā paredzētajām atkāpēm.

2. Tieši pirms atkaulošanas pilnīgi jānoņem visas etiķetes un svesķermeņi.

3. Tīri jāizņem visi kauli, cīpslas, skrimšļi, kakla saites, skauša saites un lielākie saistaudi. Aplīdzinot izcirtņus, jāizņem tauki, skrimšļi, cīpslas, locītavu somiņas un citi precizēti atgriezumi. Jāizņem visi nervu un limfoidālie audi.

4. Lielie asinsvadi, recekļi un netūrumi jāizņem uzmanīgi, atgriežot pēc iespējas maz atgriezumus.



## 22. pants

**Izcirtņu iepakojšana**

1. Tūlīt pēc atkaulošanas izcirtņus iepakoj saskaņā ar V pielikumā noteiktajām prasībām tā, lai gaļas virsma tieši nesaskartos ar kartona kārbu.

2. Polietilēnam, ko lieto, lai izklātu kartona kārbas, un polietilēna loksniem vai maisiem, kurus lieto izcirtņu iesaiņošanai, jābūt vismaz 0,05 mm bieziem un piemērotiem pārtikas produktu iesaiņošanai.

3. Kartona kārbām, paliktņiem un nodalījumiem jāatbilst VII pielikumā noteiktajiem nosacījumiem.

## 23. pants

**Izcirtņu uzglabāšana**

Intervences aģentūras nodrošina, ka visu iepirkto atkauloto liellopu gaļu uzglabā atsevišķi un var viegli identificēt pēc uzaicīnājuma uz konkursu, izcirtņa un uzglabāšanas mēneša.

Iegūtos izcirtņus uzglabā saldētavās, kas atrodas tās dalībvalsts teritorijā, kuras jurisdikcijā atrodas intervences aģentūra.

Ja vien nav paredzētas īpašas atkāpes saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1254/1999 43. panta 2. punktā paredzēto procedūru, tad šādām saldētavām jāspēj vismaz trīs mēnešus tehniski apmierinošos apstākļos uzglabāt visu intervences aģentūras piešķirto atkauloto liellopu gaļu.

## 24. pants

**Atkaulošanas izmaksas**

Līgumi, kas minēti 19. panta 1. punktā, un maksājumi, kurus veic sakarā ar tiem, aptver darbības un izmaksas, kas izriet no šīs regulas piemērošanas, un jo īpaši:

- a) izmaksas, kas rodas no neatkaulotu produktu transportēšanas uz izciršanas uzņēmumu pēc pieņemšanas;
- b) atkaulošanu, aplīdzināšanu, iepakojšanu un ātro sasaldēšanu;
- c) sasaldētu izcirtņu uzglabāšanu, iekraušanu un pārvadāšanu, un to pārņemšanu, ko veic intervences aģentūras to izraudzītās saldētavās;
- d) materiālu izmaksas, jo īpaši iepakojamo materiālu izmaksas;
- e) intervences aģentūru izciršanas uzņēmumos atstāto kaulu, tauku un atgrieztu vērtību.

## 25. pants

**Termiņi**

Atkaulošana, aplīdzināšana un iepakojšana jāveic 10 kalendārajās dienās pēc nokaušanas. Tomēr dalībvalstis var noteikt īsākus termiņus.

Tūlīt pēc iepakojšanas produktus ātri sasaldē, vienmēr veicot to vienā un tajā pašā dienā; atkaulotās gaļas daudzums nedrīkst pārsniegt ātrās saldēšanas iekārtu dienas jaudu.

Atkaulotās gaļas iekšējo temperatūru 36 stundās samazina līdz  $-7^{\circ}\text{C}$  vai mazāk.

## 26. pants

**Produktu noraidīšana**

1. Ja pārbaudēs, kas precizētas 20. panta 1. punktā, attiecībā uz atsevišķu izciršanu atklāj 17. līdz 25. panta izciršanas noteikumu pārkāpumus, ko pieļāvis atkaulošanas uzņēmums, tad minētās pārbaudes pastiprina, attiecinot tās vēl uz 5 % no attiecīgajā dienā piepildītajām kartona kārbām. Ja atklāj turpmākus pārkāpumus, tad papildus pārbauda vēl 5 % paraugu no attiecīgo izcirtņu kartona kārbu kopējā skaita. Ja ceturtajā 5 % pārbaudē atklāj pārkāpumus vismaz 50 % no kartona kārbām, tad pārbauda visas dienas izcirtņu produkciju. Tomēr visas dienas izcirtņu produkcija nav jāpārbauda, ja pārkāpumus atklāj vismaz 20 % kartona kārbu no atsevišķas izciršanas reizes.

2. Ja, pamatojoties uz 1. punktu, pārkāpumus atklāj mazāk nekā 20 % kartona kārbu no atsevišķas izciršanas reizes, tad noraida visu saturu, kas ir šajās kartona kārbās, un attiecībā uz tām neveic nekādu maksājumu. Par noraidītajiem izcirtņiem atkaulošanas uzņēmums maksā intervences aģentūrai summu, kas atbilst cenai, kura norādīta VIII pielikumā.

Ja pārkāpumus atrod vismaz 20 % kartona kārbu no atsevišķas izciršanas reizes, tad intervences aģentūra noraida visu attiecīgās dienas attiecīgās atsevišķās izciršanas reizes produkciju un nav jāveic nekāds maksājums. Par noraidītajiem izcirtņiem atkaulošanas uzņēmums maksā intervences aģentūrai summu, kas vienāda ar cenu, kura norādīta VIII pielikumā.

Ja pārkāpumus atklāj vismaz 20 % kartona kārbu no vienas dienas dažādām izciršanas reizēm, tad intervences aģentūra noraida visu attiecīgās dienas produkciju un nav jāveic nekāds maksājums. Atkaulošanas uzņēmums maksā intervences aģentūrai summu, kas atbilst cenai, kura saskaņā ar 15. pantu aģentūrai jāmaksā veiksmīgam pretendētājam par iepirkto neatkauloto produktu, kuru pēc atkaulošanas noraida, šo cenu paaugstinot par 20 %.

Ja ir piemērojama trešā daļa, tad nepiemēro pirmo un otro daļu.

3. Atkāpjoties no 1. un 2. punkta noteikumiem, ja nopietnas nolaidības vai krāpšanas dēļ atkaulošanas uzņēmums nepilda 17. līdz 25. panta prasības, tad:

- a) visus produktus, kas pēc atkaulošanas iegūti dienā, attiecībā uz kuru konstatēts iepriekšminēto noteikumu pārkāpums, intervences aģentūra noraida un par tiem nav jāveic maksājums,
- b) atkaulošanas uzņēmums maksā intervences aģentūrai summu, kas vienāda ar cenu, kura saskaņā ar 15. pantu intervences aģentūrai jāmaksā veiksmīgam pretendētam par neatkaulotu iepirkto produktu, kuru saskaņā ar a) punktu pēc atkaulošanas noraida, šo cenu paaugstinot par 20 %.

#### IV NODAĻA

#### PRODUKTU PĀRBAUDES UN INFORMĒŠANA

##### 27. pants

##### Produktu uzglabāšana un pārbaudes

1. Intervences aģentūras nodrošina, ka gaļu, uz ko attiecas šī regula, uzglabāšanā novieto un uzglabā tā, lai tā būtu viegli pieejama, un saskaņā ar 23. panta pirmās daļas noteikumiem.
2. Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst būt augstāka par  $-17^{\circ}\text{C}$ .
3. Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai uzglabājamiem produktiem nodrošinātu pietiekamu kvalitātes un kvantitātes saglabāšanu un uzreiz nomainītu bojāto iepakojumu. Tās paredz apdrošināt attiecīgos riskus, vai nu uzglabātāju līgumsaistību veidā, vai ar visaptverošu atbildību, ko uzņemas intervences aģentūra. Dalībvalstis arī pašas var darboties kā apdrošinātājas.
4. Kompetentās iestādes uzglabāšanas laikā regulāri pārbauda ievērojamo skaitu produktu, ko pēc piešķiršanas konkursā uzglabā mēnesi.

Šādās pārbaudēs visus produktus, kas neatbilst prasībām, kuras noteiktas šajā regulā, noraida un atbilstīgi marķē. Neierobežojot sankciju piemērošanu, kompetentās iestādes vajadzības gadījumā atgūst maksājumus no atbildīgajām pusēm.

Šādas pārbaudes veic amatpersonas, kas nesaņem instrukcijas no dienesta, kurš iepērk gaļu.

5. Kompetentās iestādes veic vajadzīgos pasākumus attiecībā uz izsekojamību un uzglabāšanu, lai iespējami efektīvi varētu uzglabātos produktus izņemt no uzglabāšanas un pēc tam atsavināt, jo īpaši ņemot vērā jebkuras prasības attiecībā uz dzīvnieku veselības stāvokli.

##### 28. pants

##### Informēšana

1. Dalībvalstis tūlīt paziņo Komisijai visas izmaiņas intervences centru sarakstā un, ja iespējams, to sasaldēšanas un uzglabāšanas jaudu.
2. Dalībvalstis 10 kalendāro dienu laikā pēc katra pārņemšanas laikposma pa teleksu vai faksu Komisijai paziņo piegādātos un intervencē pieņemtos daudzumus.
3. Dalībvalstis paziņo Komisijai vēlākais līdz katra mēneša 21. dienai par iepriekšējo mēnesi:
  - a) katrā nedēļā un katrā mēnesī iepirktos daudzumus, kas sadalīti pa produktiem un šķirām saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 1183/2006 izveidoto Kopienas liemeņu klasifikācijas tabulu;
  - b) visu atkaulotu produktu daudzumus, uz ko attiecas attiecīgajā mēnesī noslēgtie pirkšanas un pārdošanas līgumi;
  - c) visu atkaulotu produktu daudzumus, uz ko attiecas attiecīgajā mēnesī izsniegtie izņemšanas orderi vai līdzīgi dokumenti.
4. Dalībvalstis vēlākais līdz katra mēneša beigām paziņo Komisijai par iepriekšējo mēnesi:
  - a) visu atkauloto produktu daudzumus, kas iegūti no attiecīgajā mēnesī iepirkšanās neatkaulotās liellopu gaļas;
  - b) visu atkauloto produktu nesaistītos krājumus un fiziskos krājumus attiecīgajā mēneša beigās, precizējot nesaistīto krājumu uzglabāšanas ilgumu.
5. 3. un 4. punkta mērķiem:
  - a) "nesaistītie krājumi" – nozīmē krājumus, uz kuriem vēl neattiecas pirkšanas un pārdošanas līgumi;

b) "fiziskie krājumi" – nozīmē nesaistītos krājumus kopā ar krājumiem, uz ko attiecas pirkšanas un pārdošanas līgums, bet kas vēl nav pārņemti.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas X pielikumā.

V NODAĻA

**VISPĀRĪGIE UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI**

*29. pants*

**Repeal**

Regulu (EK) Nr. 562/2000 atceļ.

*30. pants*

**Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula ir saistoša kopumā un tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 8 novembrī

*Komisijas vārdā —*  
*Komisijas loceklis*  
Joaquín ALMUNIA

## I PIELIKUMS

## KONVERSIJAS KOEFICIENTI

Šķiras	Koeficienti
U2	1,058
U3	1,044
U4	1,015
R2	1,015
R3	1,000
R4	0,971
O2	0,956
O3	0,942
O4	0,914

## II PIELIKUMS

Productos admisibles para la intervención — Produkty k interwencji — Produkter, der er kvalificeret til intervention — Interventionsfähige Erzeugnisse — Sekkumiskõlblike toodete loetelu — Προϊόντα επιλέξιμα για την παρέμβαση — Products eligible for intervention — Produits éligibles à l'intervention — Prodotti ammissibili all'intervento — Produkti, kas ir piemēroti interveicijai — Produktai, kuriems taikoma intervencija — Intervenciōra alkalmas termēkek — Producten die voor interventie in aanmerking komen — Produkty kwalifikujące się do skupu interwencyjnego — Produtos elegíveis para a intervenção — Produkty, ktoré môžu byť predmetom intervencie — Proizvodi, primerni za intervencijo — Interventiokelpoiset tuotteet — Produkter som kan bli föremål för intervention

## BELGIQUE/BELGIË

*Carcasses, demi-carcasses: Hele dieren, halve dieren:*

- Catégorie A, classe U2/
- Catégorie A, classe U2
- Catégorie A, classe U3/
- Catégorie A, classe U3
- Catégorie A, classe R2/
- Catégorie A, classe R2
- Catégorie A, classe R3/
- Catégorie A, classe R3

## ČESKÁ REPUBLIKA

*Jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl:*

- Kategorie A, třída R2
- Kategorie A, třída R3

## DANMARK

*Hele og halve kroppe:*

- Kategori A, klasse R2
- Kategori A, klasse R3

## DEUTSCHLAND

*Ganze oder halbe Tierkörper:*

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3

## EESTI

*Rümbad, poolrümbad:*

- A-kategooria, klass R2
- A-kategooria, klass R3

## ΕΛΛΑΔΑ

*Ολόκληρα ή μισά σφάγια:*

- Κατηγορία Α, κλάση R2
- Κατηγορία Α, κλάση R3

## ESPAÑA

*Canales o semicanales:*

- Categoría A, clase U2
- Categoría A, clase U3
- Categoría A, clase R2
- Categoría A, clase R3

## FRANCE

*Carcasses, demi-carcasses:*

- Catégorie A, classe U2
- Catégorie A, classe U3
- Catégorie A, classe R2/
- Catégorie A, classe R3/
- Catégorie C, classe U2
- Catégorie C, classe U3
- Catégorie C, classe U4
- Catégorie C, classe R3
- Catégorie C, classe R4
- Catégorie C, classe O3

## IRELAND

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4
- Category C, class O3

## ITALIA

*Carcasse e mezzene:*

- categoria A, classe U2
- categoria A, classe U3
- categoria A, classe R2
- categoria A, classe R3

## ΚΥΠΡΟΣ

*Ολόκληρα ή μισά σφάγια:*

- Κατηγορία Α, κλάση R2

## LATVIJA

*Liemeņi, pusliemeņi:*

- A kategorija, R2 klase
- A kategorija, R3 klase

## LIETUVA

*Skerdenos ir skerdenų pusės:*

- A kategorija, R2 klasė
- A kategorija, R3 klasė

## LUXEMBOURG

*Carcasses, demi-carcasses:*

- Catégorie A, classe R2
- Catégorie C, classe R3
- Catégorie C, classe O3

## MAGYARORSZÁG

*Hasított test vagy hasított féltest:*

- A kategória, R2 osztály
- A kategória, R3 osztály

## MALTA

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category A, class R3

## NEDERLAND

*Hele dieren, halve dieren:*

- Catégorie A, klasse R2
- Catégorie A, klasse R3

## ÖSTERREICH

*Ganze oder halbe Tierkörper:*

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3

## POLSKA

*Tusze, półtusze:*

- Kategoria A, klasa R2
- Kategoria A, klasa R3

## PORTUGAL

*Carcças ou meias-carcças:*

- Categoria A, classe U2
- Categoria A, classe U3
- Categoria A, classe R2
- Categoria A, classe R3

## SLOVENIJA

*Trupi, polovice trupov:*

- Kategorija A, razred R2
- Kategorija A, razred R3

## SLOVENSKO

*Jatočné telá, jatočné polovičky:*

- Kategória A, akostná trieda R2
- Kategória A, akostná trieda R3

## SUOMI/FINLAND

*Ruhot, puoliruhot / Slaktkroppar, halva slaktkroppar:*

- Kategoria A, luokka R2 / Kategori A, klass R2
- Kategoria A, luokka R3 / Kategori A, klass R3

## SVERIGE

*Slaktkroppar, halva slaktkroppar:*

- Kategori A, klass R2
- Kategori A, klass R3

## UNITED KINGDOM

**I. Great Britain**

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4

**II. Northern Ireland**

*Carcasses, half-carcasses:*

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4
- Category C, class O3

## III PIELIKUMS

## NOTEIKUMI, KO PIEMĒRO LIEMEŅIEM, PUSLIEMEŅIEM UN CETURTDALĀM

1. Liemeņi un pusliemeņi, svaigi vai atdzesēti (KN kods 0201), iegūti no dzīvniekiem, kas nokauti ne agrāk kā pirms sešām dienām un ne vēlāk kā pirms divām dienām.
2. Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:
  - a) liemenis: vesels nokauta dzīvnieka ķermenis pēc atasiņošanas, iekšu izņemšanas un nodirāšanas, kas kautuvē pakārts uz āķa aiz apakšstilba cīpslas:
    - bez galvas un bez kājām; galvai jābūt atdalītai no liemeņa pie pakauša kaula un atlanta locītavas, un kājām jābūt atdalītām pie karpometakarpālajām vai tarsometatarsālajām locītavām,
    - bez orgāniem, kuri atrodas krūšu kurvja un vēdera dobumā, bez nierēm, nieru taukiem un iegurņa taukiem,
    - bez dzimumorgāniem un ar tiem saistītiem muskuļiem,
    - bez plānās stērbeļādas un biezs stērbeļādas,
    - bez astes un pirmā astes skriemeļa,
    - bez muguras smadzenēm,
    - bez sēklinieku taukiem un blakusesošo sānu gabalu taukiem,
    - bez vēdera baltās līnijas,
    - bez ciskas iekšējā gabala ārējiem taukiem,
    - bez jūga vēnas un piegulošajiem taukiem,
    - kakls nocirsts saskaņā ar veterinārām prasībām, neizņemot kakla muskuļus,
    - krūtsgabala tauku slāņa biezums nedrīkst pārsniegt 1 cm;
  - b) pusliemenis: produkts, ko iegūst, sadalot a) apakšpunktā minēto liemeni simetriski pa vidu kakla, krūšu, jostas un krustu skriemeļiem, kā arī krūšu kaulam un sēžas un kaunuma kaula simfīzei. Veicot liemeņa apstrādi, krūšu un jostas skriemeļus nedrīkst izmežģīt; uz saistītajiem muskuļiem un cīpslām nedrīkst būt nekādi zāģu vai nažu radīti bojājumi;
  - c) priekšējās ceturtdaļas:
    - atdalītas no liemeņa pēc atvēsināšanas,
    - precīzi atcirstas piecas ribas;
  - d) pakaļējās ceturtdaļas:
    - atdalītas no liemeņa pēc atvēsināšanas,
    - precīzi atcirstas astoņas ribas.

3. Produktiem, kas aprakstīti 1. un 2. punktā, jābūt no labi atasiņotiem liemeņiem; uz pareizi nodirāta dzīvnieka liemeņa virsmas nedrīkst būt nobrāzumi, asinsizplūdumi vai sasitumi; zemādas tauku slānis nedrīkst būt ievērojami pārplēsts vai izņemts. Pleira nedrīkst būt bojāta, izņemot gadījumus, kad tas vajadzīgs, lai atvieglotu uzkāršanu. Liemeņi nedrīkst būt notraipīti, jo īpaši ar mēsliem vai lieliem asins traipiem.
  4. Produktiem, kas precizēti 2. punkta c) un d) apakšpunktā, jābūt no liemeņiem vai pusliemeņiem, kas atbilst 2. punkta a) un b) apakšpunkta prasībām.
  5. Produktiem, kas precizēti 1. un 2. punktā, jābūt atdzesētiem tūlīt pēc kaušanas vismaz 48 stundas, lai to iekšējā temperatūra atdzesēšanas beigās nepārsniegtu + 7 °C. Tāda temperatūra jā saglabā līdz produktu pārņemšanai.
-



## IV PIELIKUMS

## KOEFIICIENTI, KAS MINĒTI 11. PANTA 3. PUNKTĀ

**Formula A**

Koeficients  $n = (a/b)$

kurā:

$a$  = vidējā tirgus cena, kas reģistrēta attiecīgajā dalībvalstī vai tās reģionā divas vai trīs nedēļas pēc lēmuma par piešķiršanu,

$b$  = 11. panta 1. punktā minētā vidējā tirgus cena, kas reģistrēta attiecīgajā dalībvalstī vai tās reģionā un kas piemērojama uzaicinājumam uz attiecīgo konkursu.

**Formula B**

Koeficients  $n' = (a'/b')$

kurā:

$a'$  = vidējā iepirkuma cena, ko maksā pretendents par tās pašas šķiras un kategorijas dzīvniekiem, kuru ņem vērā, aprēķinot vidējo tirgus cenu divās vai trīs nedēļās pēc lēmuma par piešķiršanu,

$b'$  = vidējā iepirkuma cena, ko maksā pretendents par dzīvniekiem, kuru ņem vērā, aprēķinot vidējo tirgus cenu tajās divās nedēļās, pēc kurām noteica vidējo tirgus cenu, kas piemērojama uzaicinājumam uz attiecīgo konkursu.

---

## V PIELIKUMS

## INTERVENCES ATKAULOŠANAS SPECIFIKĀCIJAS

## 1. PAKAĻĒJĀS CETURTDĀĻAS IZCIRTŅI

1.1. **Izcirtņu apraksts**1.1.1. *Intervences apakšstilbs (INT kods 11)*

Izciršana un atkaulošana: ar cirtienu pa pakaļkājas ceļa locītavu atcērt un atdala no ciskas iekšējā gabala un ciskas pakaļējās malas pa robežu starp muskuļiem, atstājot papēža muskuli klāt pie apakšstilba. Izņem apakšstilba kaulus (lielo lielakaulu un paceses cīpslu).

Aplīdzināšana: aplīdzina cīpslu galus līdz ar gaļu.

Iesaiņošana un iepakošana: pirms iepakšanas kartona kārbās, kas izklātas ar polietilēnu, šie izcirtņi atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā.

1.1.2. *Intervences ciskas ārējais gabals (INT kods 12)*

Izciršana un atkaulošana: atdala no ciskas iekšējā gabala ar taisnu cirtienu uz leju gar līniju no ciskas kaula un no ciskas pakaļējās malas, ciršanu turpinot uz leju pa robežu starp muskuļiem. Aizsargkārtu saglabā neskartu.

Aplīdzināšana: izņem ceļa skriemeli, locītavas somiņu un cīpslas. Ārējā tauku apvalka biezums nevienā vietā nedrīkst pārsniegt 1 cm.

Iesaiņošana un iepakošana: pirms iepakšanas kartona kārbās, kas izklātas ar polietilēnu, šie izcirtņi atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā.

1.1.3. *Intervences ciskas iekšējais gabals (INT kods 13)*

Izciršana un atkaulošana: atdala no ciskas pakaļējās malas un apakšstilba, cērtot pa robežu starp muskuļiem, un atdala no ciskas kaula.

Aplīdzināšana: izņem dzimumlocekļa sakni, piegulošo skrimslī un virsējo cirkšņa limfmezglu. Izņem skrimšļus un gūžas kaula saistaudus. Ārējā tauku apvalka biezums nevienā vietā nedrīkst pārsniegt 1 cm.

Iesaiņošana un iepakošana: pirms iepakšanas kartona kārbās, kas izklātas ar polietilēnu, šie izcirtņi atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā.

1.1.4. *Intervences ciskas pakaļējās malas (INT kods 14)*

Izciršana un atkaulošana: atdala no ciskas iekšējā gabala un apakšstilba, cērtot pa robežu starp muskuļiem. Izņem ciskas kaulu.

Aplīdzināšana: izņem kaula locītavai bagātīgi piegulošos skrimšļus, paceses limfmezglu, taukus un cīpslas. Ārējā tauku apvalka biezums nevienā vietā nedrīkst pārsniegt 1 cm.

Iesaiņošana un iepakošana: pirms iepakšanas kartona kārbās, kas izklātas ar polietilēnu, šie izcirtņi atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā.

1.1.5. *Intervences fileja (INT kods 15)*

Izciršana: izņem fileju visā garumā, atbrīvojot priekšgalu (resno galu) no gūžas kaula (*ilium*) un griežot gar skriemelim piegulošos fileju, tādā veidā atbrīvojot fileju no augšējā mugurgabala.

Aplīdzināšana: izņem limfmezglus un taukus. Ciskas ādu un garo muguras muskuli atstāj klāt neskartu. Sevišķi jāuzmanās, šo vērtīgo izcirtņi izcērtot, aplīdzinot un iepakojot.

Iesaiņošana un iepakošana: filejas rūpīgi jāiepako gareniski, pārmaiņus liekot plānos galus pret biežajiem, ar ciskas ādu uz augšu, un filejas nedrīkst salocīt. Pirms iepakšanas kartona kārbās, kas izklātas ar polietilēnu, šie izcirtņi atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā.

#### 1.1.6. *Intervences astes gabals (INT kods 16)*

Izciršana un atkaulošana: ar taisnu cirtietu atdala no ciskas pakalējās malas/ciskas ārējā gabala apmēram 5 cm attālumā no piektā krustu skriemeļa pakalējās malas, atstājot apmēram 5 cm no sēžas kaula priekšējās malas, uzmanoties, lai neizcirstu cauri ciskas ārējam gabalam.

Atdala no augšējā mugurgabala, cērtot starp pēdējo jostas un pirmo krustu skriemeli, atbrīvojot gūžas kaula priekšējo malu. Izņem kaulus un skrimšļus.

Aplīdzināšana: izņem taukus no iekšējās virsmas zem acveida muskuļa. Ārējā tauku apvalka biezums nevienā vietā nedrīkst pārsniegt 1 cm. Sevišķi jāuzmanās, šo vērtīgo izcirtni izcērtot, aplīdzinot un iepakojot.

Iesaiņošana un iepakošana: pirms iepakojšanas kartona kārbās, kas izklātas ar polietilēnu, šie izcirtņi atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā.

#### 1.1.7. *Intervences jostas gabals (INT kods 17)*

Izciršana un atkaulošana: atdala no astes gabala ar taisnu cirtietu starp pēdējo jostas un pirmo krustu skriemeli. Atdala no priekšējās ceturtdaļas (piecu ribu) ar taisnu cirtietu starp 11. un 10. ribu. Tīri izņem mugurkaulu. Izņem ribas un mugurizaugumus, atdalot tos vienā gabalā.

Aplīdzināšana: izņem visu veidu skrimšļus, kas palikuši pēc atkaulošanas. Jāizņem cīpslas. Ārējā tauku apvalka biezums nevienā vietā nedrīkst pārsniegt 1 cm. Sevišķi jāuzmanās, šo vērtīgo izcirtni izcērtot, aplīdzinot un iepakojot.

Iesaiņošana un iepakošana: pirms iepakojšanas kartona kārbās, kas izklātas ar polietilēnu, šie izcirtņi atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā.

#### 1.1.8. *Intervences muguras gabals (INT kods 18)*

Izciršana un atkaulošana: izņem visu muguras gabalu no astoņu ribu taisni cirstās pakalējās ceturtdaļas ar cirtietu no vietas, kur muguras gabals atliecas, pa robežu starp muskuļiem uz leju ap pakalējo muskuļu virsmu līdz horizontālam punktam pēdējā jostas skriemeļa vidū. Turpina cirst uz leju taisni paralēli filejai pa 13. uz 6. ribu paralēli mugurkaula augšējai malai tā, lai pilns lejupejošais cirtiens nav vairāk kā 5 cm no acveida muskuļa sānu gala.

Izņem visus kaulus un skrimšļus, atdalot tos vienā gabalā. Visam muguras gabalam jāpaliek vienā gabalā.

Aplīdzināšana: izņem saistaudu apvalku, kas klāj nervu membrānu, nervu membrānu atstājot neskartu. Tāukus aplīdzina tā, lai vidējais redzamo (zemādas un starpaudu) tauku procentuālais daudzums nepārsniegtu 30 %.

Iesaiņošana un iepakošana: veselu muguras gabalu var vienreiz salocīt tikai, lai iepakotu. To nedrīkst sacirst vai satīt. Iesaiņojot muguras gabalu, tā iekšpusei un nervu membrānai jābūt skaidri redzamai. Pirms iepakojšanas katra kaste jāizklāj ar polietilēnu, lai izcirtni(-ņus) varētu iesaiņot pilnīgi.

#### 1.1.9. *Intervences priekšējā ceturtdaļa (piecu ribu) (INT kods 19)*

Izciršana un atkaulošana: šis izcirtnis jāatdala no jostas gabala ar taisnu cirtietu starp 11. un 10. ribu, ietverot 6. līdz 10. ribu. Izņem starpribu muskuļus un pleiru plānā slānī ar ribu kauliem. Izņem mugurkaulu un skrimšļus, ieskaitot lāpstīņas galu.

Aplīdzināšana: izņem skausta saites (*ligamentum nuchae*). Ārējā tauku apvalka biezums nevienā vietā nedrīkst pārsniegt 1 cm. Aizsargkārtu saglabā neskartu.

Iesaiņošana un iepakošana: pirms iepakojšanas kartona kārbās, kas izklātas ar polietilēnu, šie izcirtņi atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā.

## 2. PRIEKŠĒJĀS CETURTDALĀS IZCIRTŅI

### 2.1. **Izcirtņu apraksts**

#### 2.1.1. *Intervences apakšplecs (INT kods 21)*

Izciršana un atkaulošana: ar cirtiem visapkārt izņem spieķa kaulu un pleca kaula locītavu. Izņem spieķa kaulu.

Aplīdzināšana: aplīdzina cīpslu galus līdz ar gaļu.

Iesaiņošana un iepakošana: pirms iepakšanas kartona kārbās, kas izklātas ar polietilēnu, šie izcirtņi atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā.

Apakšplecus nedrīkst iesaiņot kopā ar apakšstilbiem.

#### 2.1.2. *Intervences plecs (INT kods 22)*

Izciršana un atkaulošana: atdala plecu no priekšējās ceturtdaļas, cērtot pa robežu starp muskuļiem visapkārt pleca malai un skrimšlim lāpstiņas galā, turpinot visapkārt robežai starp muskuļiem tā, lai plecu izceltu no tā dabīgās vietas. Izņem lāpstiņu. Lāpstiņas muskulis jāliek atpakaļ zem lāpstiņas, bet jāatstāj klāt tā, lai kaulu varētu tīri izņemt. Izņem pleca kaulu.

Aplīdzināšana: izņem skrimšļus, cīpslas un locītavu somiņas. Tākus aplīdzina tā, lai kopējais redzamo (zemādas un starpaužu) tauku procentuālais daudzums nepārsniegtu 10 %.

Iesaiņošana un iepakošana: pirms iepakšanas kartona kārbās, kas izklātas ar polietilēnu, šie izcirtņi atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā.

#### 2.1.3. *Intervences krūtsgabals (INT kods 23)*

Izciršana un atkaulošana: atdala no priekšējās ceturtdaļas, cērtot taisni perpendikulāri pirmās ribas vidum. Izņem starpribu muskuļus un pleiru, atdalot tos vienā gabalā, kopā ar ribām, krūšu kaulu un skrimšļiem. Muskuļu kārtā jāatstāj klāt pie krūtsgabala. Jāizņem tauki, kas atrodas zem muskuļu kārtas un krūšu kaula.

Aplīdzināšana: Tākus aplīdzina tā, lai kopējais redzamo (zemādas un starpaužu) tauku procentuālais daudzums nepārsniegtu 30 %.

Ietišana un iesaiņošana: katrs izcirtnis atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā un jāiepako kartona kārbā, kas izklāta ar polietilēnu, tā, lai izcirtņus varētu iesaiņot pilnīgi.

#### 2.1.4. *Intervences priekšējā ceturtdaļa (INT kods 24)*

Izciršana un atkaulošana: izcirtņi, kas atliek pēc krūtsgabala, pleca un apakšpleca izņemšanas, klasificē kā priekšējo ceturtdaļu.

Izņem ribu kaulus, atdalot tos vienā gabalā. Kakla kauli jāizņem tīri.

Garais muguras muskulis jāatstāj klāt pie šā izcirtņa.

Aplīdzināšana: jāizņem cīpslas, locītavu somiņas un skrimšļi. Tākus aplīdzina tā, lai kopējais redzamo (zemādas un starpaužu) tauku procentuālais daudzums nepārsniegtu 10 %.

Iesaiņošana un iepakošana: pirms iepakšanas kartona kārbās, kas izklātas ar polietilēnu, šie izcirtņi atsevišķi jāiesaiņo polietilēnā.

## 3. ATSEVIŠĶU IZCIRTŅU IEPAKOŠANA VAKUUMĀ

Dalībvalstis var izlemt, ka atļauj izcirtņus ar INT kodiem 12, 13, 14, 15, 16, 17 un 19 iepakot vakuumā nevis iesaiņot atsevišķi, kā paredzēts 1. punktā.

## VI PIELIKUMS

**Direcciones de los organismos de intervención — Adresy intervenčních agentur — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Sekkumisametite addressid — Διευθύνσεις του οργανισμού παρέμβασης — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Intervencijos agentūru adresas — Intervencinių agentūrų adresai — Az intervenciósi hivatalok címei — Adressen van de interventiebureaus — Adresy agencji interwencyjnych — Endereços dos organismos de intervenção — Adresy intervenčných agentúr — Naslovi intervencijskih agencij — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

## BELGIQUE/BELGIË

Bureau d'intervention et de restitution belge  
Rue de Trèves 82  
B-1040 Bruxelles

Belgisch Interventie- en Restitutiebureau  
Trierstraat 82  
B-1040 Brussel  
Tel. (32-2) 287 24 11  
Fax (32-2) 230 25 33/280 03 07

## ČESKÁ REPUBLIKA

Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)  
Ve Smečkách 33  
110 00 Praha 1  
Česká republika  
Tel.: (420) 222 871 410  
Fax: (420) 222 871 680

## DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri  
Direktoratet for Fødevarerhverv  
Nyropsgade 30  
DK-1780 København V  
Tlf. (45) 33 95 80 00  
Fax (45) 33 95 80 34

## DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Deichmanns Aue 29  
D-53179 Bonn  
Tel. (49-228) 68 45-37 04/37 50  
Fax (49-228) 68 45-39 85/32 76

## EESTI

PRIA (Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet)  
Narva mnt 3  
51009 Tartu  
Tel: (+372) 7371 200  
Faks: (+372) 7371 201

## ΕΛΛΑΔΑ

ΟΠΕΚΕΠΕ (Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων)  
Αχαρνών 241  
GR-10446 Αθήνα  
Τηλ. (30) 210-228 41 80  
Φαξ (30) 210-228 14 79

## ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)  
Beneficencia, 8  
E-28005 Madrid  
Tel. (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10  
Fax (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

## FRANCE

Office de l'élevage  
80, avenue des Terroirs-de-France  
F-75607 Paris Cedex 12  
Tél. (33-1) 44 68 50 00  
Fax (33-1) 44 68 52 33

## IRELAND

Department of Agriculture and Food  
Johnston Castle Estate  
County Wexford  
Tel. (353-53) 634 00  
Fax (353-53) 428 42

## ITALIA

AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura  
Via Palestro, 81  
I-00185 Roma  
Tel. (39) 06 44 94 991  
Fax (39) 06 44 53 940 / 06 44 41 958

## ΚΥΠΡΟΣ

Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών  
Τ.Θ. 16102, CY-2086 Λευκωσία  
Οδός Μιχαήλ Κουτσόφτα 20  
CY-2000 Λευκωσία  
Τηλ. (357) 2255 7777  
Φαξ (357) 2255 7755

## LATVIJA

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija  
Lauku atbalsta dienests  
Republikas laukums 2  
LV-1981 Rīga, Latvija  
Tālrunis: (371) 7027542  
Fakss: (371) 7027120

## LIETUVA

VĮ Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra  
L. Stuokos-Gucevičiaus g. 9–12  
LT-01122 Vilnius  
Tel. (370 5) 268 50 50  
Faksas (370 5) 268 50 61

## LUXEMBOURG

Service d'économie rurale, section "cheptel et viande"  
113-115, rue de Hollerich  
L-1741 Luxembourg  
Tél. (352) 47 84 43

## HUNGARY

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
H-1095 Budapest, Soroksári út 22-24.  
Postacím: H-1385 Budapest. 62., Pf.: 867  
Telefon: (+36-1) 219-4517  
Fax: (+36-1) 219-6259

## MALTA

Ministry for Rural Affairs and the Environment  
Barriera Wharf  
Valetta CMR02  
Malta  
Tel. (+356) 22952000, 22952222  
Fax (+356) 22952212

## NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit  
Dienst Regelingen  
Slachthuisstraat 71  
Postbus 965  
6040 AZ Roermond  
Nederland  
Tel. (31-475) 35 54 44  
Fax (31-475) 31 89 39

## ÖSTERREICH

AMA — Agramarkt Austria  
Dresdner Straße 70  
A-1201 Wien  
Tel. (43-1) 33 15 12 18  
Fax (43-1) 33 15 46 24

## POLAND

Agencja Rynku Rolnego  
ul. Nowy Świat 6/12  
00-400 Warszawa  
Tel. (48-22) 661 71 09  
Faks (48-22) 661 77 56

## PORTUGAL

INGA — Instituto Nacional de Intervenção e Garantia  
Agrícola  
Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4-G  
P-1649-034 Lisboa  
Tel.: (+351) 21 751 85 00  
Fax: (+351) 21 751 86 00

## SLOVENIJA

ARSKTRP – Agencija Republike Slovenije za kmetijske  
trge in razvoj podeželja  
Dunajska 160  
SI-1000 Ljubljana  
Tel. (386-1) 478 93 59  
Faks (386-1) 478 92 00

## SLOVENSKO

Pôdohospodárska platobná agentúra  
Dobrovičova 12  
815 26 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: (421-2) 59 26 61 11, 58 24 33 62  
Fax: (421-2) 53 41 26 65

## SUOMI/FINLAND

Maa- ja metsätalousministeriö / Jord- och skogsbruks-  
ministeriet  
Interventioyksikkö/Interventionsenheten  
PL/PB 30  
FI-00023 VALTIONEUVOSTO/STATSRÅDET  
(Toimiston osoite: Malminkatu 16, FI-00100 Helsinki /  
Besöksadress: Malmgatan 16, FI-00100 Helsingfors)  
Puhelin/Tel. (358-9) 16 001  
Faksi/Fax (358-9) 1605 2202

## SVERIGE

Jordbruksverket – Swedish Board of Agriculture  
Intervention Division  
S-551 82 Jönköping  
Tfn (46-36) 15 50 00  
Fax (46-36) 19 05 46

## UNITED KINGDOM

Rural Payments Agency  
Lancaster House  
Hampshire Court  
Newcastle upon Tyne  
NE4 7YH  
Tel. (44-191) 273 96 96

## VII PIELIKUMS

**NOTEIKUMI, KAS PIEMĒROJAMI KARTONA KĀRBĀM, PALIKTŅIEM UN NODALĪJUMIEM****I. Kartona kārbas**

1. Kartona kārbām jāatbilst standarta formātam un svaram, un tām jābūt pietiekami izturīgām, lai tās varētu sakraut kaudzē uz paliktņa.
2. Uz lietotajām kartona kārbām nav jānorāda tās kautuves vai tā izciršanas uzņēmuma nosaukums, no kā produktus iegūst.
3. Pēc piepildīšanas katra kartona kārba jānosver; nav atļauts kartona kārbās ievietot iepriekš noteiktu svaru.
4. Kartona kārbā izcirtņu tīrsvars nedrīkst pārsniegt 30 kg.
5. Vienā kartona kārbā var ievietot tikai tādus izcirtņus, kas ir no vienas partijas un kas identificēti ar pilnu nosaukumu vai Kopienas kodu, un kas iegūti no vienas kategorijas dzīvniekiem; nekādā gadījumā kartona kārbās nedrīkst atrasties tauku gabali vai citi atgriezumi.
6. Uz kartona kārbām jābūt:
  - intervences aģentūras etiķetēm abos galos,
  - valsts veterinārās inspekcijas etiķetēm priekšpusē un aizmugures vidusdaļā, bet gadījumā, ja kaste ir atverama vienā malā, tad tikai priekšpusē.Šādām etiķetēm jābūt ar sērijas numuru un jābūt piestiprinātām tā, lai tās nesabojātu, kartona kārbu atverot.
7. Intervences aģentūras etiķetēs jānorāda līguma numurs, izcirtņu veids un skaits, tīrsvars un iepakojšanas diena; etiķetes nedrīkst būt mazākas par 20 × 20 cm. Veterinārās inspekcijas etiķetēs jānorāda izciršanas uzņēmuma apstiprinājuma numurs.
8. Etiķešu sērijas numuri, kas minēti 6. punktā, attiecībā uz katru līgumu jāreģistrē, un ir jābūt iespējamam salīdzināt izlietoto kartona kārbu un izsniegto etiķešu skaitu.
9. Kartona kārbas jānosien ar četrām saitēm – divām gareniski un divām krusteniski – apmēram 10 cm no katra stūra.
10. Pārbaudes laikā saplētās etiķetes katrai kartona kārbai jāaizstāj ar divām pēc sērijas numurētām etiķetēm, kuras kompetentās iestādes izsniedz intervences aģentūrai.

**II. Paliktņi un nodalījumi**

1. Kartona kārbas, kas attiecas uz dažādiem konkursiem un kurās ir dažādi izcirtņi, jāuzglabā uz atsevišķiem paliktņiem katram konkursam vai katram mēnesim un katrai izciršanas reizei. Šādi paliktņi jāidentificē ar etiķetēm, norādot tajās konkursa numuru, izcirtņa veidu, produkta tīrsvaru, taras svaru un kartona kārbu skaitu no izciršanas reizes.
2. Paliktņu un nodalījumu izvietojums jānorāda uzglabāšanas uzņēmumā.

## VIII PIELIKUMS

**Noraidīto intervences izcirtņu atsevišķās cenas 26. panta 2. punkta pirmās un otrās daļas piemērošanas mērķiem**

	<i>(eiro/tonna)</i>
Intervences fileja	22 000
Intervences jostas gabals	14 000
Intervences ciskas iekšējais gabals Intervences astes gabals	10 000
Intervences ciskas pakaļējās malas Intervences ciskas ārējais gabals Intervences priekšējās piecas ribas	8 000
Intervences plecs Intervences priekšējā ceturtdaļa	6 000
Intervences krūtsgabals Intervences apakšciska Intervences apakšplecs	5 000
Intervences muguras gabals	4 000

## IX PIELIKUMS

**ATCELTĀ REGULA AR SEKOJOŠIEM GROZĪJUMIEM**

Komisijas Regula (EK) Nr. 562/2000  
(OV L 68, 16.3.2000., 22. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 2734/2000  
(OV L 316, 15.12.2000., 45. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 283/2001  
(OV L 41, 10.2.2001., 22. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 503/2001  
(OV L 73, 15.3.2001., 16. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 590/2001  
(OV L 86, 27.3.2001., 30. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1082/2001  
(OV L 149, 2.6.2001., 19. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1564/2001  
(OV L 208, 1.8.2001., 14. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1596/2001  
(OV L 210, 3.8.2001., 18. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1067/2005  
(OV L 174, 7.7.2005., 60. lpp.)

tikai 8. pants

tikai 2. pants

tikai 2. pants

tikai 1. pants

tikai 1. pants

tikai 1. pants



## X PIELIKUMS

## ATBILSTĪBAS TABULA

Regula (EK) Nr. 562/2000	Šī regula
1.–5. pants	1.–5. pants
6., 7. un 8. pants	—
9. pants	6. pants
10. pants	7. pants
11. pants	8. pants
12. pants	9. pants
13. pants, 1. punkts, pirmais teikums	10. pants, 1. punkts, pirmā daļa
13. pants, 1. punkts, otrais teikums	10. pants, 1. punkts, otrā daļa
13. pants, 2. un 3. punkts	10. pants, 2. un 3. punkts
14. pants	11. pants
15. pants	12. pants
16. pants	13. pants
17. pants, 1. punkts, ievadteikums	14. pants, 1. punkts
17. pants, 1. punkts, a) apakšpunkts	—
17. pants, 1. punkts, b) apakšpunkts, teikuma pirmā daļa	—
17. pants, 1. punkts, b) apakšpunkts, teikuma otrā daļa	14. pants, 1. punkts
17. pants, 2. punkts, pirmā, otrā un trešā daļa	14. pants, 2. punkts, pirmā, otrā un trešā daļa
17. pants, 2. punkts, ceturta daļa	—
17. pants, 2. punkts, piektā daļa	14. pants, 2. punkts, ceturta daļa
17. pants, 3. punkts, pirmā, otrā un trešā daļa	14. pants, 3. punkts, pirmā, otrā un trešā daļa
17. pants, 3. punkts, ceturta daļa	—
17. pants, 3. punkts, piektā daļa	14. pants, 3. punkts, ceturta daļa
17. pants, 3. punkts, sestā daļa	14. pants, 3. punkts, piektā daļa
17. pants, 3. punkts, septītā daļa	14. pants, 3. punkts, sestā daļa
17. pants, 3. punkts, astotā daļa	14. pants, 3. punkts, septītā daļa
17. pants, 4. punkts, pirmā un otrā daļa	14. pants, 4. punkts, pirmā un otrā daļa
17. pants, 4. punkts, trešā daļa	—
17. pants, 4. punkts, ceturta daļa	14. pants, 4. punkts, trešā daļa
17. pants, 5., 6. un 7. punkts	14. pants, 5., 6. un 7. punkts
18. pants, 1., 2. un 3. punkts	15. pants, 1., 2. un 3. punkts
18. pants, 4. punkts, pirmā daļa, pirmais teikums	—
18. pants, 4. punkts, pirmā daļa, otrais teikums	15. pants, 4. punkts, pirmā daļa
18. pants, 4. punkts, otrā daļa	15. pants, 4. punkts, otrā daļa
19. pants	16. pants
20. pants	17. pants
21. pants, 1. punkts, pirmā daļa	18. pants, 1. punkts, pirmā daļa
21. pants, 1. punkts, otrā daļa, pirmais teikums	18. pants, 1. punkts, otrā daļa, pirmais un otrais teikums

Regula (EK) Nr. 562/2000	Šī regula
21. pants, 1. punkts, otrā daļa, otrais teikums	—
21. pants, 2.–5. punkts	18. pants, 2.–5. punkts
22. pants	19. pants
23. pants	20. pants
24. pants	21. pants
25. pants	22. pants
26. pants	23. pants
27. pants	24. pants
28. pants	25. pants
29. pants, 1. un 2. punkts	26. pants, 1. un 2. punkts
29. pants, 3. punkts, ievadteikums	26. pants, 3. punkts, ievadteikums
29. pants, 3. punkts, pirmais ievilkums	26. pants, 3. punkts, a) apakšpunkts
29. pants, 3. punkts, otrais ievilkums	26. pants, 3. punkts, b) apakšpunkts
30. pants	27. pants
31. pants, 1. un 2. punkts	28. pants, 1. un 2. punkts
31. pants, 3. punkts, a), b) un c) apakšpunkts	28. pants, 3. punkts, a), b) un c) apakšpunkts
31. pants, 3. punkts, d) apakšpunkts	—
31. pants, 4. un 5. punkts	28. pants, 4. un 5. punkts
32.–37. pants	—
—	29. pants
38. pants	30. pants
I–VI pielikums	I–VI pielikums
VII pielikums, I daļa	VII pielikums, I daļa
VII pielikums, II daļa, 1. punkts	VII pielikums, II daļa, 1. punkts
VII pielikums, II daļa, 2. punkts	—
VII pielikums, II daļa, 3. punkts	VII pielikums, II daļa, 2. punkts
VIII pielikums	VIII pielikums
IX pielikums	—
—	IX pielikums
—	X pielikums

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1670/2006****(2006. gada 10. novembris),****ar ko nosaka dažus sīki izstrādātus noteikumus par to, kā piemērot Padomes Regulu (EK) Nr. 1784/2003 attiecībā uz koriģēto kompensāciju noteikšanu un piešķiršanu par labību, ko eksportē dažu alkoholisko dzērienu veidā****(Kodificēta versija)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

- (3) Šāda rakstura sarežģījumi ir radušies sevišķi attiecībā uz skotu viskiju, īru viskiju un spāņu viskiju.

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu,

- (4) Parastā kompensāciju sistēma, cik iespējams, ir jāpiemēro uz līdzīga pamata. Kompensācija līdz ar to ir jāizmaksā par tādu labību, kura atbilst Līguma 23. panta 2. punktā izklāstītajiem noteikumiem, izmaksājot to proporcionāli eksportēto alkoholisko dzērienu daudzumam. Šajā nolūkā šāds destilētais labības daudzums ir jāreizinā ar vispārējo vienotas likmes koeficientu, kuru aprēķina, balstoties uz konkrēto dalībvalstu atsūtītās valsts statistikas datu pamata. Attiecība starp kopējo konkrēto eksportēto alkoholisko dzērienu daudzumu un kopējo pārdoto alkoholisko dzērienu daudzumu, šķiet, tiek aprēķināta uz vienkārša un godīga pamata. Ir jādefinē, ko ietver jēdzieni "kopējais eksportētais daudzums" un "kopējais tirgū izlaistais daudzums". Lai noteiktu destilētais labības daudzumus un koeficientu, ir jāizslēdz daudzumi, kas ir pakļauti muitas procedūrai – ieviešana pārstrādei.

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopīgo organizāciju<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 18. pantu,ņemot vērā Padomes 1998. gada 15. decembra Regulu (EK) Nr. 2799/98, ar ko nosaka eiro agromonetāro režīmu<sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 3. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Komisijas 1993. gada 15. oktobra Regula (EEK) Nr. 2825/93, ar ko nosaka dažus sīki izstrādātus noteikumus par to, kā piemērot Padomes Regulu (EEK) Nr. 1766/92 attiecībā uz koriģēto kompensāciju noteikšanu un piešķiršanu par labību, ko eksportē dažu alkoholisko dzērienu veidā<sup>(3)</sup> ir vairākas reizes būtiski grozīta<sup>(4)</sup>. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā regula ir jākodificē.

- (5) Ir jāparedz koeficienta noregulēšana, it īpaši, lai nepieļautu iespēju, ka kompensāciju izmaksas veicina krājumu nenormālu palielināšanos.

- (2) Regulas (EK) Nr. 1784/2003 16. pantā ir paredzēts, ka, ciktāl ir nepieciešams ņemt vērā dažas īpašas no labības iegūtu alkoholisko dzērienu ražošanas pazīmes, eksporta kompensāciju piešķiršanas kritērijus drīkst pielāgot šai konkrētajai situācijai. Var izrādīties nepieciešams paredzēt šādus pielāgojumus dažiem alkoholiskajiem dzērieniem, ja, no vienas puses, labības cena eksporta brīdī nav saistīta ar labības cenu ražošanas brīdī un, no otras puses, gala produkts veidojas no vairāku produktu maisījuma, tā ka ir kļuvis neiespējami noteikt to labības identitāti, kura ir ietverta eksportam paredzētajā gala produktā, vēl jo vairāk tāpēc, ka šie alkoholiskie dzērieni ir pakļauti obligātai vismaz trīs gadus ilgai nogatavināšanai.

- (6) Regulas (EK) Nr. 1784/2003 13. panta 3. punktā paredzēta iespēja diferencēt kompensāciju atkarībā no galamērķa. Šā iemesla dēļ ir jānosaka objektīvi kritēriji, pēc kuriem kompensācijas dažiem galamērķiem tiktu likvidētas.

- (7) Ir jānosaka diena, kurā tiks noteikta piemērojamā kompensācijas likme. Šī diena pirmām kārtām ir jāpiesaista laikam, kad labību nodod kontrolē, un daudzumiem, kas tiks destilēti vēlāk katrā fiskālajā destilācijas periodā. Pirms kompensācijas izmaksas ir jāiesniedz pierādījums destilācijas deklarācijas formā par to, ka labība ir destilēta. Šādā deklarācijā ir jābūt ietvertai informācijai, kas nepieciešama kompensāciju aprēķināšanai. Katra fiskālā destilācijas perioda pirmā diena var būt arī valūtas maiņas lauksaimniecības kursa noteicošā notikuma diena, atbilstoši Regulas (EK) Nr. 2799/98 3. pantam.

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 349, 24.12.1998., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 258, 16.10.1993., 6. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1633/2000 (OV L 187, 26.7.2000., 29. lpp.).

<sup>(4)</sup> Skat. I pielikumu.

(8) Šīs regulas mērķiem ir vajadzīgs reģistrēt, ka produkti ir izvesti no Kopienas teritorijas, un dažos gadījumos jāidentificē arī to galamērķis. Līdz ar to ir nepieciešams izmantot eksporta definīciju, kas izklāstīta Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulā (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas muitas kodeksa izveidi <sup>(1)</sup> un izmantot pierādījumus, kas noteikti Komisijas 1999. gada 15. aprīļa Regulā (EK) Nr. 800/1999, ar kuru nosaka kopējus sīki izstrādātus noteikumus eksporta kompensāciju sistēmas piemērošanai lauksaimniecības produktiem <sup>(2)</sup>.

(9) Lai noteiktu koeficientu, obligāti ir jāiesniedz pierādījumi, ka minētie alkoholisko dzērienu daudzumi ir eksportēti. Ir attiecīgi jāparedz, ka Komisijas 2000. gada 9. jūnija Regulas (EK) Nr. 1291/2000, ar ko nosaka sīki izstrādātus kopējus noteikumus, kas jāievēro, piemērojot importa un eksporta licenču un iepriekš noteiktas kompensācijas sertifikātu sistēmu lauksaimniecības produktiem <sup>(3)</sup>, 43. pants ir jāpiemēro tām precēm, kuras ievieš atpakaļ Kopienas teritorijā, ja tiek izpildīti īpaši nosacījumi.

(10) No dalībvalstīm ir jāpieprasa, lai tās nepieciešamo informāciju nodotu tālāk Komisijai.

(11) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas sniegto atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

1. Ar šo regulu nosaka sīki izstrādātus noteikumus eksporta kompensāciju noteikšanai un piešķiršanai attiecībā uz labību, kas eksportēta alkoholisko dzērienu veidā, kā minēts Regulas (EK) Nr. 1784/2003 16. pantā, un kam obligātais vismaz triju gadu nogatavināšanas periods ir daļa no ražošanas procesa.

2. Komisijas Regula (EK) Nr. 1043/2005 <sup>(4)</sup> neattiecas uz 1. punktā minētajiem alkoholiskajiem dzērieniem, ja vien šīs regulas 6. panta 1. punktā nav paredzēts citādi.

<sup>(1)</sup> OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 648/2005 (OV L 117, 4.5.2005., 13. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 102, 17.4.1999., 11. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 671/2004 (OV L 105, 14.4.2004., 5. lpp.).

<sup>(3)</sup> OV L 152, 24.6.2000., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 410/2006 (OV L 71, 10.3.2006., 7. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV L 172, 5.7.2005., 24. lpp.

### 2. pants

Kompensācijas, kas minētas 1. pantā, var piešķirt par labību, kas atbilst Līguma 23. panta 2. punktā izklāstītajiem nosacījumiem un ko izmanto to alkoholisko dzērienu izgatavošanā, kuri atbilst KN kodiem 2208 30 32, 2208 30 38, 2208 30 52, 2208 30 58, 2208 30 72, 2208 30 78, 2208 30 82, 2208 30 88, kas ražoti saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89 <sup>(5)</sup>.

### 3. pants

Šajā regulā:

a) "norādītais destilācijas periods" nozīmē periodu, kurš atbilst destilācijas periodam, par kuru ir vienojušies saņēmējs un muitas iestādes vai citas kompetentas iestādes, lai kontrolētu akcīzes nodokli (fiskālo periodu);

b) "kopējais eksportētais daudzums" nozīmē alkoholisko dzērienu daudzumu, kas atbilst Līguma 23. panta 2. punkta noteikumiem un ir eksportēts uz galamērķi, kuram ir piemērojama eksporta kompensācija;

c) "kopējais tirgū izlaistais daudzums" nozīmē alkoholisko dzērienu daudzumu, kas atbilst Līguma 23. panta 2. punkta noteikumiem un ir neatgriezeniski nosūtīts no ražošanas vai noliktavu telpām, lai pārdotu patēriņam;

d) "nodots kontrolē" nozīmē tādu labības nodošanu muitas kontroles procedūrai, kas minēta 2. pantā, alkoholisko dzērienu ražošanai, vai šādas labības nodošanu tādai administratīvai procedūrai, kas piedāvā līdzvērtīgas garantijas.

### 4. pants

1. Daudzums par kādu piešķir kompensāciju ir tas daudzums, kas nodots kontrolē un ko ir destilējuši tie, kuriem ir tiesības uz kompensāciju norādītajā destilācijas periodā, un kas novērtēts ar koeficientu, kuru katru gadu nosaka katrai konkrētajai dalībvalstij un kurš ir piemērojams visām konkrētajām dalībvalstīm, kam ir tiesības uz kompensācijas saņemšanu. Koeficients izsaka vidējo aritmētisko attiecību starp konkrēto alkoholisko dzērienu kopējo eksportēto daudzumu un kopējo tirgū izlaisto daudzumu, par pamatu ņemot tendenci, kas novērota par šiem daudzumiem tik gadu laikā, cik atbilst konkrētai alkoholiskā dzēriena vidējam nogatavināšanas periodam.

Lai noteiktu destilēto labības daudzumu un koeficientu, izslēdz daudzumus, kas ir pakļauti muitas procedūrai – ieviešana pārstrādei.

<sup>(5)</sup> OV L 160, 12.6.1989., 1. lpp.

Aprēķinot koeficientu, ir jāņem vērā izmaiņas kāda konkrētā alkoholiskā dzēriena krājumos.

Koeficients var mainīties atkarībā no izmantotās labības.

2. Kompetentās iestādes ar regulāriem starplaikiem pārbauda faktiski eksportētos apjomus un krājuma apjomus.

#### 5. pants

Koeficientu, kurš minēts 4. panta 1. punktā, nosaka katru gadu līdz 1. jūlijam.

To piemēro no 1. oktobra līdz nākamā gada 30. septembrim.

Koeficientu nosaka saskaņā ar dalībvalstu iesniegto informāciju par periodu no 1. janvāra līdz 31. decembrim par gadiem pirms noteikšanas gada.

#### 6. pants

1. Piemērojamā kompensācijas likme ir tā, kas noteikta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1043/2005 14. panta pirmo daļu.

2. Kompensācijas likme un valūtas maiņas lauksaimniecības kurss ir likmes, kuras ir piemērojamas dienā, kad labība tiek nodota kontrolei.

Tomēr attiecībā uz daudzumiem, kas ir destilēti katrā no nākamajiem fiskālajiem destilācijas periodiem pēc perioda, kad notika nodošana kontrolei, ir piemērojamas tās likmes, kuras ir spēkā katra konkrētā fiskālā destilācijas perioda pirmajā dienā.

#### 7. pants

1. Ja situācija pasaules tirgū vai dažu tirgu īpašās prasības to diktē, tad dažiem galamērķiem kompensāciju izmaksas atceļ.

2. Ja kompensāciju atceļ atbilstoši 1. punktam vai ja to ievieš no jauna un ja daži tirgi vairs neatbilst eksporta kompensācijas saņemšanas kritērijiem saskaņā ar Pievienošanās aktu vai nolīgumiem ar trešām valstīm, koriģē 4. panta 1. punktā minēto koeficientu. Šī korekcija atkarībā no apstākļiem paredz iekļaut vai izslēgt no kopējā eksportējamo preču daudzuma, ko izmanto koeficienta aprēķinos, to preču daudzumu, ko eksportē uz tirgiem, attiecībā uz kuriem ir atcelta vai no jauna ieviesta kompensācija. Koriģēto koeficientu piemēro no pirmās dienas destilācijas fiskālajā laikposmā, kas seko izmaiņām attiecīgo tirgu atbilstīgai kompensāciju saņemšanas kritērijiem.

#### 8. pants

Šajā regulā labību var aizvietot ar iesalu.

Tādā gadījumā koeficients iesala miežu ekvivalenta aprēķināšanai ir 1,30.

Tomēr, ja kontrolē nodotais iesals ir zaļais iesals ar mitruma saturu no 43 līdz 47 %, tad koeficients, lai aprēķinātu ekvivalentu iesala masu ar 7 % mitruma saturu, ir 0,57.

#### 9. pants

1. Tikai destilētājiem, kuri ir reģistrēti Kopienā, ir tiesības uz kompensācijas saņemšanu.

2. Pirms katra fiskālā destilācijas perioda sākuma destilētājs iesniedz kompetentajām iestādēm deklarāciju, kurā ir ietverta visa informācija, kas nepieciešama kompensācijas noteikšanai, un jo īpaši, šāda:

- labības vai iesala apraksts saskaņā ar kopējo muitas tarifu nomenklatūru, kas nepieciešamības gadījumā ir sadalīts pēc viendabīgām preču partijām;
- produktu neto masa un mitruma saturs, sadalīts katrai preču partijai, kas minēta a) apakšpunktā;
- apstiprinājums, ka labība atbilst nosacījumiem, kas izklāstīti Līguma 23. panta 2. punktā;
- uzglabāšanas un destilācijas vieta.

Fiskālā destilācijas perioda laikā deklarāciju var papildināt ar jauniem datiem, lai būtu ņemti vērā lielāki vai mazāki faktiski destilētie daudzumi.

3. Pēc katra fiskālā destilācijas perioda destilētājs nodod kompetentām iestādēm deklarāciju, turpmāk tekstā - "destilācijas deklarāciju", kurā viņš apstiprina, ka konkrētajā destilācijas periodā viņš ir destilējis labību, kura ir ierakstīta 2. punktā minētajā deklarācijā; lai ražotu kādu no konkrētajiem alkoholiskajiem dzērieniem, viņš norāda arī iegūto destilācijas produktu daudzumu. Šo deklarāciju apliecina iestāde, kas veic nodošanu kontrolē.

4. Kompensācija tiek izmaksāta pēc tam, kad ir iesniegti pierādījumi, ka labība ir nodota kontrolei un ir destilēta.

5. Labības svars, kas jāņem vērā, lai aprēķinātu maksājumu, ir tīrais svars, ja mitruma saturs nepārsniedz 15 %. Ja izmantotās labības mitruma saturs ir vairāk nekā 15 %, bet mazāk nekā 16 %, tad vērā ņemamais svars ir tīrais svars, samazināts par 1 %. Ja izmantotās labības mitruma saturs ir vairāk nekā 16 %, bet mazāk nekā 17 %, tad samazinājums ir 2 %. Ja izmantotās labības mitruma saturs ir vairāk nekā 17 %, tad samazinājums ir divi procenti par katru mitruma satura procentu virs 15 %.

Iesala svars, izņemot zaļā iesala svars, kas minēts 8. pantā, kurš jāņem vērā, lai aprēķinātu maksājumu, ir tīrais svars, ja mitruma saturs nepārsniedz 7 %. Ja izmantotā iesala mitruma daudzums ir vairāk nekā 7 %, bet ne vairāk kā 8 %, tad vērā ņemamais svars ir tīrais svars, samazināts par 1 %. Ja izmantotā iesala mitruma saturs ir vairāk nekā 8 %, tad samazinājums ir divi procenti par katru mitruma satura procentu virs 7 %.

Kopienas atsauces metode, lai noteiktu mitruma saturu labībā un iesalā, kas paredzēts šajā regulā minēto alkoholisko dzērienu ražošanai, ir metode, kas uzrādīta Komisijas Regulas (EK) Nr. 824/2000 <sup>(1)</sup> IV pielikumā.

#### 10. pants

Dalībvalstis veic nepieciešamos pasākumus, lai pārbaudītu 9. pantā minēto deklarāciju precizitāti un to deklarāciju precizitāti, kas skar labības fizisko parametru kontroli, destilācijas procesu un iegūtā destilācijas produkta izmantošanu.

#### 11. pants

1. Ražošanas blakusproduktus atbrīvo no kontroles, ja ir konstatēts, ka to daudzums nepārsniedz to blakusproduktu daudzumu, ko parasti iegūst.

2. Kompensāciju nepiešķir, ja labība vai iesals nav veseli, nebojāti un pārdošanai derīgas kvalitātes.

#### 12. pants

1. Kompensāciju izmaksā tā dalībvalstis, kurā tiek pieņemtas 9. pantā minētās deklarācijas.

2. Kompensāciju izmaksā tikai pēc tirgotāja rakstiska iesnieguma. Dalībvalstis drīkst paredzēt šim nolūkam īpašu veidlapu.

3. Izņemot *force majeure* gadījumus, dokumenti, kas nepieciešami kompensācijas piešķiršanai, ir jānodod 12 mēnešu laikā no

dienas, kad iestādes, kuras veic nodošanu kontrolei, pieņēma destilācijas deklarāciju, pretējā gadījumā tiesības uz kompensāciju tiek zaudētas.

4. Ja koeficientu korigē atbilstoši 7. panta 2. punktam, kompensācijas, kas nepareizi izmaksātas kopš dienas, kad sāk piemērot pielāgoto koeficientu, atmaksā to saņēmēji.

#### 13. pants

1. Piemērojot 4. pantu, iesniedz pierādījumus, ka alkoholisko dzērienu daudzums, kas atbilst Līguma 23. panta 2. punktā izklāstītajiem noteikumiem, ir eksportēts.

2. Piemērojamie pierādījumi ir tie, kas paredzēti Regulā (EK) Nr. 800/1999.

3. Šajā regulā "eksports" nozīmē:

a) eksportu Regulas (EEK) Nr. 2913/92 161. un 162. panta izpratnē

un

b) piegādes galamērķiem, uz ko attiecas Regulas (EK) Nr. 800/1999 36. pants.

4. Produktus, kuri ir novietoti pārtikas produktu noliktavā, kas ir apstiprināta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 800/1999 40. pantu, arī uzskata par eksportētiem. Ja produkti ir ievietoti šādās noliktavās, *mutatis mutandis* piemēro iepriekš minētās regulas 40. līdz 43. pantu.

#### 14. pants

1. Alkoholiskos dzērienus uzskata par eksportētiem dienā, kad nokārtotas muitas eksporta formalitātes.

2. Deklarācija, ko iesniedz pēc muitas eksporta formalitāšu nokārtošanas, ietver:

a) alkoholisko dzērienu aprakstu saskaņā ar kombinēto nomenklatūru;

b) eksportējamo alkoholisko dzērienu daudzumu, izteiktu tīra alkohola litros;

<sup>(1)</sup> OV L 100, 20.4.2000., 31. lpp.

c) alkoholisko dzērienu sastāva aprakstu vai citu norādi uz to, piemēram, par izmantoto labības veidu;

d) izgatavotāju dalībvalsti.

3. Piemērojot 2. punkta c) apakšpunktu, ja alkoholiskais dzēriens ir iegūts no dažādu veidu labības un tas veidojas no sekojošas šķirņu samaisīšanas, pietiek, ja to uzrāda deklarācijā.

#### 15. pants

1. 13. pantā minētie pierādījumi par alkoholisko dzērienu daudzumu, kas uzskatāmi par eksportētiem, ir jāiesniedz norādītajām iestādēm sešu mēnešu laikā no datuma, kad tika nokārtotas muitas eksporta formalitātes.

2. Ja pierādījumi nav iesniegti norādītajā laika periodā, par spīti eksportētāja labākajiem centieniem tos iegūt noteiktajā termiņā, drīkst piešķirt termiņa pagarinājumu, kas kopā nepārsniedz sešus mēnešus.

Tomēr, ja eksporta pierādījums tiek iesniegts ārpus laika perioda, kas dotu iespēju iekļaut eksporta operāciju to eksporta operāciju sarakstā, kas tiek veiktas tā paša kalendārā gada laikā, minēto eksporta operāciju apvieno ar eksporta operācijām, ko veic nākamā kalendārā gada laikā.

#### 16. pants

1. Ja tiek piemērota Kopienas tranzīta procedūra, tad 13. panta 1. punktā minētos dzērienus nodod Kopienas ārējā tranzīta procedūrai.

2. Piemērojot Regulu (EEK) Nr. 2913/92, šīs regulas 13. panta 1. punktā minētos alkoholiskos dzērienus uzskata par precēm, attiecībā uz kurām ir nokārtotas visas eksporta kompensāciju piešķiršanai nepieciešamās muitas eksporta formalitātes. Šādus dzērienus nedrīkst laist brīvā apgrozībā, ja vien netiek atmaksāta summa, kas atbilst izmaksātajai eksporta kompensācijai.

#### 17. pants

Ja tiek piemērots 7. pants, tad ir jāiesniedz arī pierādījums, ka konkrētie alkoholiskie dzērieni ir sasnieguši galamērķi, kuram tika noteikta kompensācija.

Šajā gadījumā pierādījums par ieviešanu trešajā valstī, attiecībā uz kuru tiek piemērota kompensācija, ir tas pierādījums, kurš paredzēts Regulas (EK) Nr. 800/1999 15. un 16. pantā.

#### 18. pants

1. Attiecīgās dalībvalstis paziņo Komisijai to iestāžu vārdus un adreses, kuru kompetencē ir piemērot šo regulu.

2. Attiecīgās dalībvalstis katru gadu līdz 16. jūlijam iesniedz Komisijai šādu informāciju:

a) labības un iesala daudzumu, kas atbilst Līguma 23. panta 2. punkta noteikumiem un kas ir destilēti laika periodā no iepriekšējā gada 1. janvāra līdz 31. decembrim un ir sadalīti saskaņā ar kombinēto nomenklatūru;

b) labības un iesala daudzumu, kas ir sadalīts saskaņā ar kombinēto nomenklatūru un kas tajā pašā laika periodā bija pakļauts muitas procedūrai – ieviešanai pārstrādei;

c) 2. pantā minēto alkoholisko dzērienu daudzumu, kas ir sadalīti saskaņā ar 19. pantā minētajām kategorijām, ieskaitot gan tajā pašā laika periodā eksportēto, gan tirgū izlaisto daudzumu;

d) alkoholisko dzērienu daudzumu, kas tika izgatavoti muitas procedūras – ieviešanai pārstrādei ietvaros un eksportēti uz trešajām valstīm tajā pašā laika periodā un kas ir sadalīti saskaņā ar 19. pantā minētajām kategorijām;

e) alkoholisko dzērienu daudzumu, kas ir krājumā iepriekšējā gada 31. decembrī, un daudzumus, kas ir izgatavoti tā perioda laikā.

3. Attiecīgās dalībvalstis iesniedz Komisijai arī a) līdz d) apakšpunktā minēto informāciju, ja tā ir pieejama, par katru kalendāro ceturksni pirms 16. oktobra, 16. janvāra un 16. aprīļa.

4. Pēc Komisijas pieprasījuma attiecīgās dalībvalstis nodrošina arī informāciju, kas vajadzīga 7. panta 2. punktā minētajai koeficienta korekcijai.

#### 19. pants

18. pantā:

a) "graudu viskijs" nozīmē viskiju, kas izgatavots no iesala un labības;

b) "iesala viskijs" nozīmē viskiju, kas izgatavots tikai un vienīgi no iesala;

c) "A kategorijas īru viskijs" nozīmē viskiju, kas izgatavots no iesala un labības, kur iesala ir mazāk nekā 30 %;

20. pants

Regulu (EEK) Nr. 2825/93 atceļ.

d) "B kategorijas īru viskijs" nozīmē viskiju, kas izgatavots no miežiem un iesala, kur ir vismaz 30 % iesala;

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas II pielikumā.

e) dažādu labības veidu, kas izmantoti 14. panta 3. punktā minēto alkoholisko dzērienu izgatavošanā, procentuālo sastāvu nosaka, pamatojoties uz dažādu to labības veidu kopējo daudzumu, kas izmantoti 2. pantā minēto alkoholisko dzērienu izgatavošanā.

21. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 10. novembrī

Komisijas vārdā —  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO



*I PIELIKUMS***Atceltā regula ar sekojošiem grozījumiem**

Komisijas Regula (EEK) Nr. 2825/93	(OV L 258, 16.10.1993., 6. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 3098/94	(OV L 328, 20.12.1994., 12. lpp.)
Komisijas Regula (EK) Nr. 1633/2000	(OV L 187, 26.7.2000., 29. lpp.)

---

## II PIELIKUMS

## ATBILSTĪBAS TABULA

Regula (EEK) Nr. 2825/93	Šī regula
1. pants	1. pants
2. pants	2. pants
3. pants	3. pants
4. pants, 1. punkts	4. pants, 1. punkts, pirmā un otrā daļa
4. pants, 2. punkts	4. pants, 1. punkts, trešā daļa
4. pants, 3. punkts	4. pants, 1. punkts, ceturrtā daļa
4. pants, 4. punkts	4. pants, 2. punkts
5. pants	5. pants
6. pants	6. pants
7. pants	7. pants
8. pants	8. pants
9. pants	9. pants
10. pants	10. pants
11. pants	11. pants
12. pants	12. pants
13. pants, 1. un 2. punkts	13. pants, 1. un 2. punkts
13. pants, 3. punkts, ievadvārdi	13. pants, 3. punkts, ievadvārdi
13. pants, 3. punkts, pirmais ievilkums	13. pants, 3. punkts, a) apakšpunkts
13. pants, 3. punkts, otrais ievilkums	13. pants, 3. punkts, b) apakšpunkts
13. pants, 4. punkts	13. pants, 4. punkts
14. pants	14. pants
15. pants	15. pants
16. pants	16. pants
17. pants	17. pants
18. pants	18. pants
19. pants	19. pants
20. pants	—
—	20. pants
21. pants, pirmā daļa	21. pants
21. pants, otrā daļa	—
—	I pielikums
—	II pielikums

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1671/2006****(2006. gada 10. novembris)****par sertifikātu piešķiršanu augstas kvalitātes svaigas, dzesinātas, saldētas liellopu gaļas importam**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. maija Regulu (EK) Nr. 1254/1999 par liellopu gaļas nozares tirgus kopējo organizāciju<sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 1997. gada 27. maija Regulu (EK) Nr. 936/97 par tarifa kvotas augstas kvalitātes svaigai, dzesinātai vai saldētai liellopu gaļai un saldētai bifeļa gaļai noteikšanu un pārvaldību<sup>(2)</sup>,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 936/97 4. un 5. pantā ir izstrādāti noteikumi attiecībā uz sertifikātu pieprasījumiem un to izsniegšanu minētās regulas 2. panta f) punktā norādītās gaļas importam.
- (2) Regulas (EK) Nr. 936/97 2. panta f) punktā paredzēts, ka laikā no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam ar īpašiem nosacījumiem var importēt 11 500 tonnu, kas

atbilst šajā regulā norādītajām prasībām augstas kvalitātes svaigas, dzesinātas vai saldētas liellopu gaļas.

- (3) Jāatzīmē, ka šajā regulā paredzētos sertifikātus visā to derīguma laikā var izmantot, tikai ievērojot veterinārajā jomā pastāvošos režīmus,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

1. Par katru pieprasījumu, kas iesniegts laikā no 2006. gada 1. līdz 5. novembrim attiecībā uz augstas kvalitātes svaigu, dzesinātu vai saldētu liellopu gaļu, kas minēta Regulas (EK) Nr. 936/97 2. panta f) punktā, importa sertifikātus izsniedz pilnā apjomā.

2. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 936/97 5. pantu sertifikātu pieprasījumus var iesniegt pirmo piecu 2006. gada decembra dienu laikā par 4 832,45 tonnām.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 11. novembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 10. novembrī

*Komisijas vārdā —**lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 160, 26.6.1999., 21. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1913/2005 (OV L 307, 25.11.2005., 2. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 137, 28.5.1997., 10. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 408/2006 (OV L 71, 10.3.2006., 3. lpp.).

## PADOMES DIREKTĪVA 2006/91/EK

(2006. gada 7. novembris)

## par Kalifornijas bruņuts apkarošanu

(Kodificēta versija)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 37. un 94. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(2)</sup>,

tā kā:

(1) Padomes Direktīva 69/466/EEK (1969. gada 8. decembris) par Kalifornijas bruņuts ierobežošanu <sup>(3)</sup> ir būtiski grozīta <sup>(4)</sup>. Skaidrības labad un praktisku iemeslu dēļ minētā direktīva būtu jākodificē.

(2) Divdīgļlapu kokaugu un to augļu ražošana ieņem nozīmīgu vietu Kopienas lauksaimniecībā.

(3) Šo ražu pastāvīgi apdraud kaitīgi organismi.

(4) Aizsargājot šādus augus pret kaitīgiem organismiem, ir ne vien jāsauglabā, bet vēl jāpalielina to lauksaimnieciskā produktivitāte.

(5) Aizsardzības pasākumiem, lai novērstu kaitīgo organismu pārvešanu uz atsevišķām dalībvalstīm, būtu vienīgi ierobežots efekts, ja vienlaikus un metodiski visā Kopienā netiktu veikta šo organismu izplatīšanās ierobežošana.

(6) Viens no divdīgļlapu kokaugiem viskaitīgākajiem organismiem ir Kalifornijas bruņuts (*Quadraspidiotus perniciosus* Comst.).

(7) Šis kaitēklis ir konstatēts vairākās dalībvalstīs, un Kopienā ir invadēti apvidi.

(8) Ja netiks veikti efektīvi pasākumi šā kaitēkļa apkarošanai un tā izplatīšanās ierobežošanai, divdīgļlapu kokaugu audzēšanai visā Kopienā vienmēr pastāvēs risks.

(9) Lai iznīdētu šo kaitēkli, Kopienai vajadzētu pieņemt noteikumu minimumu. Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai vajadzības gadījumā pieņemt papildu vai stingrākus noteikumus.

(10) Šī direktīva nedrīkstētu iespaidot dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem, kad tām jātransponē savos tiesību aktos I pielikuma B daļā norādītās direktīvas,

IR PIENĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

## 1. pants

Šī direktīva attiecas uz to pasākumu minimumu, kas veicami dalībvalstīs, lai apkarotu Kalifornijas bruņuts (*Quadraspidiotus perniciosus* Comst.) un novērstu tās izplatīšanos.

## 2. pants

Šajā direktīvā piemēro šādas definīcijas:

a) "augi" ir dzīvi augi vai augu dzīvās daļas, izņemot augļus un sēklas;

b) "invadēti augi vai augļi" ir augi vai augļi, uz kuriem ir atrasts viens vai vairāki Kalifornijas bruņuts īpatņi, ja vien nav apstiprināts, ka tie ir nedzīvi;

c) "Kalifornijas bruņuts saimniekaugi" ir *Acer* L., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Euonymus* L., *Fagus* L., *Juglans* L., *Ligustrum* L., *Malus* Mill., *Populus* L., *Prunus* L., *Pyrus* L., *Ribes* L., *Rosa* L., *Salix* L., *Sorbus* L., *Syringa* L., *Tilia* L., *Ulmus* L., *Vitis* L. ģints augi;

d) "dēstu audzētavas" ir plantācijas, kur kā augus ar atsevišķām sakņu sistēmām audzē augus nolūkā tos pārstādīt, pavairot vai izplatīt.

<sup>(1)</sup> Atzinums sniegts 2006. gada 12. oktobrī (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

<sup>(2)</sup> Atzinums sniegts 2006. gada 5. jūlijā (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

<sup>(3)</sup> OV L 323, 24.12.1969., 5. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 77/93/EEK (OV L 26, 31.1.1977., 20. lpp.).

<sup>(4)</sup> Sk. I pielikuma A daļu.

### 3. pants

Ja tiek konstatēta Kalifornijas bruņuts, dalībvalsts norobežo invadēto apvidu un drošības zonu, kas ir pietiekami liela, lai nodrošinātu apkārtējo apvidu aizsardzību.

### 4. pants

Dalībvalsts nodrošina, lai invadētajos apvidos un drošības zonās Kalifornijas bruņuts saimniekaugi tiktu atbilstīgi apstrādāti nolūkā apkarot šo kaitēkli un novērst tā izplatīšanos.

### 5. pants

Dalībvalsts nodrošina:

- a) visu invadēto augu iznīcināšanu dēstu audzētavās;
- b) visu pārējo invadēto augu vai augu, par kuriem ir aizdomas, ka tie ir invadēti, un kuri aug invadētajos apvidos, apstrādi, kas nodrošina, ka šie augi un to svaigie augļi pārvietošanas laikā vairs nav invadēti;
- c) to, ka visus iesakņotos Kalifornijas bruņuts saimniekaugus, kas aug invadētajā apvidū, un šo augu daļas, kas ir domātas pavairošanai un tiek ražotas šajā apvidū, var pārstādīt invadētajā apvidū vai pārvietot uz citu vietu vienīgi tad, ja nav konstatēta to invāzija un ja tie apstrādāti tā, ka ir iznīcināti visi Kalifornijas bruņuts īpatņi, kas vēl varētu uz tām atrasties.

### 6. pants

Dalībvalsts nodrošina, ka drošības zonās Kalifornijas bruņuts saimniekaugus oficiāli uzrauga un vismaz reizi gadā pārbauda, lai konstatētu, vai uz tiem nav parādījusies Kalifornijas bruņuts.

### 7. pants

1. Dalībvalsts nodrošina, ka jebkurā augu (kas nav iesakņoti augsnē) un svaigu augļu partijā, kurā ir konstatēta invāzija, invadētos augus un augļus iznīcina un pārējos augus un augļus attiecīgajā partijā apstrādā vai pārstrādā tā, ka tiek iznīcināti visi Kalifornijas bruņuts īpatņi, kas uz tiem joprojām varētu atrasties.

2. Šā panta 1. punkts neattiecas uz viegli invadētām svaigu augļu partijām.

### 8. pants

Dalībvalsts atsauc pasākumus, kas vērsti uz Kalifornijas bruņuts apkarošanu un tās izplatīšanās novēršanu vienīgi tad, kad Kalifornijas bruņuts vairs netiek konstatēta.

### 9. pants

Dalībvalsts aizliedz Kalifornijas bruņuts saglabāšanu.

### 10. pants

1. Dalībvalsts var atļaut:

- a) atkāpes no pasākumiem, kas minēti 4. un 5. pantā, 7. panta 1. punktā un 9. pantā, zinātniskos un fitosanitāros nolūkos, veicot izmēģinājumus un selekcijas darbu;
- b) atkāpjoties no 5. panta b) punkta un 7. panta 1. punkta – invadētu svaigu augļu tūlītēju pārstrādi;
- c) atkāpjoties no 5. panta b) punkta un 7. panta 1. punkta – invadētu svaigu augļu pārvietošanu invadētajā apvidū.

2. Dalībvalsts nodrošina, ka 1. punktā paredzētās atļaujas piešķir vienīgi tad, ja atbilstīgas pārbaudes garantē, ka šīs atļaujas neskar Kalifornijas bruņuts apkarošanu un šā kaitēkļa izplatīšanās risku.

### 11. pants

Dalībvalsts var pieņemt tādas papildu vai stingrākus noteikumus, kādi var būt vajadzīgi, lai apkarotu Kalifornijas bruņuts un novērstu tās izplatīšanos.

### 12. pants

Ar šo Direktīva 69/466/EEK tiek atcelta, neskarot dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem, kad tām jātransponē savos tiesību aktos I pielikuma B daļā norādītās direktīvas.

Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu, un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulu II pielikumā.

### 13. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

### 14. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2006. gada 7. novembrī

*Padomes vārdā —*  
*priekšsēdētājs*  
E. HEINÄLUOMA

## I PIELIKUMS

## A DAĻA

## Atceltā direktīva ar tās grozījumiem

Padomes Direktīva 69/466/EEK  
(OV L 323, 24.12.1969., 5. lpp.)

Padomes Direktīva 77/93/EEK  
(OV L 26, 31.1.1977., 20. lpp.)

Tikai 19. pants

## B DAĻA

## Termiņu uzskaitījums transponēšanai nacionālajās tiesībās

(minēts 12. pantā)

Direktīva	Transponēšanas termiņš
69/466/EEK <sup>(1)</sup>	1971. gada 9. decembris
77/93/EEK <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	1980. gada 1. maijs

<sup>(1)</sup> Īrijai un Apvienotai Karalistei: 1973. gada 1. jūlijs.

<sup>(2)</sup> Saskaņā ar Direktīvas 77/93/EEK 16. pantā noteikto procedūru pēc attiecīga lūguma dalībvalstīm var atļaut dažas šīs direktīvas prasības izpildīt vēlāk nekā līdz 1980. gada 1. maijam, bet ne vēlāk kā līdz 1981. gada 1. janvārim.

<sup>(3)</sup> Grieķijai: 1983. gada 1. janvāris.

<sup>(4)</sup> Spānijai un Portugālei: 1987. gada 1. marts.

## II PIELIKUMS

## Atbilstības tabula

Direktīva 69/466/EEK	Šī direktīva
1.–11. pants	1.–11. pants
12. pants	—
—	12. pants
—	13. pants
13. pants	14. pants
—	I pielikums
—	II pielikums

## II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

## PADOME

## PADOMES LĒMUMS

(2006. gada 7. novembris),

ar kuru groza Lēmumu 2003/583/EK par līdzekļu pārdali, ko saņem Eiropas Investīciju banka darbībām, kuras veica Kongo Demokrātiskajā Republikā saskaņā ar otro, trešo, ceturto, piekto un sesto EAF

(2006/768/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Partnerattiecību nolīgumu starp Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstu grupas locekļiem, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, kas parakstīts Kotonū, 2000. gada 23. jūnijā <sup>(1)</sup>,

ņemot vērā Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju Iekšējo nolīgumu (2000. gada 12. septembris) par Kopienas palīdzības finansēšanu un pārvaldību saskaņā ar Finanšu protokolu Partnerattiecību nolīgumam starp Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstu grupas locekļiem un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kas parakstīts Kotonū (Beninā), 2000. gada 23. jūnijā, un par finansiālas palīdzības piešķiršanu aizjūras zemēm un teritorijām, uz ko attiecas EK līguma ceturrtā daļa <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tā 8. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu, kas izstrādāts, vienojoties ar Eiropas Investīciju banku (EIB),

tā kā:

(1) Padomes Lēmumā 2003/583/EK <sup>(3)</sup> paredzēts, ka papildu piešķiruma kopapjomu nodrošina uz četriem gadiem, sākot no konta atvēršanas dienas.

<sup>(1)</sup> OV L 317, 15.12.2000., 3. lpp. Nolīgumā grozījumi izdarīti ar Nolīgumu, kas parakstīts Luksemburgā, 2005. gada 25. jūnijā (OV L 287, 28.10.2005., 4. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 317, 15.12.2000., 355. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 198, 6.8.2003., 9. lpp.

(2) Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju 2005. gada 30. maija Lēmumā 2005/446/EK ir noteikts ka termiņš, pēc kura vairs neattiecinā saistības uz 9. Eiropas Attīstības fonda (EAF) līdzekļiem ir 2007. gada 31. decembris <sup>(4)</sup>.

(3) Sakarā ar to, ka pārejas posma pabeigšana Kongo Demokrātiskajā Republikā prasīja ilgāku laiku, nekā paredzēts, ņemot vērā aizkavēšanos vēlēšanu procesa sagatavošanā, bija jāpagarina termiņš, līdz kuram var uzņemties saistības par Lēmumā 2003/583/EK paredzēto papildu piešķirumu.

(4) Tāpēc Lēmumā 2003/583/EK paredzētais termiņš, līdz kuram var uzņemties saistības par papildu piešķirumu, būtu jāsašķir ar Lēmumā 2005/446/EK paredzēto termiņu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmuma 2003/583/EK 4. panta trešo teikumu aizstāj ar šādu tekstu:

“Termiņš, līdz kuram var uzņemties saistības par šajā kontā ieskaitītajiem līdzekļiem, ir 2007. gada 31. decembris saskaņā ar Lēmumu 2005/446/EK. Pēc visu no piešķiruma finansēto darbību pabeigšanas bankas kontu slēdz, un visus atlikušos līdzekļus atmaksā dalībvalstīm. Kontu slēdz ne vēlāk kā 2011. gada 31. decembrī.”

<sup>(4)</sup> OV L 156, 18.6.2005., 19. lpp.

*2. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2006. gada 7. novembrī

*Padomes vārdā —*  
*priekšsēdētājs*  
E. HEINÄLUOMA

---



# KOMISIJA

## KOMISIJAS LĒMUMS

(2006. gada 31. oktobris),

**ar ko izveido to reģionu un teritoriju sarakstu, kas ir tiesīgi saņemt finansējumu no Eiropas Reģionālās attīstības fonda atbilstīgi Eiropas teritoriālās sadarbības mērķa pārrobežu un starptautiskās sadarbības sadaļai laikposmā no 2007. līdz 2013. gadam**

(izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 5144)

(2006/769/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 11. jūlija Regulu (EK) Nr. 1083/2006, ar ko pieņem vispārīgus noteikumus attiecībā uz Eiropas Reģionālās attīstības fondu, Eiropas Sociālo fondu un Kohēzijas fondu <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 7. pantu,

pēc apspriešanās ar Regulas (EK) Nr. 1083/2006 103. pantā minēto Fondu koordinācijas komiteju,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1083/2006 3. panta 2. punkta c) apakšpunktu Eiropas teritoriālās sadarbības mērķis noteikts, lai stiprinātu pārrobežu sadarbību, izmantojot kopīgas vietējās un reģionālās iniciatīvas un starptautisku sadarbību, veicot pasākumus, kas veicina ar Kopienas prioritātēm saistītu integrētu teritoriālo attīstību.

(2) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1083/2006 7. panta 1. punkta pirmo daļu Kopienas NUTS 3 līmeņa reģioni gar visām iekšējām un dažām ārējām sauszemes robežām un visi Kopienas NUTS 3 līmeņa reģioni pie jūras

robežām, kurus parasti šķir ne vairāk kā 150 kilometri, ņemot vērā iespējamus pielāgojumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu sadarbības pasākumu saskaņotību un nepārtrauktību, ir tiesīgi saņemt Eiropas Reģionālās attīstības fonda finansējumu saskaņā ar Eiropas teritoriālās sadarbības mērķi.

(3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1083/2006 7. panta 2. punktu starpvalstu teritorijas arī ir tiesīgas saņemt finansējumu.

(4) Attiecīgi jā sastāda šādu atbilstīgo reģionu un teritoriju saraksti.

(5) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Fondu koordinācijas komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

### 1. pants

Kā minēts Regulas (EK) Nr. 1083/2006 7. panta 1. punktā saistībā ar pārrobežu sadarbību, reģioni, kas ir tiesīgi saņemt Eiropas Reģionālās attīstības fonda finansējumu saskaņā ar Eiropas teritoriālās sadarbības mērķi, ir uzskaitīti I pielikumā.

<sup>(1)</sup> OV L 210, 31.7.2006., 25. lpp.

*2. pants*

Kā minēts Regulas (EK) Nr. 1083/2006 7. panta 2. punktā saistībā ar starpvalstu sadarbību, teritorijas, kas ir tiesīgas saņemt Eiropas Reģionālās attīstības fonda finansējumu saskaņā ar Eiropas teritoriālās sadarbības mērķi, ir uzskaitītas II pielikumā.

*3. pants*

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2006. gada 31. oktobrī

*Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Danuta HÜBNER*

---

## I PIELIKUMS

**To NUTS 3 līmeņa reģionu saraksts, kas ir tiesīgi saņemt finansējumu no Eiropas Reģionālās attīstības fonda atbilstīgi Eiropas teritoriālās sadarbības mērķa pārrobežu sadaļai laikposmā no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim**

BE211	Arr. Antwerpen	DK007	Bornholms Regionskommune
BE213	Arr. Turnhout	DK008	Fyns Amt
BE221	Arr. Hasselt	DK009	Sønderjyllands Amt
BE222	Arr. Maaseik	DK00A	Ribe Amt
BE223	Arr. Tongeren	DK00D	Århus Amt
BE233	Arr. Eeklo	DK00E	Viborg Amt
BE234	Arr. Gent	DK00F	Nordjyllands Amt
BE236	Arr. Sint-Niklaas		
BE251	Arr. Brugge	DE121	Baden-Baden, Stadtkreis
BE253	Arr. Ieper	DE122	Karlsruhe, Stadtkreis
BE254	Arr. Kortrijk	DE123	Karlsruhe, Landkreis
BE255	Arr. Oostende	DE124	Rastatt
BE258	Arr. Veurne	DE131	Freiburg im Breisgau, Stadtkreis
BE321	Arr. Ath	DE132	Breisgau-Hochschwarzwald
BE323	Arr. Mons	DE133	Emmendingen
BE324	Arr. Mouscron	DE134	Ortenaukreis
BE326	Arr. Thuin	DE136	Schwarzwald-Baar-Kreis
BE327	Arr. Tournai	DE138	Konstanz
BE332	Arr. Liège	DE139	Lörrach
BE333	Arr. Verviers	DE13A	Waldshut
BE341	Arr. Arlon	DE147	Bodenseekreis
BE342	Arr. Bastogne	DE213	Rosenheim, Kreisfreie Stadt
BE344	Arr. Neufchâteau	DE214	Altötting
BE345	Arr. Virton	DE215	Berchtesgadener Land
BE351	Arr. Dinant	DE216	Bad Tölz-Wolfratshausen
BE353	Arr. Philippeville	DE21D	Garmisch-Partenkirchen
		DE21F	Miesbach
CZ031	Jihočeský kraj	DE21K	Rosenheim, Landkreis
CZ032	Plzeňský kraj	DE21M	Traunstein
CZ041	Karlovarský kraj	DE222	Passau, Kreisfreie Stadt
CZ042	Ústecký kraj	DE225	Freyung-Grafenau
CZ051	Liberecký kraj	DE228	Passau, Landkreis
CZ052	Královéhradecký kraj	DE229	Regen
CZ053	Pardubický kraj	DE22A	Rottal-Inn
CZ061	Kraj Vysočina	DE233	Weiden i. d. OPf., Kreisfreie Stadt
CZ062	Jihomoravský kraj	DE235	Cham
CZ071	Olomoucký kraj	DE237	Neustadt a. d. Waldnaab
CZ072	Zlínský kraj	DE239	Schwandorf
CZ080	Moravskoslezský kraj	DE23A	Tirschenreuth
		DE244	Hof, Kreisfreie Stadt
DK001	Københavns og Frederiksberg kommuner	DE249	Hof, Landkreis
DK002	Københavns Amt	DE24D	Wunsiedel i. Fichtelgebirge
DK003	Frederiksborg Amt	DE272	Kaufbeuren, Kreisfreie Stadt
DK004	Roskilde Amt	DE273	Kempton (Allgäu), Kreisfreie Stadt
DK005	Vestsjællands Amt	DE27A	Lindau (Bodensee)
DK006	Storstrøms Amt	DE27B	Ostallgäu

DE27E	Oberallgäu	DED16	Freiberg
DE411	Frankfurt (Oder), Kreisfreie Stadt	DED17	Vogtlandkreis
DE412	Barnim	DED18	Mittlerer Erzgebirgskreis
DE413	Märkisch-Oderland	DED1B	Aue-Schwarzenberg
DE415	Oder-Spree	DED22	Görlitz, Kreisfreie Stadt
DE418	Uckermark	DED24	Bautzen
DE422	Cottbus, Kreisfreie Stadt	DED26	Niederschlesischer Oberlausitzkreis
DE429	Spree-Neiße	DED28	Löbau-Zittau
DE801	Greifswald, Kreisfreie Stadt	DED29	Sächsische Schweiz
DE803	Rostock, Kreisfreie Stadt	DED2A	Weißeritzkreis
DE805	Stralsund, Kreisfreie Stadt	DEF01	Flensburg, Kreisfreie Stadt
DE806	Wismar, Kreisfreie Stadt	DEF02	Kiel, Kreisfreie Stadt
DE807	Bad Doberan	DEF03	Lübeck, Kreisfreie Stadt
DE80D	Nordvorpommern	DEF07	Nordfriesland
DE80E	Nordwestmecklenburg	DEF08	Ostholstein
DE80F	Ostvorpommern	DEF09	Pinneberg (only Helgoland)
DE80H	Rügen	DEF0A	Plön
DE80I	Uecker-Randow	DEF0B	Rendsburg-Eckernförde
DE942	Emden, Kreisfreie Stadt	DEF0C	Schleswig-Flensburg
DE947	Aurich		
DE949	Emsland	EE001	Põhja-Eesti
DE94B	Grafschaft Bentheim	EE004	Lääne-Eesti
DE94C	Leer	EE006	Kesk-Eesti
DEA15	Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt	EE007	Kirde-Eesti
DEA1B	Kleve	EE008	Lõuna-Eesti
DEA1E	Viersen		
DEA1F	Wesel	GR111	Evros
DEA14	Krefeld, Kreisfreie Stadt	GR112	Xanthi
DEA21	Aachen, Kreisfreie Stadt	GR113	Rodopi
DEA25	Aachen, Kreis	GR114	Drama
DEA26	Düren	GR122	Thessaloniki
DEA28	Euskirchen	GR126	Serres
DEA29	Heinsberg	GR212	Thesprotia
DEA34	Borken	GR213	Ioannina
DEA37	Steinfurt	GR214	Preveza
DEB21	Trier, Kreisfreie Stadt	GR221	Zakynthos
DEB23	Bitburg-Prüm	GR222	Kerkyra
DEB24	Daun	GR223	Kefallinia
DEB25	Trier-Saarburg	GR224	Lefkada
DEB33	Landau in der Pfalz, Kreisfreie Stadt	GR231	Aitolokarania
DEB37	Pirmasens, Kreisfreie Stadt	GR232	Achaia
DEB3A	Zweibrücken, Kreisfreie Stadt	GR411	Lesvos
DEB3E	Germersheim	GR412	Samos
DEB3H	Südliche Weinstraße	GR413	Chios
DEB3K	Südwestpfalz	GR421	Dodekanisos
DEC01	Stadtverband Saarbrücken	GR431	Irakleio
DEC02	Merzig-Wadern	GR432	Lasithi
DEC04	Saarlouis	GR433	Rethymni
DEC05	Saarpfalz-Kreis	GR434	Chania
DED12	Plauen, Kreisfreie Stadt		
DED14	Annaberg		

ES113	Ourense	IE011	Border
ES114	Pontevedra	IE021	Dublin
ES212	Guipúzcoa	IE022	Mid-East
ES220	Navarra	IE024	South-East (IE)
ES241	Huesca		
ES415	Salamanca	ITC11	Torino
ES419	Zamora	ITC12	Vercelli
ES431	Badajoz	ITC13	Biella
ES432	Cáceres	ITC14	Verbano Cusio Ossola
ES512	Girona	ITC15	Novara
ES513	Lleida	ITC16	Cuneo
ES612	Cádiz	ITC20	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste
ES615	Huelva	ITC31	Imperia
ES630	Ceuta	ITC32	Savona
		ITC33	Genova
FR211	Ardennes	ITC34	La Spezia
FR221	Aisne	ITC41	Varese
FR223	Somme	ITC42	Como
FR232	Seine-Maritime	ITC43	Lecco
FR251	Calvados	ITC44	Sondrio
FR252	Manche	ITD10	Bolzano/Bozen
FR301	Nord	ITD33	Belluno
FR302	Pas-de-Calais	ITD35	Venezia
FR411	Meurthe-et-Moselle	ITD36	Padova
FR412	Meuse	ITD37	Rovigo
FR413	Moselle	ITD42	Udine
FR421	Bas-Rhin	ITD43	Gorizia
FR422	Haut-Rhin	ITD44	Trieste
FR431	Doubs	ITD56	Ferrara
FR432	Jura	ITD57	Ravenna
FR434	Territoire de Belfort	ITE11	Massa-Carrara
FR521	Côtes-d'Armor	ITE12	Lucca
FR522	Finistère	ITE16	Livorno
FR523	Îlle-et-Vilaine	ITE17	Pisa
FR615	Pyrénées-Atlantiques	ITE1A	Grosseto
FR621	Ariège	ITF42	Bari
FR623	Haute-Garonne	ITF44	Brindisi
FR626	Hautes-Pyrénées	ITF45	Lecce
FR711	Ain	ITG11	Trapani
FR717	Savoie	ITG14	Agrigento
FR718	Haute-Savoie	ITG15	Caltanissetta
FR815	Pyrénées-Orientales	ITG18	Ragusa
FR821	Alpes-de-Haute-Provence	ITG19	Siracusa
FR822	Hautes-Alpes	ITG21	Sassari
FR823	Alpes-Maritimes	ITG22	Nuoro
FR831	Corse-du-Sud	ITG23	Oristano
FR832	Haute-Corse	ITG24	Cagliari
FR910	Guadeloupe		
FR920	Martinique		
FR930	Guyane		
FR940	Réunion	CY000	Kypros/Kıbrıs

LV003	Kurzeme	NL421	Noord-Limburg
LV005	Latgale	NL422	Midden-Limburg
LV006	Rīga	NL423	Zuid-Limburg
LV007	Pierīga		
LV008	Vidzeme	AT111	Mittelburgenland
LV009	Zemgale	AT112	Nordburgenland
		AT113	Südburgenland
LT001	Alytaus	AT124	Waldviertel
LT003	Klaipėdos	AT125	Weinviertel
LT004	Marijampolės	AT126	Wiener Umland/Nordteil
LT005	Panevėžio	AT127	Wiener Umland/Südteil
LT006	Šiaulių	AT130	Wien
LT008	Telšių	AT211	Klagenfurt-Villach
LT009	Utenos	AT212	Oberkärnten
		AT213	Unterkärnten
LU000	Luxembourg (Grand-Duché)	AT224	Oststeiermark
		AT225	West- und Südsteiermark
HU101	Budapest	AT311	Innviertel
HU102	Pest	AT313	Mühlviertel
HU212	Komárom-Esztergom	AT322	Pinzgau-Pongau
HU221	Győr-Moson-Sopron	AT323	Salzburg und Umgebung
HU222	Vas	AT331	Außerfern
HU223	Zala	AT332	Innsbruck
HU311	Borsod-Abaúj-Zemplén	AT333	Osttirol
HU312	Heves	AT334	Tiroler Oberland
HU313	Nógrád	AT335	Tiroler Unterland
HU321	Hajdú-Bihar	AT341	Bludenz-Bregenzer Wald
HU323	Szabolcs-Szatmár-Bereg	AT342	Rheintal-Bodenseegebiet
HU332	Békés		
HU333	Csongrád	PL212	Nowosądecki
		PL225	Bielsko-bialski
MT001	Malta	PL227	Rybnicko-jastrzębski
MT002	Gozo and Comino/Ghawdex u Kemmuna	PL322	Krośnieński-przemyski
		PL341	Białostocko-suwalski
NL111	Oost-Groningen	PL342	Łomżyński
NL112	Delfzijl en omgeving	PL421	Szczeciński
NL113	Overig Groningen	PL422	Koszaliński
NL121	Noord-Friesland	PL431	Gorzowski
NL132	Zuidoost-Drenthe	PL432	Zielonogórski
NL211	Noord-Overijssel	PL511	Jeleniogórsko-wałbrzyski
NL213	Twente	PL520	Opolski
NL222	Achterhoek	PL623	Elcki
NL223	Arnhem/Nijmegen	PL631	Słupski
NL333	Delft en Westland	PL632	Gdański
NL335	Groot-Rijnmond	PL633	Gdańsk, Gdynia, Sopot
NL341	Zeeuwsch-Vlaanderen		
NL342	Overig Zeeland	PT111	Minho-Lima
NL411	West-Noord-Brabant	PT112	Cávado
NL412	Midden-Noord-Brabant	PT117	Douro
NL413	Noordoost-Noord-Brabant	PT118	Alto Trás-os-Montes
NL414	Zuidoost-Noord-Brabant	PT150	Algarve

PT168	Beira Interior Norte	SE063	Gävleborgs län
PT169	Beira Interior Sul	SE071	Västernorrlands län
PT182	Alto Alentejo	SE072	Jämtlands län
PT183	Alentejo Central	SE081	Västerbottens län
PT184	Baixo Alentejo	SE082	Norrbotens län
		SE093	Kalmar län
SI001	Pomurska	SE094	Gotlands län
SI002	Podravska	SE0A1	Hallands län
SI003	Koroška	SE0A2	Västra Götalands län
SI004	Savinjska		
SI009	Gorenjska	UKH13	Norfolk
SI00B	Goriška	UKH14	Suffolk
SI00C	Obalno-kraška	UKH31	Southend-on-Sea
SI00E	Osrednjeslovenska	UKH32	Thurrock
		UKH33	Essex CC
SK010	Bratislavský kraj	UKJ21	Brighton and Hove
SK021	Trnavský kraj	UKJ22	East Sussex CC
SK022	Trenčiansky kraj	UKJ24	West Sussex
SK023	Nitriansky kraj	UKJ31	Portsmouth
SK031	Žilinský kraj	UKJ32	Southampton
SK032	Banskobystrický kraj	UKJ33	Hampshire CC
SK041	Prešovský kraj	UKJ34	Isle of Wight
SK042	Košický kraj	UKJ41	Medway
		UKJ42	Kent CC
FI181	Uusimaa	UKK21	Bournemouth and Poole
FI182	Itä-Uusimaa	UKK22	Dorset CC
FI183	Varsinais-Suomi	UKK30	Cornwall and Isles of Scilly
FI186	Kymenlaakso	UKK41	Plymouth
FI191	Satakunta	UKK42	Torbay
FI195	Pohjanmaa	UKK43	Devon CC
FI1A1	Keski-Pohjanmaa	UKL11	Isle of Anglesey
FI1A2	Pohjois-Pohjanmaa	UKL12	Gwynedd
FI1A3	Lappi	UKL13	Conwy and Denbighshire
FI200	Åland	UKL14	South West Wales
		UKM32	Dumfries and Galloway
SE010	Stockholms län	UKM33	East Ayrshire and North Ayrshire Mainland
SE021	Uppsala län	UKM37	South Ayrshire
SE022	Södermanlands län	UKM43	Lochaber, Skye and Lochalsh and Argyll and the Islands
SE023	Östergötlands län	UKN03	East of Northern Ireland
SE041	Blekinge län	UKN04	North of Northern Ireland
SE044	Skåne län	UKN05	West and South of Northern Ireland
SE061	Värmlands län	—	Gibraltar
SE062	Dalarnas län		

## II PIELIKUMS

**To teritoriju un NUTS 2 līmeņa reģionu saraksts, kas ir tiesīgi saņemt finansējumu no Eiropas Reģionālās attīstības fonda atbilstīgi Eiropas teritoriālās sadarbības mērķa starptautiskās sadarbības sadaļai laikposmā no 2007. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim**

AZORU SALAS–MADEIRA–KANĀRIJU SALAS (MAKRONĒZIJA)	FR51	Pays de la Loire
ES70 Canarias	FR52	Bretagne
PT20 Região Autónoma dos Açores	FR53	Poitou-Charentes
PT30 Região Autónoma da Madeira	FR61	Aquitaine
	IE01	Border, Midland and Western
	IE02	Southern and Eastern
ALPU REĢIONS	PT11	Norte
DE13 Freiburg	PT15	Algarve
DE14 Tübingen	PT16	Centro (PT)
DE21 Oberbayern	PT17	Lisboa
DE27 Schwaben	PT18	Alentejo
FR42 Alsace	UKD1	Cumbria
FR43 Franche-Comté	UKD2	Cheshire
FR71 Rhône-Alpes	UKD3	Greater Manchester
FR82 Provence-Alpes-Côte d'Azur	UKD4	Lancashire
ITC1 Piemonte	UKD5	Merseyside
ITC2 Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste	UKK1	Gloucestershire, Wiltshire and North Somerset
ITC3 Liguria	UKK2	Dorset and Somerset
ITC4 Lombardia	UKK3	Cornwall and Isles of Scilly
ITD1 Provincia autonoma di Bolzano/Bozen	UKK4	Devon
ITD2 Provincia autonoma di Trento	UKL1	West Wales and The Valleys
ITD3 Veneto	UKL2	East Wales
ITD4 Friuli Venezia Giulia	UKM3	South Western Scotland
AT11 Burgenland	UKM4	Highlands and Islands
AT12 Niederösterreich	UKN0	Northern Ireland
AT13 Wien		
AT21 Kärnten	BALTIJAS JŪRA	
AT22 Steiermark	DK00	Danmark
AT31 Oberösterreich	DE30	Berlin
AT32 Salzburg	DE41	Brandenburg-Nordost
AT33 Tirol	DE42	Brandenburg-Südwest
AT34 Vorarlberg	DE50	Bremen
SI00 Slovenija	DE60	Hamburg
	DE80	Mecklenburg-Vorpommern
ATLANTIJAS OKEĀNA PIEKRASTE	DE93	Lüneburg
ES11 Galicia	DEF0	Schleswig-Holstein
ES12 Principado de Asturias	EE00	Eesti
ES13 Cantabria	LV00	Latvija
ES21 País Vasco	LT00	Lietuva
ES22 Comunidad Foral de Navarra	PL11	Łódzkie
ES61 Andalucía (tikai šāds NUTS 3 reģions)	PL12	Mazowieckie
ES612 Cádiz	PL21	Małopolskie
ES615 Huelva	PL22	Śląskie
ES618 Sevilla	PL31	Lubelskie
FR23 Haute-Normandie	PL32	Podkarpackie
FR25 Basse-Normandie		



PL33	Świętokrzyskie	DE41	Brandenburg-Nordost
PL34	Podlaskie	DE42	Brandenburg-Südwest
PL41	Wielkopolskie	DE80	Mecklenburg-Vorpommern
PL42	Zachodniopomorskie	DED1	Chemnitz
PL43	Lubuskie	DED2	Dresden
PL51	Dolnośląskie	DED3	Leipzig
PL52	Opolskie	DEE1	Dessau
PL61	Kujawsko-Pomorskie	DEE2	Halle
PL62	Warmińsko-Mazurskie	DEE3	Magdeburg
PL63	Pomorskie	DEG0	Thüringen
FI13	Itä-Suomi	ITC1	Piemonte
FI18	Etelä-Suomi	ITC2	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste
FI19	Länsi-Suomi	ITC3	Liguria
FI1A	Pohjois-Suomi	ITC4	Lombardia
FI20	Åland	ITD1	Provincia autonoma di Bolzano/Bozen
SE01	Stockholm	ITD2	Provincia autonoma di Trento
SE02	Östra Mellansverige	ITD3	Veneto
SE04	Sydsverige	ITD4	Friuli Venezia Giulia
SE06	Norra Mellansverige	ITD5	Emilia-Romagna
SE07	Mellersta Norrland	HU10	Közép-Magyarország
SE08	Övre Norrland	HU21	Közép-Dunántúl
SE09	Småland med öarna	HU22	Nyugat-Dunántúl
SE0A	Västssverige	HU23	Dél-Dunántúl
		HU31	Észak-Magyarország
		HU32	Észak-Alföld
		HU33	Dél-Alföld
		AT11	Burgenland
		AT12	Niederösterreich
		AT13	Wien
		AT21	Kärnten
		AT22	Steiermark
		AT31	Oberösterreich
		AT32	Salzburg
		AT33	Tirol
		AT34	Vorarlberg
		PL11	Łódzkie
		PL12	Mazowieckie
		PL21	Małopolskie
		PL22	Śląskie
		PL31	Lubelskie
		PL32	Podkarpackie
		PL33	Świętokrzyskie
		PL34	Podlaskie
		PL41	Wielkopolskie
		PL42	Zachodniopomorskie
		PL43	Lubuskie
		PL51	Dolnośląskie
		PL52	Opolskie
		PL61	Kujawsko-Pomorskie
		PL62	Warmińsko-Mazurskie
		PL63	Pomorskie
KARĪBU JŪRAS REĢIONS			
FR91	Guadeloupe		
FR92	Martinique		
FR93	Guyane		
CENTRĀLĀ UN AUSTRUMEIROPĀ			
CZ01	Praha		
CZ02	Střední Čechy		
CZ03	Jihozápad		
CZ04	Severozápad		
CZ05	Severovýchod		
CZ06	Jihovýchod		
CZ07	Střední Morava		
CZ08	Moravskoslezsko		
DE11	Stuttgart		
DE12	Karlsruhe		
DE13	Freiburg		
DE14	Tübingen		
DE21	Oberbayern		
DE22	Niederbayern		
DE23	Oberpfalz		
DE24	Oberfranken		
DE25	Mittelfranken		
DE26	Unterfranken		
DE27	Schwaben		
DE30	Berlin		

SI00 Slovenija  
 SK01 Bratislavský kraj  
 SK02 Západné Slovensko  
 SK03 Stredné Slovensko  
 SK04 Východné Slovensko

## INDIJAS OKEĀNA REĢIONS

FR94 Réunion

## VIDUSJŪRAS REĢIONS (\*)

GR11 Anatoliki Makedonia, Thraki  
 GR12 Kentriki Makedonia  
 GR13 Dytiki Makedonia  
 GR14 Thessalia  
 GR21 Ipeiros  
 GR22 Ionia Nisia  
 GR23 Dytiki Ellada  
 GR24 Sterea Ellada  
 GR25 Peloponnisos  
 GR30 Attiki  
 GR41 Voreio Aigaio  
 GR42 Notio Aigaio  
 GR43 Kriti  
 ES24 Aragón  
 ES51 Cataluña  
 ES52 Comunidad Valenciana  
 ES53 Illes Balears  
 ES61 Andalucía  
 ES62 Región de Murcia  
 ES63 Ciudad Autónoma de Ceuta  
 ES64 Ciudad Autónoma de Melilla  
 FR71 Rhône-Alpes  
 FR81 Languedoc-Roussillon  
 FR82 Provence-Alpes-Côte d'Azur  
 FR83 Corse  
 ITC1 Piemonte  
 ITC3 Liguria  
 ITC4 Lombardia  
 ITD3 Veneto  
 ITD4 Friuli Venezia Giulia  
 ITD5 Emilia-Romagna  
 ITE1 Toscana  
 ITE2 Umbria  
 ITE3 Marche  
 ITE4 Lazio  
 ITF1 Abruzzo  
 ITF2 Molise  
 ITF3 Campania  
 ITF4 Puglia  
 ITF5 Basilicata

ITF6 Calabria  
 ITG1 Sicilia  
 ITG2 Sardegna  
 CY00 Kypros/Kibris  
 MT00 Malta  
 PT15 Algarve  
 PT18 Alentejo  
 SI00 Slovenija

(\*) Šim apgabalam pieskaitāms arī Gibraltārs.

## ZIEMEĻJŪRA

BE21 Prov. Antwerpen  
 BE23 Prov. Oost-Vlaanderen  
 BE25 Prov. West-Vlaanderen  
 DK00 Danmark  
 DE50 Bremen  
 DE60 Hamburg  
 DE91 Braunschweig  
 DE92 Hannover  
 DE93 Lüneburg  
 DE94 Weser-Ems  
 DEF0 Schleswig-Holstein  
 NL11 Groningen  
 NL12 Friesland  
 NL13 Drenthe  
 NL21 Overijssel  
 NL23 Flevoland  
 NL32 Noord-Holland  
 NL33 Zuid-Holland  
 NL34 Zeeland  
 SE04 Sydsverige (tikai šāds NUTS 3 reģions)  
 SE044 Skåne län  
 SE06 Norra Mellansverige (tikai šāds NUTS 3 reģions)  
 SE061 Värmlands län  
 SE09 Småland med öarna (tikai šāds NUTS 3 reģions)  
 SE092 Kronobergs län  
 SE0A Västsverige  
 UKC1 Tees Valley and Durham  
 UKC2 Northumberland and Tyne and Wear  
 UKE1 East Riding and North Lincolnshire  
 UKE2 North Yorkshire  
 UKE3 South Yorkshire  
 UKE4 West Yorkshire  
 UKF1 Derbyshire and Nottinghamshire  
 UKF2 Leicestershire, Rutland and Northamptonshire  
 UKF3 Lincolnshire  
 UKH1 East Anglia  
 UKH3 Essex  
 UKJ4 Kent  
 UKM1 North Eastern Scotland

UKM2	Eastern Scotland	FR51	Pays de la Loire
UKM4	Highlands and Islands (tikai šāds NUTS 3 reģions)	FR52	Bretagne
UKM41	<i>Caithness and Sutherland and Ross and Cromarty</i>	IE01	Border, Midland and Western
UKM42	<i>Inverness and Nairn and Moray, Badenoch and Strathspey</i>	IE02	Southern and Eastern
UKM45	<i>Orkney Islands</i>	LU00	Luxembourg (Grand-Duché)
UKM46	<i>Shetland Islands</i>	NL21	Overijssel
		NL22	Gelderland
		NL23	Flevoland
		NL31	Utrecht
		NL32	Noord-Holland
		NL33	Zuid-Holland
		NL34	Zeeland
		NL41	Noord-Brabant
		NL42	Limburg (NL)
		UKC1	Tees Valley and Durham
		UKC2	Northumberland and Tyne and Wear
		UKD1	Cumbria
		UKD2	Cheshire
		UKD3	Greater Manchester
		UKD4	Lancashire
		UKD5	Merseyside
		UKE1	East Riding and North Lincolnshire
		UKE2	North Yorkshire
		UKE3	South Yorkshire
		UKE4	West Yorkshire
		UKF1	Derbyshire and Nottinghamshire
		UKF2	Leicestershire, Rutland and Northamptonshire
		UKF3	Lincolnshire
		UKG1	Herefordshire, Worcestershire and Warwickshire
		UKG2	Shropshire and Staffordshire
		UKG3	West Midlands
		UKH1	East Anglia
		UKH2	Bedfordshire and Hertfordshire
		UKH3	Essex
		UKI1	Inner London
		UKI2	Outer London
		UKJ1	Berkshire, Buckinghamshire and Oxfordshire
		UKJ2	Surrey, East and West Sussex
		UKJ3	Hampshire and Isle of Wight
		UKJ4	Kent
		UKK1	Gloucestershire, Wiltshire and North Somerset
		UKK2	Dorset and Somerset
		UKK3	Cornwall and Isles of Scilly
		UKK4	Devon
		UKL1	West Wales and The Valleys
		UKL2	East Wales
		UKM1	North Eastern Scotland
		UKM2	Eastern Scotland
		UKM3	South Western Scotland
		UKM4	Highlands and Islands
		UKN0	Northern Ireland
RIETUMEIROPAS ZIEMEĻU REĢIONI			
BE10	Région de Bruxelles-Capitale/Brussels Hoofdstedelijk Gewest		
BE21	Prov. Antwerpen		
BE22	Prov. Limburg (BE)		
BE23	Prov. Oost-Vlaanderen		
BE24	Prov. Vlaams-Brabant		
BE25	Prov. West-Vlaanderen		
BE31	Prov. Brabant Wallon		
BE32	Prov. Hainaut		
BE33	Prov. Liège		
BE34	Prov. Luxembourg (BE)		
BE35	Prov. Namur		
DE11	Stuttgart		
DE12	Karlsruhe		
DE13	Freiburg		
DE14	Tübingen		
DE24	Oberfranken		
DE25	Mittelfranken		
DE26	Unterfranken		
DE27	Schwaben		
DE71	Darmstadt		
DE72	Gießen		
DE73	Kassel		
DEA1	Düsseldorf		
DEA2	Köln		
DEA3	Münster		
DEA4	Detmold		
DEA5	Arnsberg		
DEB1	Koblenz		
DEB2	Trier		
DEB3	Rheinhessen-Pfalz		
DEC0	Saarland		
FR10	Île de France		
FR21	Champagne-Ardenne		
FR22	Picardie		
FR23	Haute-Normandie		
FR24	Centre		
FR25	Basse-Normandie		
FR26	Bourgogne		
FR30	Nord-Pas-de-Calais		
FR41	Lorraine		
FR42	Alsace		
FR43	Franche-Comté		

## ATTĀLIE ZIEMEĻU REĢIONI

IE01	Border, Midland and Western
IE02	Southern and Eastern
FI13	Itä-Suomi
FI19	Länsi-Suomi (tikai šāds NUTS 3 reģions)
	<i>FI193 Keski-Suomi</i>
FI1A	Pohjois-Suomi
SE07	Mellersta Norrland
SE08	Övre Norrland
UKM1	North Eastern Scotland
UKM2	Eastern Scotland
UKM3	South Western Scotland
UKM4	Highlands and Islands
UKN0	Northern Ireland

AT11	Burgenland
AT12	Niederösterreich
AT13	Wien
AT21	Kärnten
AT22	Steiermark
AT31	Oberösterreich
AT32	Salzburg
AT33	Tirol
AT34	Vorarlberg
SI00	Slovenija
SK01	Bratislavský kraj
SK02	Západné Slovensko
SK03	Stredné Slovensko
SK04	Východné Slovensko

## DIENVIDU UN CENTRĀLEIROPĀE

GR11	Anatoliki Makedonia, Thraki
GR12	Kentriki Makedonia
GR13	Dytiki Makedonia
GR14	Thessalia
GR21	Ipeiros
GR22	Ionia Nisia
GR23	Dytiki Ellada
GR24	Stereia Ellada
GR25	Peloponnisos
GR30	Attiki
GR41	Voreio Aigaio
GR42	Notio Aigaio
GR43	Kriti
ITC4	Lombardia
ITD1	Provincia autonoma di Bolzano/Bozen
ITD2	Provincia autonoma di Trento
ITD3	Veneto
ITD4	Friuli Venezia Giulia
ITD5	Emilia-Romagna
ITE2	Umbria
ITE3	Marche
ITF1	Abruzzo
ITF2	Molise
ITF4	Puglia
ITF5	Basilicata
HU10	Közép-Magyarország
HU21	Közép-Dunántúl
HU22	Nyugat-Dunántúl
HU23	Dél-Dunántúl
HU31	Észak-Magyarország
HU32	Észak-Alföld
HU33	Dél-Alföld

## RIETUMEIROPAS DIENVIDU REĢIONI (\*)

ES11	Galicia
ES12	Principado de Asturias
ES13	Cantabria
ES21	País Vasco
ES22	Comunidad Foral de Navarra
ES23	La Rioja
ES24	Aragón
ES30	Comunidad de Madrid
ES41	Castilla y León
ES42	Castilla-La Mancha
ES43	Extremadura
ES51	Cataluña
ES52	Comunidad Valenciana
ES53	Illes Balears
ES61	Andalucía
ES62	Región de Murcia
ES63	Ciudad Autónoma de Ceuta
ES64	Ciudad Autónoma de Melilla
FR53	Poitou-Charentes
FR61	Aquitaine
FR62	Midi-Pyrénées
FR63	Limousin
FR72	Auvergne
FR81	Languedoc-Roussillon
PT11	Norte
PT15	Algarve
PT16	Centro (PT)
PT17	Lisboa
PT18	Alentejo

(\*) Šim apgabalam pieskaitāms arī Gibraltārs.

**KOMISIJAS LĒMUMS****(2006. gada 9. novembris),****ar ko groza pielikumu Regulai (EK) Nr. 1228/2003 par nosacījumiem attiecībā uz pieeju tīklam elektroenerģijas pārrobežu tirdzniecībā****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2006/770/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 26. jūnija Regulu (EK) Nr. 1228/2003 par nosacījumiem attiecībā uz pieeju tīklam elektroenerģijas pārrobežu tirdzniecībā <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tā 8. panta 4. punktu,

tā kā:

- (1) Ar Regulu (EK) Nr. 1228/2003 ir noteiktas pamatnostādnes pieejamām pārneses jaudām starpvalstu savienojumos starp valstu iekšējām sistēmām.
- (2) Jāievieš efektīvas elektroenerģijas pārrobežu starpvalstu savienojumu jaudu sastrēgumu pārvaldības metodes, lai nodrošinātu efektīvu piekļuvi pārvades sistēmām ar mērķi veikt pārrobežu darījumus.
- (3) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi Komiteja, kas izveidota ar Regulas (EK) Nr. 1228/2003 13. panta 2. punktu,

*1. pants*

Regulas (EK) Nr. 1228/2003 pielikumu aizstāj ar šī lēmuma pielikumu.

*2. pants*Šis lēmums stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2006. gada 9. novembrī

*Komisijas vārdā —  
Komisijas loceklis  
Andris PIEBALGS*

---

<sup>(1)</sup> OV L 176, 15.7.2003., 1. lpp.

## PIELIKUMS

**Pamatnostādnes par starpvalstu savienojumu elektrosistēmām pieejamās pārvades jaudas pārvaldīšanu un piešķiršanu****1. Vispārīgi noteikumi**

- 1.1. Pārvades sistēmas operatori (PSO) centīsies veikt visas komerciālās darbības, ieskaitot arī pārrobežu tirdzniecību.
- 1.2. Ja sastrēgumu nav, nav nekādu ierobežojumu piekļuvei starpvalstu savienojumiem. Parasti piekļuvei pārrobežu pārvades sistēmām nav vajadzīga pastāvīga vispārēja piešķiršanas procedūra.
- 1.3. Ja plānotās komerciālās darbības nav savienojamas ar drošu tīklu darbību, PSO mazina sastrēgumus atbilstoši tīkla darbības drošības prasībām, tajā pašā laikā cenšoties nodrošināt, ka jebkuras ar to saistītās izmaksas nepārsniedz ekonomiski izdevīgu līmeni. Gadījumos, kad nevar izmantot lētākus pasākumus, jāparedz korigējoša novirzīšana vai prečmaiņas pasākumi.
- 1.4. Ja rodas strukturāls sastrēgums, PSO nekavējoties pielieto atbilstīgus sastrēguma pārvaldības noteikumus un izkārtojumus, kas ir iepriekš noteikti un saskaņoti. Sastrēgumu pārvaldības metodes nodrošina, ka fiziskās enerģijas plūsmas, kas saistītas ar piešķirto pārvades jaudu, atbilst tīkla drošības standartiem.
- 1.5. Metodes, kas pieņemtas sastrēgumu pārvaldībai, sniedz efektīvus ekonomiskos signālus tirgus dalībniekiem un PSO, veicina konkurenci un ir piemērotas pielietošanai reģionālā un visas Kopienas līmenī.
- 1.6. Sastrēgumu pārvaldībā nedrīkst izmantot nekādas uz darījumiem balstītas atšķirības. Kādu konkrētu pārvades pakalpojuma pieprasījumu var atteikt tikai gadījumos, kad vienlaicīgi tiek ievēroti šādi nosacījumi:
  - a) ja fiziskās enerģijas papildu plūsmas, kas rastos, ievērojot šo pieprasījumu, varētu novest pie tādas situācijas, kurā nevar garantēt drošu enerģijas sistēmas darbību, un
  - b) ekonomiskā vērtība naudas izteiksmē, kas saistīta ar šo pieprasījumu sastrēgumu pārvaldības procedūrā, ir zemāka nekā visiem pārējiem pieprasījumiem šāda paša pakalpojuma sniegšanai pēc tādiem pašiem nosacījumiem, kurus ir paredzēts pieņemt.
- 1.7. Nosakot atbilstīgas tīkla jomas starp tām, kurās ir piemērojama sastrēgumu pārvaldība, PSO ir jāizmanto iekšējā elektroenerģijas tirgū valdošie izmaksu lietderības un negatīvo ietekmju samazināšanas principi. Jo īpaši PSO nedrīkst ierobežot savstarpējo savienojumu jaudas, lai atrisinātu sastrēgumu problēmas savas kontroles jomā, atskaitot gadījumus, kad tas nepieciešams iepriekšminēto apsvērumu dēļ un ekspluatācijas drošības (!) labad. Ja rodas tāda situācija, PSO tā ir jāapraksta un nepārprotami jāizskaidro visiem lietotājiem. Šāda situācija ir pieciešama vienīgi tīkmēr, kamēr netiek rasts ilgtermiņa risinājums. PSO visiem lietotājiem apraksta un nepārprotami izskaidro ilgtermiņa risinājumu metodoloģiju un projektus to īstenošanai.
- 1.8. Līdzsvarojot tīklu savā darbības zonā ar tīkla ekspluatācijas pasākumiem un ar novirzīšanu, PSO jāievēro šo pasākumu ietekme uz blakus esošo operatoru darbības zonām.
- 1.9. Ne vēlāk kā līdz 2008. gada 1. janvārim jāizstrādā saskaņoti un darbībā droši sastrēgumu ikdienas pārvaldības mehānismi pieslēguma mezglu sistēmām, lai veicinātu tirdzniecības iespējas un nodrošinātu pārrobežu tirdzniecības līdzsvarojumu.
- 1.10. Valstu pārvaldes iestādēm pastāvīgi jāvērtē sastrēgumu pārvaldības metodes, īpašu uzmanību pievēršot atbilstībai šīs regulas un pamatnostādņu principiem un noteikumiem, kā arī ar nosacījumiem, kurus saskaņā ar šiem principiem un noteikumiem izstrādājušas pašas pārvaldes iestādes. Šādā vērtējumā jāietver konsultācijas ar visiem tirgus dalībniekiem un jāiekļauj speciāli pētījumi.

(!) Ekspluatācijas drošība nozīmē "Pārvades sistēmas uzturēšana, ievērojot apstiprinātās drošuma robežas".

## 2. Sastrēgumu pārvaldības metodes

- 2.1. Sastrēgumu pārvaldības metodēm jābūt orientētām uz tirgu, lai veicinātu efektīvu pārrobežu tirdzniecību. Šim nolūkam jaudas jāpiešķir vienīgi ar tiešu (jauda) vai netiešu (jauda un enerģijas daudzums) izsoļu starpniecību. Abas metodes var izmantot vienā un tajā pašā starpvalstu savienojumā. Var izmantot nepārtrauktu "intra-day" tirdzniecību.
- 2.2. Atkarībā no konkurences noteikumiem, sastrēgumu pārvaldības mehānismos vajag iekļaut kā ilgtermiņa, tā arī īstermiņa pārvades jaudu piešķiršanu.
- 2.3. Ikvienā jaudas piešķiršanas procedūrā piešķir noteiktu pieejamo savstarpējā savienojuma jaudu, papildus ievērojot jebkādu atlikušo jaudu, kas iepriekš nav piešķirta un jebkādu jaudu, kas atlikusi no iepriekšējiem piešķirumiem jaudas patērētājiem.
- 2.4. Lai veicinātu efektīvu un iedarbīgu konkurenci, PSO jāoptimizē jaudas stabilitāte, ņemot vērā iesaistīto PSO pienākumus un tiesības, kā arī tirgus dalībnieku pienākumus un tiesības. Tirgū var piedāvāt saprātīgu jaudas daļu, kurai ir mazāka stabilitāte, taču jebkurā gadījumā tirgus dalībniekiem ir jādara zināmi konkrēti nosacījumi enerģijas transportam pāri robežām.
- 2.5. Piekļuves tiesības ilgtermiņa un vidēja termiņa piešķirumiem ir stabilas pārvades jaudu tiesības. Izvirzīšanas laikā tās ir pakļautas "izmanto vai zaudē", kā arī "izmanto vai pārdod" principam.
- 2.6. PSO nosaka atbilstīgu struktūru jaudas sadalei dažādos laikposmos. Tajā var iekļaut minimālu savstarpējā savienojuma jaudu ikdienas vai diennakts piešķirumu rezervi. Šādu piešķirumu struktūru pārskata atbildīgās reglamentācijas iestādes. Izstrādājot savus priekšlikumus, PSO ievēro:
  - a) tirgu raksturlielumus;
  - b) darbības apstākļus, piemēram, stingri saskaņotos kopīgos plānus;
  - c) dažādo esošajiem jaudas piešķiršanas mehānismiem pieņemto jaudu daļu procentuālo un laika grafiku saskaņošanas līmeni.
- 2.7. Jaudu piešķiršanā nedrīkst diskriminēt tirgus dalībniekus, kas izmanto savas tiesības slēgt divpusējus piegāžu līgumus, vai piedalīties enerģijas pārdošanas izsolēs. Piedāvājumi ar tiešu vai netiešu augstāko vērtību attiecīgajā laikposmā ir apmierināmi.
- 2.8. Reģionos, kuros ir labi attīstīti finanšu termiņdarījumi elektroenerģijas tirgos un kur tie ir bijuši efektīvi, visas starpvalstu savienojuma jaudas var piešķirt netiešu izsoļu veidā.
- 2.9. Rezerves cenas jaudu piešķiršanas metodēs, ko nosaka šīs regulas 7. pantā paredzētais izņēmums, ir pieļaujamas vienīgi jauniem pieslēguma mezglu īpašniekiem, kas gūst labumu no tā.
- 2.10. Principā visiem potenciālajiem tirgus dalībniekiem ir atļauts piedalīties sadales procesā bez ierobežojumiem. Lai izvairītos no problēmu radīšanas vai saasināšanas jebkuram tirgus dalībniekam saistībā ar tā dominējošā stāvokļa iespējamu izmantošanu tirgū, atbilstīgās pārvaldes un/vai konkurences uzraudzības iestādes vajadzības gadījumā drīkst uzlikt vispārīgus ierobežojumus vai ierobežojumus konkrētām kompānijām sakarā ar dominējošo stāvokli tirgū.
- 2.11. Tirgus dalībniekiem precīzi jāpaziņo PSO par piešķirtās jaudas izmantošanu līdz konkrētam termiņam katrā laikposmā. Termiņu nosaka tādējādi, ka PSO neizmanto jaudu var paredzēt piešķiršanai citiem tirgus dalībniekiem nākamajā laikposmā, ieskaitot diennakts jaudu sadalījumu.
- 2.12. Jaudas var brīvi tirgot sekundārā tirgū, ja PSO ir savlaicīgi saņēmusi informāciju par to. Ja PSO atsakās veikt jebkādu sekundāru tirdzniecības darījumu (transakciju), tam skaidri un nepārprotami par to jāinformē visus tirgus dalībniekus un jāpaziņo par to pārvaldes iestādei.

2.13. Finanšu sekas pienākumu neievērošanai saistībā ar jaudu piešķiršanu tiek attiecinātas tiem, kas vainojami par šo pienākumu neievērošanu. Ja tirgus dalībnieki neizmanto jaudas, kuras tie ir apņēmušies izmantot, vai gadījumos, ja konkrēti iegādātās jaudas netiek pārdotas sekundārā tirgū vai savlaicīgi netiek atdotas, tie zaudē tiesības uz šādām jaudām un maksā ar attiecīgajām izmaksām samērojamus sodus. Jebkuriem ar izmaksām samērojamiem soda maksājumiem par jaudu neizmantošanu jābūt attaisnojamiem un atbilstīgiem. Tāpat, ja PSO neizpilda savus pienākumus, tam ir jākompensē tirgus dalībniekiem jaudu izmantošanas tiesību zaudējums. Šim nolūkam ņem vērā nekādus sekojošos zaudējumus. Attiecībā uz finanšu sekām galvenos principus un metodes atbildības noteikšanai, kas iestājas pienākumu neizpildīšanas rezultātā, savlaicīgi nosaka un pārskata atbilstīgās valsts pārvaldes iestādes.

### 3. Koordinācija

3.1. Jaudas piešķiršana starpvalstu savienojuma vietā jākoordinē un jāīsteno, izmantojot iesaistīto PSO parastās piešķiršanas procedūras. Ja komerciālā apmaiņa starp divām valstīm (PSO līmenī) var ievērojami ietekmēt fiziskās plūsmas nosacījumus jebkurā trešā valstī (arī PSO), tad sastrēgumu pārvaldības metodes koordinē starp visiem iesaistītajiem PSO, izmantojot kopīgu sastrēgumu pārvaldības procedūru. Valstu pārvaldes iestādes un PSO nodrošina, ka vienaspusēji netiek radīta neviena sastrēgumu pārvaldības metode, kurai ir ievērojama ietekme uz fizisko elektroenerģijas plūsmu citos tīklos.

3.2. Kopēja koordinēta sastrēgumu pārvaldības metode un jaudu piešķiršanas procedūra tirgum vismaz reizi gadā, mēnesī un dienu iepriekš starp valsti atbilstīgajos reģionos tiks pielietota ne vēlāk kā no 2007. gada 1. janvāra:

- a) Ziemeļeiropa (t.i., Dānija, Zviedrija, Somija, Vācija un Polija),
- b) Ziemeļrietumeiropa (t.i., Beniluksa valstis, Vācija un Francija),
- c) Itālija (t.i., Itālija, Francija, Vācija, Austrija, Slovēnija un Grieķija),
- d) Centrālā un Austrumeiropa (t.i., Vācija, Polija, Čehija, Slovākija, Ungārija, Austrija un Slovēnija),
- e) Dienvidrietumeiropa (t.i., Spānija, Portugāle un Francija),
- f) Apvienotā Karaliste, Īrija un Francija,
- g) Baltijas valstis (t.i., Igaunija, Latvija un Lietuva).

Savienojumam starp valstīm, kas ietilpst vairāk nekā vienā reģionā, izmantotās sastrēgumu pārvaldības metodes var būt vairākas, tādējādi nodrošinot savietojamību ar metodēm, ko izmanto citos reģionos, kuros šīs valstis ietilpst. Šādos gadījumos iesaistītie PSO ierosina metodi, ko pārskata attiecīgās pārvaldes iestādes.

3.3. Reģioni, kas minēti 2. punkta 8. apakšpunktā, visas starpvalstu savienojuma jaudas var sadalīt piešķirumos nākamajai dienai.

3.4. Visos šajos septiņos reģionos jādefinē savietojamas sastrēgumu pārvaldības procedūras, ņemot vērā patiesi integrēta Eiropas iekšējā elektroenerģijas tirgus veidošanas perspektīvu. Tirgus dalībniekiem nedrīkst rasties ierobežojumi nesavietojamu reģionālo sistēmu dēļ.

3.5. Lai veicinātu godīgu un efektīvu konkurenci un pārrobežu tirdzniecību, PSO darbības koordinācijā iepriekš 3.2. punktā noteiktajos reģionos jāiekļauj visi posmi no jaudu aprēķina un piešķirumu optimizācijas līdz drošai tīklu ekspluatācijai, precīzi sadalot pienākumus un atbildību. Šāda koordinācija jo īpaši ietver:

- a) kopēja modeļa izmantošanu, kas efektīvi izmanto savstarpēji atkarīgas gredzenlīnijas, un pienācīgi ņemot vērā fizisko un komerciālo plūsmu atšķirības;
- b) jaudu piešķiršanu un piedāvāšanu, lai efektīvi izmantotu gredzenlīnijas;



- c) vienādus pienākumus jaudu īpašniekiem sniegt informāciju par to iecerēm jaudas izmantošanā, proti, jaudas piedāvāšanu (tiesās izsolēs);
  - d) vienādus laikposmus un beigu termiņus;
  - e) identiskas struktūras jaudu piešķiršanai atšķirīgos laikposmos (piemēram, 1 diennakts, 3 stundas, 1 nedēļa, u.c.) un pārdodamo jaudu daudzuma izteiksmē (jaudas apjoms MW, MhW, u.c.);
  - f) līgumstruktūras viendabību ar visiem tirgus dalībniekiem;
  - g) plūsmu verifikāciju, lai atbilstu tīkla drošības prasībām ekspluatācijas plānošanai un darbībām reālā laikā;
  - h) atskaites un norēķinus par sastrēgumu pārvaldības darbībām.
- 3.6. Koordinācijā arī paredz informācijas apmaiņu starp PSO. Informācijas apmaiņas veids, laiks un biežums jāaskaņo ar 3.5. punktā minētajām darbībām un elektroenerģijas tirgu funkcionēšanu. Informācijas apmaiņa ļaus PSO īpaši izstrādāt labākās iespējamās prognozes par situāciju visā tīklā, lai novērtētu plūsmas savos tīklos un iespējamās starpsavienojumu jaudas. Ikviens PSO, kas vāc informāciju citu PSO labā, nodod līdzdalībniekiem datu vākšanas rezultātus.

#### 4. Laikposms tirgus operācijām

- 4.1. Iespējamo pārvades jaudu piešķiršana notiek labu laiku iepriekš. Pirms katra šāda piešķiruma iesaistītie PSO kopīgi dara zināmu piešķiramās jaudas apjomu, vajadzības gadījumā ņemot vērā jaudas, kas ir atbrīvojušās jebkādu stabilu pārnesei tiesību rezultātā un, ja, nepieciešams, ar to saistītus kopdaudzumus, uzrādot arī laikposmus, kuros jauda būs samazināta vai nebūs pieejama (piemēram, apkopes pasākumu gadījumā).
- 4.2. Pilnībā ņemot vērā tīkla drošību, pārvades tiesību noteikšana notiek labu laiku iepriekš pirms visu atbilstīgo organizēto tirgu sanāksmēm un pirms informācijas sniegšanas par jaudām, kas tiks piešķirtas nākamās dienas vai vairākkārtēju diennakts piešķirumu mehānismu ietvaros. Pārvades tiesību piešķiršana pretējā virzienā tiek summēta, lai efektīvi izmantotu pieslēguma mezglu.
- 4.3. Secīgie vairākkārtējie pieejamās pārvades jaudas diennakts piešķirumi D dienai notiek D-1 un D dienā, pēc saskaņā ar sniegtajiem norādītajiem vai nākamās dienas faktiskajiem ražošanas grafikiem.
- 4.4. Sagatavojot nākamās dienas darbības tīklā, PSO apmainās ar informāciju ar kaimiņos esošajiem PSO, ieskaitot to prognozes par tīkla topoloģiju, ražošanas vienību pieejamību un ģenerācijas vienību ražošanas apjoma prognozi un plūsmu noslodzi, lai optimizētu visa tīkla izmantošanu ar ekspluatācijas pasākumiem, kas atbilst drošas tīkla darbības noteikumiem.

#### 5. Caurskatāmība

- 5.1. PSO publicē visus atbilstīgos datus, kas saistāmi ar tīkla pieejamību, piekļūšanu tīkliem un to izmantošanu, ieskaitot ziņojumus par to, kur un kāpēc rodas sastrēgums, sastrēguma likvidēšanā izmantojamās metodes un plānus sastrēgumu turpmākai pārvaldībai.
- 5.2. PSO publicē vispārēju apskatu par sastrēgumu pārvaldības metodēm, ko izmanto atšķirīgos apstākļos, lai pilnīgāk izmantotu tirgū pieejamās jaudas, un vispārēju shēmu pieslēguma mezglu jaudas aprēķiniem dažādos laikposmos, kas pamatoti uz tīkla elektriskajām un fizikālajām īpatnībām. Šāda shēma jāpārskata attiecīgo dalībvalstu regulatoriem.

- 5.3. Izmantojamās sastrēgumu pārvaldības un jaudu piešķiršanas procedūras, kopā ar laikposmiem un procedūrām, ko izmanto jaudu pieprasījumos, piedāvāto produktu aprakstu un PSO un jaudu ieguvušās kompānijas pienākumus un tiesības, ieskaitot atbildību, kas rodas nepildot pienākumus, PSO sīki apraksta un padara plaši pieejamus visiem potenciāliem tīkla lietotājiem.
- 5.4. PSO publicēta un atklāti un publiski pieejama dokumenta neatņemama sastāvdaļa ir ekspluatācijas un plānošanas drošības pasākumu apraksts. Arī šis dokuments jāpārskata valstu pārvaldes iestādēs.
- 5.5. PSO sniedz visus atbilstīgos datus par pārrobežu tirdzniecību, pamatojoties uz labākajām iespējamām prognozēm. Lai šo pienākumu izpildītu, iesaistītie tirgus dalībnieki PSO sniedz attiecīgos datus. Veidu, kādā šāda informācija tiek publiskota, pārskata pārvaldes iestādes. PSO obligāti publisko:
- a) katru gadu: informāciju par pārvades infrastruktūras ilgtermiņa attīstību un tās ietekmi uz pārrobežu pārvades jaudām;
  - b) katru mēnesi: nākamā mēneša un nākamā gada prognozes par tirgū pieejamām pārvades jaudām, ņemot vērā visu attiecīgo informāciju, kas PSO ir pieejama prognozes aprēķinu sastādīšanas laikā (piemēram, vasaras un ziemas sezonu ietekme uz pārvades līniju jaudu, tīkla uzturēšana, ražošanas vienību esamība, u.c.);
  - c) nedēļas laikā: nākamās nedēļas prognozes par tirgū pieejamām pārvades jaudām, ņemot vērā visu PSO aprēķina brīdī pieejamo attiecīgo informāciju par prognožu aprēķiniem (piemēram, meteoroloģisko prognozi, ziņas par plānotajiem remontdarbiem tīklā, ražošanas vienību esamību, u.c.);
  - d) katru dienu: nākamās dienas un diennakts pārvades jaudas, kas pieejamas tirgū katrā tirgus laika vienībā, ņemot vērā visus kopējos piedāvājumus nākamajai dienai, nākamās dienas ražošanas grafikus, pieprasījuma prognozes un ziņas par plānotajiem remontdarbiem tīklā;
  - e) jau piešķirto kopapjomu tirgus laikposmā, kā arī visus atbilstīgos nosacījumus, saskaņā ar kuriem jaudu var izmantot (piemēram, izsoles izpārdošanas cenu, pienākumus, kā izmantot jaudas, u.c.), lai noteiktu jebkādu atlikušo jaudu;
  - f) piešķirto jaudu pēc iespējas ātrāk pēc ikviena piešķiruma, kā arī norādes par samaksāto cenu;
  - g) kopējo izmantoto jaudu tirgus laika vienībās, tūlīt pēc pārdošanas;
  - h) pēc iespējas tuvāk reālajam laikam: kopējās realizētās komerciālās un fiziskās enerģijas plūsmas tirgus laika vienībās, ieskaitot PSO veikto korekcijas darbību rezultātu aprakstu (piemēram, ierobežošanu) tīkla vai sistēmas problēmu risināšanai;
  - i) *ex-ante* informāciju par iepļānotiem pārtraukumiem enerģijas padevē un *ex-post* informāciju par iepriekšējā dienā plānotiem un neplānotiem enerģijas ražošanas vienību darbības pārtraukumiem, ja tie pārsniedz 100 MW.
- 5.6. Visai atbilstīgajai informācijai jābūt pieejamai tirgū savlaicīgi, lai to apspriestu sarunās par visiem darījumiem (piemēram, par laiku sarunām par gada piegāžu līgumiem rūpnieciskajiem patērētājiem vai par laiku, kad jāiesniedz priekšlikumi organizētajos tirgos).
- 5.7. PSO publisko atbilstīgo informāciju par pieprasījuma prognozēm un elektroenerģijas ražošanu 5. punkta 5. apakšpunktā un 5. punkta 6. apakšpunktā minētajos laikposmos. PSO arī publisko atbilstīgu informāciju, kas vajadzīga līdzsvarojošajam pārrobežu tirgum.

- 5.8. Kad publisko prognozes, publisko arī *ex-post* informāciju par prognozes īstenotajām vērtībām, ko jāveic nākamajā laikposmā pēc prognozes beigu termiņa vai vismaz nākamajā dienā (D+1).
- 5.9. Visa PSO publicētā informācija ir brīvi pieejama viegli piekļūstamā veidā. Visiem datiem arī jābūt pieejamiem, izmantojot atbilstīgus un standartizētus informācijas apmaiņas līdzekļus, kas jānosaka ciešā sadarbībā ar tirgus dalībniekiem. Šajos datos jāiekļauj informācija par iepriekšējiem laika periodiem vismaz divu gadu garumā, lai šādu informāciju varētu saņemt arī jaunpienācēji tirgū.
- 5.10. PSO regulāri apmainās ar pietiekami precīzu tīkla un plūsmas noslodzes datu kopām, lai sekmētu plūsmas noslodzes aprēķinus katram PSO tā konkrētajā teritorijā. Šo pašu datu kopu pēc attiecīga pieprasījuma dara zināmu pārvaldes iestādēm un Eiropas Komisijai. Pārvaldes iestādes un Eiropas Komisija nodrošina šīs informācijas kopuma konfidencialitāti gan pašas, gan arī attiecībā uz jebkuru konsultāciju iestādi, kas uz šo datu pamata veic to analītisku apstrādi.

## 6. Ienākumu par sastrēgumiem izmantošana

- 6.1. Sastrēgumu pārvaldības procedūrās, kas saistītas ar iepriekš noteiktu laikposmu, ienākumi var rasties vienīgi sastrēguma rašanās gadījumā attiecīgajā laikposmā, atskaitot gadījumus, kad tiek izveidoti jauni pieslēguma mezgli, kuriem atvieglojumus paredz regulas 7. pantā minētie izņēmumi. Šo ienākumu sadales mehānismu pārskata pārvaldes iestādes, un tas nedz izkropļo piešķiršanas mehānismu par labu kādai jaudai vai enerģiju pieprasīšanai, nedz arī rada šķēršļus sastrēgumu mazināšanai.
- 6.2. Valstu pārvaldes iestādes ir atklātas attiecībā uz starpvalstu savienojuma jaudu piešķiršanas rezultātā radušos ienākumu izmantošanu.
- 6.3. Ieņēmumus par sastrēgumiem sadala starp attiecīgiem PSO atbilstoši kritērijiem, par kuriem vienojušies atbilstošie PSO, un kurus pārskata atbilstīgās pārvaldes iestādes.
- 6.4. PSO savlaicīgi nosaka, kādiem mērķiem izmantos sastrēgumu radītos ienākumus, ko tie varētu iegūt, un ziņo par šo ienākumu faktisko izmantošanu. Pārvaldes iestādes pārbauda, vai tāds izmantojums atbilst šai regulai un pamatnostādņem un vai kopējā sastrēgumu radīto ienākumu summa, kas radusies pieslēgumu jaudu piešķiršanas rezultātā, tiek atvēlēta vienam vai vairākiem no trim regulas 6. panta 6. punktā aprakstītajiem mērķiem.
- 6.5. Katru gadu un līdz katra gada 31. jūlijam pārvaldes iestādes publisko ziņojumu, kurā uzrāda ieņēmumus, kas saņemti 12 mēnešu posmā līdz tā paša gada 30. jūnijam, kā arī attiecīgo ieņēmumu izmantojumu, tajā pašā laikā apstiprinot, ka izmantojums atbilst esošās regulas un pamatnostādņu prasībām un ka kopējā sastrēgumu ienākumu radītā summa tiek atvēlēta vienam vai vairākiem no trim paredzētajiem mērķiem.
- 6.6. Sastrēgumu radīto ienākumu izmantošanu ieguldījumiem, lai uzturētu vai palielinātu pieslēgumu jaudas, būtu vēlams paredzēt konkrētiem iepriekš noteiktiem projektiem, kas dod savu ieguldījumu esošo un ar to saistīto sastrēgumu mazināšanā un kurus arī var īstenot saprātīgā laikposmā, īpaši ņemot vērā apstiprināšanas procesu.

## KOMISIJAS LĒMUMS

(2006. gada 9. novembris)

## par maza darbības attāluma ierīcēs izmantotā radiofrekvenču spektra saskaņošanu

(izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 5304)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2006/771/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 7. marta Lēmumu Nr. 676/2002/EK par normatīvo bāzi radiofrekvenču spektra politikai Eiropas Kopienā (Radiofrekvenču spektra lēmums) <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tā 4. panta 3. punktu,

tā kā:

(1) Ņemot vērā maza darbības attāluma ierīču izmantošanas biežuma palielināšanos Eiropas Kopienā un pasaulē, to nozīme ekonomikā un iedzīvotāju ikdienas dzīvē pieaug dažādos izmantošanas veidos, piemēram, signalizācijas ierīcēs, vietējās sakaru iekārtās, durvju atvēršanas ierīcēs vai medicīnas implantos. Maza darbības attāluma ierīču izmantošanas pilnveidošanās Eiropas Kopienā varētu arī veicināt īpašu Kopienas politikas mērķu sasniegšanu, piemēram, iekšējā tirgus izveides pilnveidošanu, jauninājumu un pētniecības veicināšanu un informācijas sabiedrības attīstību.

(2) Maza darbības attāluma ierīces ir tipiska plaša patēriņa tirgus un/vai pārnēsājama produkcija, kuru var vienkārši izvest un izmantot ārpus robežām. Tāpēc atšķirības radiofrekvenču spektra piekļuves nosacījumos aizkavē to brīvu kustību, palielina ražošanas izmaksas un rada kaitīgu traucējumu risku citiem radiofrekvenču lietojumiem un pakalpojumiem. Tādēļ, lai iegūtu iekšējā tirgus priekšrocības attiecībā uz šā veida ierīcēm, lai atbalstītu ES ražošanas nozares konkurētspēju, palielinot apjomrādītus ietaupījumus, un lai samazinātu patērētāju izmaksas, radiofrekvenču spektrs ir jādara pieejams Kopienā, pamatojoties uz saskaņotiem tehniskiem nosacījumiem.

(3) Tā kā šajā ierīču veidā izmanto radiofrekvenču spektru ar mazu izstaroto jaudu un maza attāluma izstarojumu, tā

iespējas potenciāli radīt traucējumu citiem radiofrekvenču spektra izmantotājiem parasti ir ierobežotas. Tāpēc šādas ierīces var koptietot frekvenču joslas ar citiem radiosakaru veidiem, kam ir vai nav nepieciešama atļauja, neradot kaitīgus traucējumus, un var pastāvēt līdzās ar citām maza darbības attāluma ierīcēm. Tāpēc to izmantošanai nav nepieciešama individuāla atļauja atbilstīgi atļauju izsniegšanas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2002/20/EK <sup>(2)</sup>. Turklāt radiosakaru veidiem, kā definēts Starptautiskās Elektrosakaru savienības (ITU) radionoteikumos, ir prioritāte attiecībā pret maza darbības attāluma ierīcēm, un tiem nav nepieciešams nodrošināt maza darbības attāluma ierīču atsevišķu veidu aizsardzību pret traucējumiem. Tā kā šādi nevar nodrošināt maza darbības attāluma ierīču lietotāju aizsardzību pret traucējumiem, tad maza darbības attāluma ierīču ražotāja pienākums ir aizsargāt šādas ierīces pret kaitīgiem traucējumiem no radiosakaru veidiem, kā arī no citām maza darbības attāluma ierīcēm, kas darbojas saskaņā ar piemērojamiem Kopienas vai valstu normatīvajiem aktiem. Atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes 1999. gada 9. marta Direktīvai 1999/5/EK par radioiekārtām un telekomunikāciju termināla iekārtām un to atbilstības savstarpējo atzīšanu <sup>(3)</sup> (RTTI direktīva) ražotājiem ir jānodrošina, ka maza darbības attāluma ierīces efektīvi izmanto radiofrekvenču spektru, izvairoties no kaitīgiem traucējumiem ar citām maza darbības attāluma ierīcēm.

(4) Ievērojams daudzums šādu ierīču jau ir klasificētas vai arī tiks klasificētas nākotnē kā 1. kategorijas iekārtas saskaņā ar Komisijas 2000. gada 6. aprīļa Lēmumu 2000/299/EK, ar ko izveido radioiekārtu un telekomunikāciju gala iekārtu, kā arī saistīto identifikatoru sākotnējo klasifikāciju <sup>(4)</sup>, kas pieņemts atbilstīgi RTTI direktīvas 4. panta 1. punktam. Lēmumā 2000/299/EK atzīta to radiosakaru līdztvērtība, kas atbilst 1. kategorijas prasībām tā, ka radioiekārtas var laist apgrozībā un lietot bez ierobežojumiem visā Kopienas teritorijā.

(5) Tā kā saskaņota radiofrekvenču spektra pieejamība un saistītie izmantošanas apstākļi nosaka 1. kategorijas klasifikāciju, šajā lēmumā turpmāk apvienos šādas klasifikācijas nepārtrauktību, kad tā būs sasniegta.

<sup>(1)</sup> OV L 108, 24.4.2002., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 108, 24.4.2002., 21. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 91, 7.4.1999., 10. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 97, 19.4.2000., 13. lpp.

- (6) Tāpēc atbilstīgi Radiofrekvenču spektra lēmuma 4. panta 2. punktam Komisija 2004. gada 11. martā pilnvaroja CEPT<sup>(5)</sup> saskaņot radiofrekvenču izmantošanu maza darbības attāluma ierīcēm. Atbildot uz šo pilnvarojumu, CEPT savā 2004. gada 15. novembra ziņojumā<sup>(6)</sup> sastādīja to brīvprātīgo saskaņošanas pasākumu sarakstu, kas pastāv Eiropas Kopienā attiecībā uz maza darbības attāluma ierīcēm, un paziņoja, ka no dalībvalstīm ir nepieciešamas ciešākas saistības, lai nodrošinātu CEPT panāktās radiofrekvenču spektra saskaņošanas tiesisko stabilitāti. Tāpēc ir jāizveido mehānisms, ar ko šādus saskaņošanas pasākumus Eiropas Kopienā padarītu juridiski saistošus.
- (7) Dalībvalstis valsts mērogā var atļaut tādu iekārtu izmantošanu, kas darbojas ar brīvākiem nosacījumiem, nekā norādīts šajā lēmumā. Tomēr šajā gadījumā šāda iekārta nedrīkstētu darboties visā Kopienā bez ierobežojumiem, un tādēļ tā būtu uzskatāma par 2. kategorijas iekārtu saskaņā ar RTTI direktīvas klasifikāciju.
- (8) Saskaņošana atbilstīgi šim lēmumam neizslēdz iespēju, ka dalībvalsts pamatotos gadījumos var piemērot pārejas laiku vai radiofrekvenču spektra sadalījuma kārtību atbilstīgi Radiofrekvenču spektra lēmuma 4. panta 5. punktam. Tie jānotur minimālā līmenī, jo tie ierobežotu 1. kategorijas klasifikācijas priekšrocības.
- (9) Šis tehniskās saskaņošanas lēmums neskar Eiropas Kopienas tehniskās saskaņošanas pasākumus, kas piemērojami īpašām joslām un ierīču veidiem, piemēram, Komisijas 2004. gada 8. jūlija Lēmumu 2004/545/EK par radiofrekvenču spektra saskaņošanu 79 GHz diapazonā automobiļu šaura diapazona radariem izmantošanai Kopienā<sup>(7)</sup>, Komisijas 2005. gada 17. janvāra Lēmumu 2005/50/EK par 24 GHz diapazona radiofrekvenču spektra joslas saskaņošanu automobiļu tuvdarbības radaru iekārtu lietojumā uz ierobežotu laiku Kopienā<sup>(8)</sup>, Komisijas 2005. gada 11. jūlija Lēmumu 2005/513/EK par radiofrekvenču saskaņotu lietošanu 5 GHz frekvenču joslā bezvadu pieejas sistēmu, tostarp bezvadu lokālo tīklu (WAS/RLAN) ieviešanai<sup>(9)</sup> vai Komisijas 2005. gada 20. decembra Lēmumu 2005/928/EK par 169,4–169,8125 MHz frekvenču joslas saskaņošanu Kopienā<sup>(10)</sup>.
- (10) Radiofrekvenču spektra izmantošana ir pakļauta Kopienas tiesību aktu prasībām sabiedrības veselības aizsardzības jomā, jo īpaši Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2004/40/EK<sup>(11)</sup> un Padomes Ieteikumam 1999/519/EK<sup>(12)</sup>. Veselības aizsardzība saistībā ar radioiekārtām ir nodrošināta, panākot šādu iekārtu atbilstību RTTI direktīvas pamatprasībām.
- (11) Pamatojoties uz straujajām izmaiņām tehnoloģiju un sabiedrības prasībās, radīsies jauni maza darbības attāluma ierīču lietojuma veidi, kuriem būs nepieciešama radiofrekvenču spektra saskaņošanas nosacījumu pastāvīga uzraudzība, ņemot vērā jauno lietojuma veidu ekonomiskās priekšrocības un rūpniecības nozares un lietotāju prasības. Dalībvalstīm būs jāuzrauga šī attīstība. Tādēļ, lai atbilstu jaunajai tirgus un tehnoloģiju attīstībai, būs nepieciešams regulāri atjaunināt šo lēmumu. Pielikumu pārbaudīs vismaz reizi gadā, pamatojoties uz dalībvalstu apkopoto un Komisijai iesniegto informāciju. Pārbaudi varēs uzsākt arī gadījumos, ja dalībvalsts veiks atbilstīgus pasākumus saskaņā ar RTTI direktīvas 9. pantu. Ja pārbaudē konstatēs, ka šis lēmums ir jāpielāgo, par izmaiņām izlems, ievērojot procedūras, kas noteiktas Radiofrekvenču spektra lēmumā attiecībā uz īstenošanas pasākumu apstiprināšanu. Atjauninājumos var iekļaut pārejas laiku, lai ņemtu vērā dažādo tiesisko situāciju.
- (12) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Radiofrekvenču spektra komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

#### 1. pants

Šā lēmuma mērķis ir saskaņot frekvenču joslas un saistītos tehniskos parametrus maza darbības attāluma ierīču radiofrekvenču spektra pieejamībai un efektīvai izmantošanai tā, lai šīs ierīces varētu iekļaut 1. kategorijas klasifikācijā atbilstīgi Lēmumam 2000/299/EK.

#### 2. pants

Šajā lēmumā:

1. "Maza darbības attāluma ierīce" ir radoraidītāji, kas nodrošina vai nu vienvirziena, vai divvirzīnu sakarus un kas ar mazu jaudas līmeni raida īsos attālumos.

(5) Pilnvara Eiropas Pasta un elektrosakaru pārvalžu konferencei (CEPT) veikt turpmākas frekvenču joslas saskaņošanas analīzi attiecībā uz noteiktām maza darbības attāluma ierīcēm.

(6) Elektronisko komunikāciju komitejas (ECC) nobeiguma ziņojums, atbildot uz EK pilnvarojumu CEPT saskaņot maza darbības attāluma ierīču radiofrekvenču spektru.

(7) OV L 241, 13.7.2004., 66. lpp.

(8) OV L 21, 25.1.2005., 15. lpp.

(9) OV L 187, 19.7.2005., 22. lpp.

(10) OV L 344, 27.12.2005., 47. lpp.

(11) OV L 159, 30.4.2004., 1. lpp.

(12) OV L 199, 30.7.1999., 59. lpp.

2. “Bez traucējumiem un bez aizsardzības” nozīmē, ka nedrīkst radīt kaitīgus traucējumus kādam citam radiosakaru veidam un nedrīkst pieprasīt šo ierīču aizsardzību pret kāda cita radiosakaru veida radītiem kaitīgiem traucējumiem.

*3. pants*

1. Dalībvalstis neekskluzīvi, bez traucējumiem un bez aizsardzības izraugās un dara pieejamas frekvenču joslas maza darbības attāluma ierīču veidiem, pakļaujot tās īpašiem nosacījumiem un īstenošanas termiņiem, kas noteikti šā lēmuma pielikumā.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, dalībvalstis var pieprasīt pārejas laikus un/vai radiofrekvenču spektra koplietošanas kārtību atbilstīgi Radiofrekvenču spektra lēmuma 4. panta 5. punktam.

3. Šis lēmums neskar dalībvalstu tiesības atļaut izmantot frekvenču joslas ar mazāk stingriem nosacījumiem, nekā noteikts šā lēmuma pielikumā.

*4. pants*

Dalībvalstis uzrauga attiecīgo joslu izmantošanu un paziņo iegūtos datus Komisijai, ļaujot regulāri un savlaicīgi pārskatīt lēmumu.

*5. pants*

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2006. gada 9. novembrī

*Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Viviane REDING*

## PIELIKUMS

## Maza darbības attāluma ierīču saskaņotās frekvenču joslas un tehniskie parametri

Maza darbības attāluma ierīces veids	Frekvenču josla(-as)/atsevišķa frekvence	Maksimālā efektīvā izstarotā jauda/magnētiskā lauka intensitāte	Papildu reglamentējošie nosacījumi ierobežojumi	Citi ierobežojumi	Īstenošanas termiņš
Maza darbības attāluma ierīces dažādiem pielietojumiem (nespecifiskas SRD) (1)	26,957–27,283 MHz	Efektīvā izstarotā jauda (ERP) 10 mW, kas atbilst 42 dBμA/m 10 metros		Video lietojums nav atļauts	2007. gada 1. jūnijs
	40,660–40,700 MHz	ERP 10 mW		Video lietojums nav atļauts	2007. gada 1. jūnijs
	433,05–434,79 MHz	ERP 10 mW	Darbības cikls (?): līdz 10 %	Audio un video signāli, kā arī video lietojums nav atļauts	2007. gada 1. jūnijs
	868,0–868,6 MHz	ERP 25 mW	Darbības cikls (?): līdz 1 %	Video lietojums nav atļauts	2007. gada 1. jūnijs
	868,7–869,2 MHz	ERP 25 mW	Darbības cikls (?): līdz 0,1 %	Video lietojums nav atļauts	2007. gada 1. jūnijs
	869,4–869,65 MHz	ERP 500 mW	Darbības cikls (?): līdz 10 % Kanālu tīkla solis: jābūt 25 kHz, izņemot gadījumus, kad visu joslu var izmantot arī kā vienu kopēju kanālu ātrdarbīgai datu pārraidei	Video lietojums nav atļauts	2007. gada 1. jūnijs
	869,7–870 MHz	ERP 5 mW	Balss lietojums atļauts, izmantojot uzlabotus traucējumu samazināšanas paņēmienus	Audio un video lietojums nav atļauts	2007. gada 1. jūnijs
	2 400–2 483,5 MHz	Ekvivalentā izotropiski izstarotā jauda (EIRP) 10 mW			2007. gada 1. jūnijs
	5 725–5 875 MHz	EIRP 25 mW			2007. gada 1. jūnijs
Maza darbības attāluma ierīces briesmu signāliem	868,6–868,7 MHz	ERP 10 mW	Kanālu tīkla solis: 25 kHz Visu frekvences joslu var izmantot arī kā vienu kopēju kanālu ātrdarbīgai datu pārraidei Darbības cikls (?): līdz 0,1 %		2007. gada 1. jūnijs
	869,25–869,3 MHz	ERP 10 mW	Kanālu tīkla solis: 25 kHz Darbības cikls (?): zem 0,1 %		2007. gada 1. jūnijs
	869,65–869,7 MHz	ERP 25 mW	Kanālu tīkla solis: 25 kHz Darbības cikls (?): zem 10 %		2007. gada 1. jūnijs

Maza darbības attāluma ierīces veids	Frekvenču josla(-as)/atsevišķa frekvence	Maksimālā efektīvā izstarotā jauda/magnētiskā lauka intensitāte	Papildu reglamentējošie nosacījumi ierobežojumi	Citi ierobežojumi	Īstenošanas termiņš
Maza darbības attāluma ierīces briesmu signāliem sadzīvē <sup>(3)</sup>	869,20–869,25 MHz	ERP 10 mW	Kanālu tīkla solis: 25 kHz Darbības cikls <sup>(2)</sup> : zem 0,1 %		2007. gada 1. jūnijs
Induktīvās iekārtas <sup>(4)</sup>	20,05–59,75 kHz	72 dB $\mu$ A/m 10 m attālumā			2007. gada 1. jūnijs
	59,75–60,25 kHz	42 dB $\mu$ A/m 10 m attālumā			2007. gada 1. jūnijs
	60,25–70 kHz	69 dB $\mu$ A/m 10 m attālumā			2007. gada 1. jūnijs
	70–119 kHz	42 dB $\mu$ A/m 10 m attālumā			2007. gada 1. jūnijs
	119–127 kHz	66 dB $\mu$ A/m 10 m attālumā			2007. gada 1. jūnijs
	127–135 kHz	42 dB $\mu$ A/m 10 m attālumā			2007. gada 1. jūnijs
	6 765–6 795 kHz	42 dB $\mu$ A/m 10 m attālumā			2007. gada 1. jūnijs
	13,553–13,567 MHz	42 dB $\mu$ A/m 10 m attālumā			2007. gada 1. jūnijs
Aktīvie medicīniskie implantīti <sup>(5)</sup>	402–405 MHz	ERP 25 $\mu$ W	Kanālu tīkla solis: 25 kHz Citi kanālu tīkla soļa ierobežojumi: atsevišķos raidītājos var apvienot blakus kanālus, lai iegūtu lielāku joslas platumu, izmantojot uzlabotus traucējumu samazināšanas paņēmienus		2007. gada 1. jūnijs
Bezvadu ierīces skaņas signālu pārraidei <sup>(6)</sup>	863–865 MHz	ERP 10 mW			2007. gada 1. jūnijs

<sup>(1)</sup> Šī kategorija ir pieejama jebkuram lietojuma veidam, kas atbilst tehniskajām prasībām (tipisks lietojums ir telemetrija, tālvadības ierīces, signalizācijas ierīces, vispārīgas datu pārraides ierīces vai līdzīgs lietojums).

<sup>(2)</sup> Darbības cikls ir iekārtas aktīvas raidīšanas laika proporcionālais daudzums vienā stundā.

<sup>(3)</sup> Ierīces briesmu signāliem sadzīvē izmanto, lai palīdzētu mājās dzīvojošiem veciem cilvēkiem vai cilvēkiem ar īpašām vajadzībām, kad tiem nepieciešama palīdzība.

<sup>(4)</sup> Šī kategorija attiecas, piemēram, uz automobiļu imobilizatoriem, dzīvnieku identifikācijas ierīcēm, signalizācijas ierīcēm, vadu detektoriem, atkritumu apsaimniekošanas sistēmām, personas identifikācijas ierīcēm, bezvadu balsis pārraides ierīcēm, piekļuves kontroles ierīcēm, attāluma noteikšanas sensoriem, pretaizdzīšanas sistēmām, ieskaitot pretaizdzīšanas radiofrekvenču sistēmas, datu pārraidi uz pārnēsājamām ierīcēm, preču automatiskās identifikācijas ierīcēm, bezvadu kontroles ierīcēm un automatiskajām ceļa barjerām.

<sup>(5)</sup> Šī kategorija attiecas uz to aktīvo implantējamo medicīnas ierīču radio daļām, kas definētas Padomes 1990. gada 20. jūnija Direktīvā 90/385/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz aktīvām implantējamām medicīnas ierīcēm.

<sup>(6)</sup> Bezvadu ierīces skaņas signālu pārraidei, tostarp bezvadu skaļruņi, bezvadu austiņas, bezvadu austiņas portatīvai izmantošanai, piemēram, ar pārnēsājamiem kompaktdisku atskaņotājiem, kasešu magnetolām vai radio, ko nēsā cilvēks, bezvadu austiņas izmantošanai automobiļi, piemēram, kopā ar radio vai mobilo tālruni utt., austiņas skaņas uzraudzīšanai, ko izmanto koncertos vai citos skatuves iestudējumos.